

z obrazom  
svojega časa



abonmajška  
sezona 07/08

POZIV PRIMORSKEGA DNEVNIKA

## Pomagajmo obnoviti bolnico Franjo!

Prispevke lahko nakažete na posebne račune »Za obnovo bolnice Franje«

Zadružna kraška banka - št. **26359**

Banca di Cividale - Kmečka banka - št. **404860**

Zadružna banka Doberdob in Sovodnje - št. **700246**

Antonveneta (agencija 8 - Ul. Filizi) - št. **129705**



vpisujemo abonma:

- pri blagajni SSG

- pri poverjenikih

brezplačna tel. št. 800 214 302

# Primorski dnevnik

TOREK, 9. OKTOBRA 2007

št. 238 (19.021) leto LXIII.

PRIMORSKI DNEVNIK je začel izhajati v Trstu 13. maja 1945, njegov predhodnik PARTIZANSKI DNEVNIK pa 26. novembra 1943 vsvi Zakriž nad Cerknim, razmnožen na ciklostil. Od 5. do 17. septembra 1944 se je tiskal v tiskarni "Doberdob" v Govcu pri Gorenji Trebuši, od 18. septembra 1944 do 1. maja 1945 v tiskarni "Slovenija" pod Vojskim pri Idriji, do 7. maja 1945 pa v osvobojenem Trstu, kjer je izšla zadnja številka. Bil je edini tiskani partizanski DNEVNIK v zasluženi Evropi.

TRST - Ul. Montecchi 6 - Tel. 040 7786300, fax 040 772418

GORICA - Ul. Garibaldi 9 - Tel. 0481 533382, fax 0481 532958

ČEDAD - Ul. Ristori 28 - Tel. 0432 731190

Internet: <http://www.primorski.it/>

e-mail: [redakcija@primorski.it](mailto:redakcija@primorski.it)

POSTNINA PLAČANA V GOTOVINI

Spedizione in abbonamento postale 45% Art. 2, comma 20/b, legge 662/96 - Trieste

1,00 €



CENA  
V SLOVENIJI 0,80€ (191,71 SIT)



9 771124 660071

## »Tajni« prvi vrh Kopra in Trsta

RADO GRUDEN

Včerajšnje prvo uradno srečanje med vodilnima možema koprškega in tržaškega pristanišča se je začelo nekoliko nenavadno. Bonnicioli in Časar sta namreč še pred pogovori na sedežu Luke Koper »uradno« povedala, o čem se bosta pogovarjala. Po srečanju je sledilo le izredno kratko tiskovno sporočilo predsednika Tržaške pristaniške oblasti, ki je v nekaj besedah strnil tisto, kar je bilo povedano že pred pogovorom in kar je bilo dejansko znano že prej, saj sta o tem pred mesecem dni govorila že premierja Janša in Prodi.

Zato lahko le ugibamo o pravi vsebini pogovorov. Toda prav ta »tajnost« najboljše pričča, da je bilo na mizi precej konkretnih zadev, o katerih bodo pristojni organi iz obeh pristanišč v naslednjih tednih poglobljeno razpravljali, da bi lahko na vrhu decembra v Trstu predstavili kak konkreten rezultat sodelovanja. Jasno je, da bo največ pozornosti namenjeno nujno potrebni izgradnji infrastrukture, brez katerih je vsako dogovarjanje o skupnem nastopanju brezpredmetno, optimistične izjave o velikem zanimanju ladjarjev iz Srednje Evrope in Daljnega vzhoda za severnojadransko prometno pot pa prazno besedičenje.

Zato ne čudi, da sta tako Časar kot Bonnicioli še kako zainteresirana, da se pospešijo postopki za izgradnjo petega evropskega železniškega koridorja in tudi železniške povezave med pristaniščema. Pri tem pa morata glavno vlogo odigrati Slovenija in Italija, jasno pa bo treba tudi videti, kakšno vlogo bo pri vsem tem imel Deutsche Bahn, ki se zanima tako za Luko Koper kot za Tržaško pristanišče.

ITALIJA - Včeraj se je pričelo tridnevno posvetovalno glasovanje v priredbi sindikatov

# Pokojninska reforma na rešetu referendumu

Izidi bodo znani v petek - Vladna večina še vedno neusklajena

GORICA - Na Trgovinski zbornici o ukinitvi proste cone

## V ospredju »odškodnina«

Dežela FJK pripravljena sestiti k pogajalskemu omizju - Črpalkarji na bojnih nogi



GORICA - Na goriški Trgovinski zbornici je bilo včeraj potrjeno, da bo s prvim januarjem 2008 gorivo proste cone le še spomin. »Prosto cono je ukinila EU, dosegli pa smo ohranitev deželne ga

bencina, kar ni malo,« je povedal podtajnik Ettore Rosato. Vprašanje denarja, ki ga bo dežela FJK dobila od državnega davka za promet tekočih goriv, pa ostaja odprto. Deželna odbornica Michela

Del Piero je namreč izrazila pripravljenost, da se bodo o namembnosti te »odškodnine« pogajali na skupnem omizju. Na bojnih nogi so goriški črpalkarji.

Na 23. strani

RIM - V vsej državi se je včeraj začel tridnevni posvetovalni referendum o pokojninski reformi, kakršno zarisuje 23. julija sklenjeni sporazum med vlado in socialnimi partnerji. Referendum prirejajo sindikalne zveze CGIL, CISL in UIL, udeležilo pa naj bi se ga kakih pet milijonov upravičencev. Izidi referendumu bodo predvidoma znani v petek, ko bo o zadevi odločala vlada, v vladni večini pa so stališča še vedno neusklajena. Radikalna levica zahteva korekture, druge vladne sile pa so za odobritev sedanjega besedila. Predsednik vlade Prodi je izrazil prepričanje, da bodo našli kompromis.

Na 28. strani

Zaostrena kampanja  
proti dvojezičnim  
tablam na Koroškem

Na 3. strani

Bonnicioli in Časar  
začela pogovore o  
sodelovanju pristanišč

Na 4. strani

Zeleno omizje  
v Nabrežini:  
zaskrbljenost zaradi  
zaščiteneh območij

Na 8. strani

Tudi s Slovenci v Italiji  
utemeljujejo izbiro  
imena Goriška za  
slovensko pokrajino

Na 25. strani

## ITALIJA - Podpis nove pogodbe za šolnike Pogodba vsebuje tudi doklado za dvojezičnost

RIM, TRST, GORICA - Predstavniki sindikatov in agencije Aran so včeraj podpisali novo delovno pogodbo za šolnike, ki predvideva povišek mesečne plače za 140 evrov bruto za učno ter za sto evrov bruto za neučno osebje. Zadovoljstvo so včeraj izrazili ministri za šolstvo Giuseppe Fioroni kot sindikati.

Komaj podpisana šolska državna pogodba priznava neučnemu osebju slovenskih šol vseh stopenj iz goriške, tržaške in videmske pokrajine doklado za dvojezičnost, ki so jo doslej prejemale le slovenski osnovnošolski učitelji. V korist doklade sta si prizadevala deželni predsednik in goriška predstavnica UIL

Scuola Ugo Previti oz. Maja Peterin, ki sta pojasnila, da bo določilo stopilo v veljavo s prvim januarjem. Po novem bo doklada za neučno osebje znašala 195 evrov bruto na leto, medtem ko bodo osnovnošolski učitelji na leto prejeli 312 evrov bruto. Peterinova in Previti sta zahtevala, da bi doklado priznali tudi vsemu učnemu osebju, vendar njihovih želja v Rimu niso uresničili. Doklada za dvojezičnost namreč ni bila priznana vzgojiteljicam v vrstih ter profesorjem višjih in nižjih srednjih šol. Zadovoljstvo je izrazil tudi tržaški pokrajinski tajnik UIL Scuola Giovanni Bisiacchi.

Na 8., 24. in 28. strani

## NOBEL - Medicina Med nagrajenci ameriški Italijan Mario Capecchi

STOCKHOLM - Letošnji dobitniki prestižne Nobelove nagrade za medicino so ameriški Italijan Mario R. Capecchi, Američan Oliver Smithies in Britanec Martin J. Evans. Kot je sporočila žirija v Stockholmu, so nagrado prejeli za svoja »prelomna odkritja na področju zarodnih izvornih celic in rekombinacije DNK pri sesalcih ... ki so vodila v razvoj silno močne tehnologije«. Gre za tehnologijo ciljanja genov. Z objavo nagradencev za medicino se je začela letošnja sezona Nobelovih nagrad.

Na 32. strani

moda  
**malalan**  
obutev • usnjena galanterija

NeroGiardini  
JANET & JANET  
janet|sport  
FRAU

Narodna ul., 28 Opčine  
Tel. 040.212136

La Combustibile S.r.l.  
TRST - DOMIO 38 TEL. 040.820331 - 810252

Novost: pečice PELLET!  
Nizka poraba in prijazne do narave!

♦ Diesel goriva  
♦ Plinsko olje  
za ogrevanje  
♦ Motorno olje Shell  
♦ Peči in štedilniki  
na drva in premog

VELIKA IZBIRA -  
IZLOŽBA V NOTRANJOSTI





KOROŠKA - Pred 87. obletnico plebiscita

# Zaostrena kampanja proti dvojezičnim tablam

Haider zagotavlja, da jih ne bo - Zaskrbljenost NSKS in EL - Skupna knjiga Sturm in Feldnerja

CELOVEC - Tudi letošnja, že 87. obletnico plebiscita 10. oktobra 1920, ko se je 58 odstotkov volilnih upravičencev tedanje plebiscitne cone A izreklo za Avstrijo in proti priključitvi h kraljevini Srbov, Hrvatov in Slovencev, je močno zaostрила politično vzdušje na Koroškem. Še pred jutrišnjo osrednjo proslavo na dvorišču deželne hiše v Celovcu so se pretekli konec tedna vrstile prireditve z izrazito protimanjšinskim, nacionalističnim in provincialističnim nabojem. Tarča ostrih napadov pa so bile dvojezične krajevne table in vsi, ki jih zagovarjajo - predvsem koroški Slovenci!

Tudi deželni glavar Jörg Haider, ki bo jutri glavni govornik na uradni proslavi, se je vključil v protimanjšinsko kampanjo in na shodu zveze brambovcev (KAB) v Domu glasbe v soboto v Celovcu zbrani množici zatrdil, da je 7. člen Avstrijske državne pogodbe v celoti izpolnjen, manjšinska politika na Koroškem pa zglodna za Evropo. Pristavil je še, da nihče več ne želi razprave o dvojezičnih tablah, kajti te ne bi pomenile nič drugega kot neko označanje slovenskega teritorija na Koroškem.

Na zaostritev vzdušja v deželi sta se takoj odzvala slovenska Enotna lista (EL) in Narodni svet koroških Slovencev (-NSKS). EL je ob Haiderjevem nastopu na shodu brambovcev ter »nenehno ščuvanju proti vsemu slovenskemu v deželi, ki ga uprizarjajo predvsem nekateri zastopniki brambovcev in Haiderjeve stranke BZÖ pri slavjih ob 10. oktobru« v tiskovni izjavi opozorila, da dogajanja dobivajo zaskrbljujoče razsežnosti, NSKS pa poudarja, da se ustvarjanje vtisa ob letošnjem 10. oktobru o pozitivnem razvoju odnosov med večinskim narodom in slovensko narodno skupnostjo, plodnem sožitju in medsebojnem sporazumevanju, nikakor ne ujema z dejansko narodopolitično stvarnostjo na Koroškem.

»Slovenska narodna skupnost je tarča hudih in žaljivih napadov s strani najvišjega predstavnika dežele, ki zmerja Rudija Vouka kot kršitelja prava in divjaka na cesti, in to samo zato, ker je s svojimi pritožbami uspel pred najvišjim avstrijskim sodiščem. Prav tako se deželni glavar Haider z vsemi sredstvi upira uresničitvi razzsodb ustavnega sodišča. Pa ne samo to: na prireditvi Zveze koroških brambovcev je deželni poslanec Lutschoung, ki je uradno zastopal deželnega svetnika Martinza, pozval k duhovnemu obrambnemu boju proti enakopravnosti slovenske narodne skupnosti, v brošuri brambovcev, za katero je napisal spremno besedo deželni glavar Haider, pa so odkrito zapisali, kaj razumejo pod tem duhovnim obrambnim bojem - da se mora namreč manjšina podvreči nemški prevladajoči kulturi,« piše v tiskovnem sporočilu NSKS, ki ugotavlja, da namesto da bi se ob letošnjem 10. oktobru vodilni deželni politiki odločili za pot v prihodnost, za pot, ki pomeni izpolnitev predplebiscitne obljube koroškega deželnega zbora in zavzemanje za popolno uresničitev sedmega člena Avstrijske državne pogodbe in razzsodb najvišjega avstrijskega sodnega organa, so se odločili, da vztrajajo na poti preteklosti in s tem pri politiki, ki je usmerjena v dokončno asimilacijo slovenske narodne skupnosti. NSKS ob tem poudarja, da nikakor ne bo klonil pritisku na narodno skupnost »niti se ne bo pustil zavajati s še tako sladkimi pomirujočimi pilulami bodisi v ustni ali pismeni obliki.«

NSKS opozarja tudi na dvoličnost avstrijske politike: »Ko gre za izgon integriranih beguncev iz države, se kljub glasnim protestom javnosti, ki zahteva bolj človeško postopanje, sklicuje na to, da je treba zakone dosledno izvajati. Ko gre za pravice manjšin, pa o kakšni doslednosti pri izvajanju zakonov ni ne duha ne sluha.«

Predsednik EL Vladimir Smrtnik pa je v tiskovni izjavi opozoril na protimanjšinsko gonjo pri sporih prireditvah preteklo nedeljo. Kot primer je navedel dogodek v Velikovcu, kjer so gledalci grobo zmerjali mlade slovenske nogometaše in jih psovali z izjavami, ki so pravzaprav zakon o prepovedi oživljanja nacističnih idej prepovedane, in sojenje nekega sodnika



Koroški deželni glavar Haider zagotavlja, da novih dvojezičnih tabel na Koroškem ne bo

proti slovenskemu moštvo iz Sel, ki je gostom podaril enajstmetrovko, da so lahko zmagali.

Opozoril je tudi, da se pri uradnih prireditvah ob 10. oktobru po deželi brez sramu delijo brošure, ki so vsebinsko sporne in prikazujejo zgodovinska dejstva v zvezi z narodno problematiko povsem tendenciozno. Proti temu je ostro protestiral je tudi podpredsednik deželnega šolskega sveta za Koroško Rudolf Altersberger. Tako so ljudske šole vednosti ravnatelj je prejele povsem sporno propagandistično brošuro brambovske zveze, učitelji dvojezičnih šol pa morajo iz pripravljanih dvojezičnih tekstov za plebiscitna slavlja slovenski del spet črtati, čeprav so povabljeni, da sooblikujejo te prireditve v smislu njihovih učnih načrtov.

Drugačno Koroško hočeta danes v Celovcu s predstavitvijo skupne knjige z naslovom »Kaernten neu denken« (»Koroško novo misliti«) predsednika Zveze slovenskih organizacij (ZSO) Marjan Sturm in (nemško nacionalnega) koroškega Heimatdiensta Josef Feldner. Knjiga, ki je izšla v celovških založbah Drava in Heyn, je dialog o vprašanih sožitju na Koroškem - od zgodovine do aktualnih tem. Knjiga oz. razgovor med Sturmom in Feldnerjem opisuje potek dialoga in učni proces dveh glavnih akterjev dolgoletnega konflikta na Koroškem, oba pa ocenjujeta, da je konstruktiven dialog na Koroškem mogoč.

Ivan Lukan

## GLASBA V Ljubljani 9. festival Slowind

LJUBLJANA - S koncertom francoskega ansambla Aleph se je včeraj v Slovenski filharmoniji v Ljubljani začel 9. festival sodobne komorne glasbe Slowind 2007, ki ga že tradicionalno pripravljajo člani istoimenskega pihalnega kvinteta. Letošnji program so zasnovali skupaj z dolgoletnim prijateljem in umetniškim partnerjem Vinkom Globokarjem. Festival bo ponudil pet koncertov, skoraj na vsakem bodo zastavljena Globokarjeva dela, posvečen pa je stoletnici rojstva skladatelja Marjana Kozine.

Poleg ansamblov Slowind in Aleph bo na festivalu nastopil še Divertimento Ensemble iz Milana. Predstavil se bo na drugem koncertu 10. oktobra, na koncertih 12. in 13. oktobra bodo vsi trije ansambli skupaj igrali skladbe za večje zasedbe, zaključni koncert 16. oktobra pa bo pripadel italijanski pianistki Marii Grazia Bellocchio.

TRST - Seminar Slovenske kulturno-gospodarske zveze

## O delovanju organizacije in nujnih strateških usmeritvah



Precej pozornosti so na seminarju namenili tudi promociji slovenskega jezika

KROMA

TRST - Ob začetku nove sezone se je izvršni odbor Slovenske kulturno-gospodarske zveze zbral na internem programskem seminarju z namenom, da poglobi nekatera vprašanja, ki so pomembna za delovanje organizacije in sploh za strateško usmeritev dela v prihodnjem obdobju. Po uvodnem nagovoru deželnega predsednika SKGZ Rudija Pavšiča sta člana izvršnega odbora Ace Marmolja in Suzana Pertot podala daljši poročili, ki sta služila kot uvod v poglobljeno razpravo, piše v tiskovnem sporočilu SKGZ.

Ace Marmolja je v svojem razmišljanju izhajal iz čisto konkretnega vprašanja glede mej, ki si jih pri svojem delovanju mora zastaviti organizacija, kot je SKGZ: kje so meje organizacije, kaj pravzaprav zmore, kako jo doživljajo drugi, koliko prosto- tera "obvlada" in kje se pričena obširen teritorij individualnih Slovencev, skratka življenje, ki se ga kot organizacija SKGZ v bistvu ne dotika več.

Slovenci v Italiji smo vstopili v obdobje uradnega priznanja, je ugotavljal Marmolja, v čas, ko imamo nam je v prid, ob že obstoječem, še državna zaščitna zakona 482/99 in 38/01, ki se jim bo sredi oktobra pridružil še deželni zakon. Pri tem se zastavljata dve bistveni vprašanji. Prvo je to, kako na neideološki način privabiti ljudi, da se bodo pravic (do primka, do dvojezičnih izkaznic itd.) tudi posluževali. Drugo vprašanje sega še globlje: po tolikih letih razprav, zahtev, protestov je nujno ustva-

riti pogoje za realno interkulturno komunikacijo med Slovenci, Italijani, Furlani in drugimi. Pluralnosti je danost, njena nadgradnja v vizijo pa predpostavlja medsubjektivni kulturni dialog, ki je danes v bistvu nedorečen. Prav nekatere polemike glede furlanskega vprašanja in še pred tem vroče razprave glede nekaterih nedorečenih zgodovinskih tem dokazujejo, da obstaja nerazčiščena in obremenjujoča področja.

SKGZ se zaveda potrebe bo modernizaciji lastne strukture in pristopa. Sedanja manjšinska strukturiranost sledi tisti osnovni platformi, ki nam jo je zapustilo narodno preporodno gibanje iz 19. in začetka 20. stoletja. Stvari pa so se v naši stvarnosti seveda globinsko spremenile. Ob krovnih organizacijah, kot sta SKGZ in SSO, obstaja še druga stvarnost. Slovenci v Italiji doživljamo družbeni kontekst, v katerem smo, kot izrazito integrirana skupnost: v dobrem in slabem. Pot ponujanja idej in vsebin je vse bolj zahtevna. Kjer ni več ideologije, morajo obveljati drugi vzvodi. Slednji zahtevajo strokovnost, znanje, analizo stvarnosti, kjer se ponudniki gibljejo. Za SKGZ še vedno nepozabljena programska konferenca je šla v to smer in njeni zaključki lahko še danes služijo kot štartna točka v stvarno modernizacijo organizirane skupnosti Slovencev v FJK.

Raziskovalka Suzana Pertot je svoje poročilo osredotočila na vprašanje promocije slovenskega jezika. Že uvodoma je Per-

HRVAŠKA

## Volitve bodo 25. novembra

ZAGREB - Parlamentarne volitve na Hrvaškem bodo 25. novembra, sta na včerajšnjem srečanju v Zagrebu potrdila hrvaški predsednik Stipe Mesić in premier Ivo Sanader. Dogovorila sta se tudi, da bo med razpravo o delovanju haaškega Mednarodnega sodišča za vojne zločine na območju nekdanje Jugoslavije Sanader nagovoril Generalno skupščino Združenih narodov v New Yorku.

Včerajšnjega srečanja se je udeležil tudi predsednik hrvaškega sabora Vladimir Šeks, ki je novinarjem povedal, da bo Mesić razpisal volitve 17. oktobra, ko bo začel potekati 14-dnevni rok za prijavo volilnih seznamov kandidatov. Šeks je dodal, da bo v petek, 12. oktobra, razpustil parlament ter da se bo tritedenska predvolilna kampanja uradno začela 3. novembra.

totova ugotavljala, da jezikovna politika, ki jo izvajamo Slovenci v Italiji, od vedno privilegira pravno varstvo. Neposredno skrb za medgenearcijski prenos jezika smo poverili družini, šoli, medijem in vsem oblikam organiziranega življenja. Manjka, ugotavlja Suzana Pertot, jezikovno načrtovanje na individualni ravni. Posegi morajo biti v tem primeru usmerjeni v širjenje števila govorcev (manjšinskega jezika) in ustvarjanje pogojev in potrebe po rabi jezika. Jezikovno načrtovanje pa ne more mimo resnega usposabljanja kadrov in oblikovanja ter izvajanja aplikativnih načrtov. V to mora slovenska narodna skupnost v Italiji prepričano investirati največjo pozornost in namenska finančna sredstva.

Razprava, ki je sledila uvodnim izvajanjem, se je nato dotaknila še vprašanja notranjega reorganiziranja SKGZ, o čemer je spregovoril deželni tajnik Igor Gabrovac. Posebna pozornost razpravljavcev je bila namenjena šolstvu, kulturni ponudbi naše skupnosti in politiki do jezika, ki je bila predmet poročila Suzane Pertot. O posameznih vprašanjih se bo razprava nadaljevala v obliki delovnih skupin, ki bodo pripravile izhodišča za nadaljnje korake. SKGZ se bo obenem opremila s „strateško skupino“, ki bo v prihodnjih mesecih preučila še aktualne zaključke programske konference in ponudila izvršnemu odboru SKGZ načrt srednjeročne operativne strategije, zaključuje svoje tiskovno sporočilo SKGZ.



KOPER - Srečanje prvih mož koprškega in tržaškega pristanišča

# Boniciolli in Časar o možnostih za sodelovanje

Šlo je za spoznavno srečanje - Pozornost železniški povezavi in varnosti

KOPER - V koprskem pristanišču je bilo včeraj spoznavno srečanje med predsednikom tržaške pristaniške uprave Claudiom Boniciollijem in predsednikom uprave Luke Koper Robertom Časarjem. Pred sestankom sta v izjavi za javnost povedala, da bosta govorila o varstvu plovbe in morja, pridobivanju sredstev iz EU in morebitnem sodelovanju na različnih področjih. Spregovorila bosta tudi o železnici, saj so po Časarjevih besedah vse luke odvisne od dobre povezave z notranjostjo, koprška in tržaška pa še posebej.

Na novinarsko vprašanje, kako resno je vzel namige predsednika italijanske vlade Romana Prodijsa, da bi morala tri pristanišča, Koper, Reka in Trst, bolj ali več sodelovati, je Boniciolli odgovoril, da je do včerajšnjega srečanja prišlo ravno zaradi predhodnega srečanja Prodijsa in Janše v Ljubljani. Povedal je, da prav s tem sestankom začnejo vzajemno poglobljati medsebojno poznavanje, z namenom, da bi bolje služili interesom Italije in Slovenije.

"Prav tako morata obe pristanišči služiti interesom EU, katere del smo," je še dejal. Po njegovih besedah je glavni namen ponuditi celotni EU in še širše pristaniški izhod na morje proti Sredozemlju, "ki ga lahko predstavljajo le luke Ravenne, Benetk, Trsta in Kopra" in - kot je dodal - kmalu morata tudi hrvaške Reke. S tem bi po njegovih besedah lahko končno ponudili alternativo lukam severne Evrope. Transportna in pristaniška Evropa po njegovih besedah z zanimanjem gleda na srečanje med Luko Koper in tržaškim pristaniščem.

Na novinarsko vprašanje, če morata razmišljati o kapitalski povezavi oz. možnosti, da bi Italija v prihodnosti odkupila od države delež v Luko Koper, je Boniciolli odgovoril, da je pravni položaj italijanskih pristanišč drugačen kot v koprskem pristanišču. Vodstvo tržaškega pristanišča po njegovih besedah ni operacijsko podjetje ampak sklad za načrtovanje, nadzor in promocijo pristaniške dejavnosti. "Kar neposredno izvajajo pristaniški delavci," je pojasnil. Povedal je, da ne ve, kaj bo storila slovenska vlada glede koprškega pristanišča, dejstvo pa je, da tržaško pristanišče želi sodelovati s koprskim pristaniščem iz prej naštetih razlogov. "Samo s sodelovanjem in z združitvijo naših moči bomo lahko delno spremenili bilanco med izredno močnimi lukami v severni Evropi", je menil Boniciolli.

Srečanje med predsednikom Tržaške pristaniške oblasti Claudiom Boniciollijem in predsednikom uprave Luke Koper Robertom Časarjem



STA

Na vprašanje, ali ne meni, da gre projekt železniške povezave med koprskim in tržaškim pristaniščem prepočasno, je Boniciolli odgovoril, da se verjetno tako Časar kot on sam ne moreta ne pritoževati nad počasnostjo, s katero poteka projekt petega koridorja in ostalih vej, ki se bodo spuščale do morja. Boniciolli upa, da se bo zadeva pospešila, saj je to v interesu tako Slovenije in Italije, kot tržaškega in koprškega pristanišča. Železniška povezava je izredno pomembna in si brez nje ni mogoče zamisliti uspešnega pristanišča, je še pojasnil in dodal, da "to razumeta tako koprsko kot tržaško pristanišče".

"Naši razvojni projekti so v veliki meri vezani na razvoj železniške povezave", je pojasnil Boniciolli. Glede varnosti je Boniciolli dejal, da imata luki v smislu načela "safety and security" veliko skupnih interesov, in sicer tako glede monitoringa ladijskega prometa v koprskem in tržaškem zalivu kot splošnega nadzora območja in dejavnosti proti onesnaženju morja. Na vprašanje, če obstaja tudi problem terorizma, je Boniciolli dejal, da je ta problem prisoten v vseh pristaniščih, v interesu obeh pristanišč pa je izmenjava informacij, ki lahko zadeva območje obeh pristanišč.

Na srečanju sta se Boniciolli in Časar dogovorila, da se vodstvu pristanišč ponovno sestane decembra v Trstu. (STA)

BOVEC - Rekorden obisk na Kaninu

## Novo turistično naselje nekaj kasneje

BOVEC - Po uspešni zimi, ko so za beležili več kot 50.000 smučarjev, kar je največ v zadnjih letih, se lahko na kaninskem smučišču pohvalijo tudi z rekordnim poletnim obiskom. Z gondolsko žičnico so prepeljali 17.000 turistov, je zadovoljen direktor družbe ATC Kanin Aleš Uršič. Nov zagon smučarskemu turizmu naj bi dala povezava z italijanskim smučiščem na Zlebeh (Nevejsko sedlo) in novo turistično naselje v Bovcu pred sezono 2008/2009, a se slednje vse bolj odmika v prihodnost.

Kaninsko smučišče je med junijem in septembrom obiskalo za slabo tretjino več turistov kot lansko poletje. "Večinoma gre za planince in druge obiskovalce, prevladujejo pa domači gostje, ki jih je okoli 60 odstotkov. S poletno sezono smo zadovoljni, a bi si želeli še več obiskovalcev, za kar pa bodo potrebne tudi nekatere izboljšave," je povedal Uršič. Na Kaninu si veliko obetajo tudi od prihajajoče zimske sezone, ki naj bi se na najvišjem slovenskem smučišču začela že sredi decembra, saj načrtujejo za med 10 in 15 odstotkov večji obisk od

lanskega. Ob spodnji postaji so uredili parkirišče, tam bo postavljen gostinski objekt, novosti se obetajo še v restavraciji na vrhu smučišča, čeprav bodo večje posodobitve vidne šele prihodnje leto, je glavne novosti izpostavil Uršič.

V družbi ATC Kanin, ko jo skupaj obvladujeta novogoriški Hit in francoska skupina Transmontagne, precej pričakujejo od povezave s smučiščem na italijanski strani Kanina, ki bo omogočala smučanje v dveh državah. "Povezava bo zaživela v sezoni 2008/2009. Italijani že gradijo prvo, prihodnje leto pa bodo uredili še povezovalno žičnico," je prepričan Uršič.

Hkrati s povezavo smučišč naj bi zaživelo tudi novo turistično naselje z 800 posteljami na območju nekdanje vojašnice v Bovcu, ki bi ga skupina Transmontagne po prvih napovedih morala začeti graditi že v septembru. "Zaenkrat kaže na polletni zamik pri uresničitvi več kot 20 milijonov evrov vredne naložbe. Projekt bi delno lahko uresničili prihodnje leto, dokončali pa bi ga v letu 2009," je je povedal predstavnik Francozov Franc Alain Furlani.

Občina Bovec in Transmontagne morata namreč na zahtevo ministrstva za finance podpisati aneks k pred slabim letom sklenjeni pogodbi o ustanovitvi skupnega podjetja Turistični center Bovec, ki bo bdelo nad gradnjo novega turističnega kompleksa. Med drugim je problematičen brezplačen prenos stavne pravice, kot je bilo sprva predvideno, sta pojasnila bovški župan Danijel Krivec in Furlani.

Po besedah obeh je aneks že usklajen, podpis pa ovira prisilna poravnava, v kateri se je po lanski topli in s snegom skopi zimi ter osmih milijonih evrov izgube znašla skupina Transmontagne. S tem se onemogoča kakršnekoli večje poteze podjetja, a Transmontagne je še vedno zainteresiran za gradnjo sodobnega turističnega naselja v Bovcu, ki naj bi ga z zakupom apartmajev financiralo belgijsko-francosko podjetje, je zagotovil Furlani. Z gradnjo bi tako lahko začeli spomladi, je za STA povedal Krivec.

Francosko sodišče naj bi o načinu reševanja težav skupine Transmontagne odločilo v drugi polovici oktobra. V prejšnjem in tem tednu se je sodišče seznanilo s predlogi za sanacijo, za katero v družbi Transmontagne predlagajo ohranitev skupine s pomočjo dokapitalizacije zunanjih partnerjev ali delno odprodajo nestrateskih dejavnosti, možen pa je tudi delni prevzem skupine, je še povedal Furlani. (STA)

EUROBAROMETER - Javnomnenjska raziskava v članicah povezave

## Slovinci med najmanj podjetnimi v Evropski uniji

BRUSELJ - Evropejci so manj podjetni kot Američani, saj bi dalo samozaposlitvi pred zaposlitvijo prednost 45 odstotkov Evropejcev in 61 odstotkov Američanov, kaže javnomnenjska raziskava Flash Eurobarometer, objavljena poleg vmesnega pregleda politike do malih in srednjih podjetij v EU. Eden večjih izzivov EU je spodbuditi podjetništvo, pozivajo avtorji raziskave.

Med vsemi obravnavanimi 25 državami članicami so samozaposlovanju najmanj naklonjeni Slovenci, saj jih je 63 odstotkov še vedno raje zaposlenih, za samozaposlitev pa bi se jih odločilo 32 odstotkov. Enako bi se odločilo 50 odstotkov državljanov EU-25, v stari petnajsterici 51 odstotkov, v desetih novinkah 46 odstotkov. Med Američani pa bi se tako odločilo le 37 odstotkov vprašanih.

V petih novinkah iz širitvenege vala 2004 je večina bolj naklonje-

na zaposlovanju kot samozaposlovanju - poleg Slovenije so to še Slovaška, Češka, Estonija in Madžarska. Prav tako v petih državah je delež tistih, ki dajejo prednost zaposlitvi, narasel od leta 2004 - najbolj na Cipru, nato v Sloveniji in na Slovaškem. Podjetništvu pa so najbolj naklonjeni v Latviji, na Slovaškem in v Litvi.

Eurobarometer je izmeril tudi željo po pridobitvi statusa samozaposlene osebe v prihodnjih petih letih v posameznih članicah. Najmanj želje po samozaposlovanju je v Avstriji (16 odstotkov), Belgiji (18 odstotkov) in Nemčiji (19 odstotkov). Najbolj privlačna pa je ta možnost za Latvijce in Poljake. V Litvi je mnenje razdeljeno, v preostalih članicah pa je ta možnost razmeroma nezahvalna. V Sloveniji je - skladno s prejšnjimi ugotovitvami - želja po pridobitvi statusa samozaposlene osebe majhna, in sicer si tega želi 24

odstotkov vprašanih, medtem ko si tega ne želi 72 odstotkov vprašanih. Tako je Slovenija poleg Avstrije, Danske, Belgije in Nemčije med osmimi državami na repu lestvice.

Pridobitev statusa samozaposlene osebe se sicer zdi lažje izvedljiva v desetih novih članicah kot v starih, kaže Eurobarometer. Dve tretjini Evropejcev, ki niso samozaposleni, meni, da je to zanje v prihodnjih petih letih neizvedljivo ali težko izvedljivo. V starih članicah se dojemanje izvedljivosti od leta 2004 ni spremenilo, v večini novih članicah pa se je okrepiło mnenje, da je to izvedljivo.

Le dobra četrtina Slovencev meni, da bi se v prihodnjih petih letih lahko samozaposlili, medtem ko jih 72 odstotkov misli, da bi bilo to težko izvedljivo ali sploh neizvedljivo. Anketiranci so na to vprašanje odgovarjali ne glede na njihove državne želje. (STA)

Evropska centralna banka

8. oktobra 2007

valute	evro		
	povprečni tečaj	8.10	5.10
ameriški dolar	1,4089	1,4136	
japonski jen	165,49	164,60	
kitajski juan	10,5755	10,6106	
ruski rubel	35,2330	35,2910	
danska krona	7,4517	7,4518	
britanski funt	0,69125	0,69285	
švedska krona	9,1665	9,1848	
norveška krona	7,6700	7,6530	
češka krona	27,513	27,530	
švicarski frank	1,6679	1,6623	
estonska krona	15,6466	15,6466	
madžarski forint	249,85	250,80	
poljski zlot	3,7465	3,7609	
kanadski dolar	1,3863	1,3947	
avstralski dolar	1,5680	1,5846	
bolgarski lev	1,9558	1,9558	
romunski lev	3,3473	3,3590	
slovaška krona	33,664	33,912	
litovski litas	3,4528	3,4528	
latvijski lats	0,7049	0,7043	
malteška lira	0,4293	0,4293	
islandska krona	85,77	86,25	
turška lira	1,6711	1,6779	
hrvaška kuna	7,3268	7,3255	

Zadružna Kraška banka

8. oktobra 2007

valute	evro	
	nakup	prodaja
ameriški dolar	1,4283	1,3990
britanski funt	0,7015	0,6853
švicarski frank	1,6933	1,6521
japonski jen	169,6375	161,3625
švedska krona	9,3946	8,9453
avstralski dolar	1,6076	1,5398
kanadski dolar	1,4115	1,3578
danska krona	7,5948	7,3087
norveška krona	7,8412	7,4587
madžarski florint	257,0700	244,5300
češka krona	28,21825	26,84175
slovaška krona	34,7598	33,0642
hrvaška kuna	7,50863	7,14236

CREDITO COOPERATIVO DEL CARSO  
ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA

Banca di Cividale

8. oktobra 2007

valute	evro	
	nakup	prodaja
ameriški dolar	1,4316	1,3963
britanski funt	0,7027	0,6854
danska krona	7,563	7,377
kanadski dolar	1,4053	1,3707
japonski jen	167,71	163,58
švicarski frank	1,6909	1,6492
norveška krona	7,771	7,580
švedska krona	9,300	9,071
avstralski dolar	1,5894	1,5502
hrvaška kuna	7,57	7,03

Banca di Cividale  
BANCAGRICOLA KMEČKA BANKA

Milanski borzni trg

8. oktobra 2007

delnica	Indeks MIB 30: -0,26	
	cena €	var. %
AEM	2,735	-0,98
ALLEANZA	9,315	+0,04
ATLANTIA	25,6	+1,91
BANCA ITALEASE	14,06	+0,86
BANCO POPOLARE	17,45	-0,05
BPMS	4,4725	-0,28
BPM	10,49	-1,25
EDISON	2,3225	+0,06
ENEL	8,035	-0,25
ENI	25,9	-0,15
FIAT	22,02	-0,54
FINMECCANICA	20,24	-0,83
FONDIARIA-SAI	33,22	-0,78
GENERALI	30,96	-0,06
IFIL	7,795	-0,26
INTESA	5,585	-0,96
LOTTOMATICA	26,1	+2,23
LUXOTTICA	24,71	-0,60
MEDIASET	7,37	+0,14
MEDIBANCA	15,63	+0,69
PARMALAT	2,6825	+2,66
PIRELLI	0,8345	+0,34
SAIPEM	28,87	+0,35
SNAM	4,4375	+0,06
STMICROELEC	11,51	-0,09
TELECOM ITA	2,0625	-0,41
TENARIS	18,8	-0,42
TERNA	2,575	-0,89
UBI BANCA	19,2	+0,29
UNICREDITO	6,29	-0,62

Podružnica Trst  
ljubljanska banka  
Nova ljubljanska banka d.d., Ljubljana

HRVAŠKA - Mednarodno sodišče za vojne zločine na ozemlju nekdanje Jugoslavije

# Predsednik sodišča zaradi pritiskov Hrvaške pisal ZN

Do tega naj bi prišlo zaradi nedavne sodbe proti vukovarski trojki - Zagreb pritisk zanika

ZAGREB - Predsednik haaškega mednarodnega sodišča za vojne zločine na ozemlju nekdanje Jugoslavije Fausto Pocar je na Združene narode naslovil pismo, v katerem Hrvaški očita, da izvaja pritisk na sodišče zaradi nedavne sodbe proti t.i. vukovarski trojki in da skuša vplivati na neodvisnost sojenja na haaškem sodišču, v nedeljski izdaji piše hrvaški dnevnik Jutarnji list. To je potrdil tudi tiskovni predstavnik haaškega sodišča Liam McDowell. Hrvaška vlada je očitke o pritiskih na sodišče zavrnila. Vlada sicer pisma še ni dobila, zato ga niti ne želi komentirati, je še povedal Maček.

Podpredsednica hrvaške vlade Jadranka Kosor pa je poudarila, da ima Hrvaška kot suverena država in članica ZN "pravico izraziti svoje nezadovoljstvo z nepravilno in nesprejemljivo sodbo", in zatrdila, da ne izvaja nikakršnega pritiska na haaško sodišče. Izpostavila je tudi, da je bilo haaško sodišče ustanovljeno za sojenje za vojne zločine in zato, da bi zločince pripeljali pred roko pravice. "In dejstvo je, da se je v Vukovarju zgodil zločin in da je Ovcara priča tega zločina," je še dejala Kosorjeva.

Pocar se ima pravico pritožiti ZN zaradi nesodelovanja držav s haaškim sodiščem, vendar pa omenjeno pismo ne pomeni tovrstne pritožbe in zato ni pričakovati, da bi Hrvaški grozile kakšne sankcije, piše Jutarnji list.

Haaško sodišče je razsodbo v procesu proti t. i. vukovarski trojki, nekdanjim poveljnikom JLA Miletu Mrkšiću, Veselinu Šljivčaninu ter Miroslavu Radiću, obtoženim pokola približno 260 civilistov nesrbske narodnosti na farmi Ovcara pri Vukovarju novembra 1991, objavilo 27. septembra. Mrkšića je obsojilo na 20 let zapore, Šljivčanina na pet

let zapore, Radića pa je oprostilo, saj tožilstvo po mnenju sodišča ni uspelo dokazati, da je vedel za umore.

Na Hrvaškem je razsodba izzvala ogorčenje in šok. Hrvaški premier Ivo Sanader je tako dan po razsodbi poslal protestno pismo generalnemu sekretarju Združenih narodov Ban Ki Moonu, v katerem je med drugim ocenil, da je bila razsodba "sramotna" in "postavlja pod vprašaj nepristranskost in pravičnost haaškega sodišča".

Sanader bo tudi po dogovoru s predsednikom Stipetom Mesićem med razpravo o delovanju haaškega Mednarodnega sodišča za vojne zločine na območju nekdanje Jugoslavije Sanader nagovoril Generalno skupščino Združenih narodov v New Yorku. Dogovor Mesića in Sanaderja, da bo premier govoril v New Yorku, je sledil potem, ko je prejšnji teden Mesić zapisal, da bi bilo "najpametneje", če bi osebno nastopil pred GS ZN, na kar je Sanader odgovoril, da se je že odločil, da bo šel sam na East River. Mesić je nato odgovoril, da se pred Sanaderjevo odločitvijo nista nič zmenila, čemur so sledile telefonske konzultacije. Hrvaški predsednik, ki ima ustavno pravico in obveznost zagovarjati hrvaško zunanjo politiko, pa je včeraj izjavil, da bo Sanader nagovoril GS ZN, ker "je to tudi napovedal".

Predsednica opozicijskega Demokratskega centra (DC) Vesna Škare Ožbolt, ki je bila sicer prva pravosodna ministrica v vladi Iva Sanaderja, je danes povedala, da je odhod premiera v New York "slabša izbira", ker "Sanader ni bil konsistenten v sodelovanju s haaškim sodiščem".

Na spremembo Sanaderjevih stališč do haaškega sodišča je v nedeljo opozoril tudi predsednik največje opozicijske

Hrvaški predsednik Stipe Mesić (na posnetku) je premierju Sanaderju prepustil »analogo«, da spregovori v ZN med razpravo o delovanju haaškega sodišča



Socialdemokratske stranke (SDP), ki je povedal, naj "Sanader pošlje v New York posnetek svojega nagovora v Splitu". Gre za shod "Vsi mi smo Mirko Norac" s februarja 2001, ko je takratni vod-

ja opozicije Sanader pred veliko množico privržencev na splitski rivi ostro kritiziral takratnega premiera, pokojnega Ivica Račana, zaradi sodelovanja hrvaške vlade s haaškim sodiščem. (STA)

## Požar v hotelu Virginija naj bi podtaknil britanski državljani

PORTOROŽ - Kriminalisti Sektorja kriminalistične policije Policijske uprave (PU) Koper in policisti Policijske postaje (PP) Piran so ovadili 43-letnega državljan Velike Britanije, ki naj bi zanetil požar v nekdanjem hotelu Virginija v Portorožu. Britanski državljani, ki v Sloveniji nima prijavljenega bivališča in naj bi živel kot brezdomec, naj bi se po podatkih policije večkrat zadrževal v stavbi in tam večkrat prespal. Včeraj popoldne so ga zaradi povzročitve splošne nevarnosti predali preiskovalnemu sodniku v Koprju.

V noči na nedeljo je zagorelo v starejšem zapuščenem objektu nekdanjega hotela Virginija pri Metropolu v Portorožu. Požar se je iz prvga nadstropja naglo razširil do strehe šestnadstropne zgradbe, ki je v notranjosti skoraj v celoti pogorela. Ogenj, ki je povzročil veliko gmotno škodo, je več ur gasilo večje število sečoveljskih in koprskih prostovoljnih gasilcev. Med gašenjem so zaradi varnosti delavci Elektro Primorske izklopili elektriko na objektu in bližnji okolici, policisti pa so se pripravili tudi na morebitno potrebo po evakuaciji bližnjih stanovalcev. (STA)

## V Sežani razstava ob dnevu duševnega zdravlja

SEŽANA - Društvo za duševno zdravje in kreativno preživljanje prostega časa Vezi bo tudi letos obeležilo 10. oktober - svetovni dan duševnega zdravlja, ki poteka pod okriljem Svetovnega združenja za duševno zdravje. Tako bodo danes ob 18. uri v Kosovelovem domu v Sežani odprli razstavo z naslovom Življenje v slikah, ki bo na ogled do 24. oktobra. Dan odprtih vrat bodo jutri od 10. do 14. ure priredili v Dnevnom centru Štorje in Ilirska Bistrica. V sredo pa bo ob 17. uri v veliki sejni dvorani na Občini Sežana potekalo predavanje na temo Anksiozne motnje in stres. Predavala bosta specialna psihologinja dr. Nataše Sedmak in univ. dipl. psihologinja Milene Pegan. (O.K.)

POLITIKA - Pred skorajšnjim nastankom Demokratske stranke na italijanskem političnem prizorišču

# V DS bo treba rešiti tudi narodno vprašanje

Ta problem je še posebej aktualen v FJK - Slovenci v imenu starih časov ne smemo zamuditi novosti, ki nam jih prinaša rojstvo nove stranke

Prejšnji torek je bil v Slovenskem klubu v Trstu večer na temo: »Nova stranka izziv tudi za nas - Ali je res možna združitev SSK in slovenske komponente LD?« Ljudski razmišljanji sta imela Ace Mermolja in Martin Breclj. Ker gre za zelo aktualno temo, smo Brecljevo razmišljanje že objavili, danes objavljamo še razmišljanje Ace Mermolje.

\*\*\*\*\*

Načrt za Demokratsko stranko je nastal z namenom, da se zmanjša strankarska razdrobljenost, ki je toliko bolj opazna na levi sredini. Izkušnja Prodijeve vlade je verjetno zadnja. Vlada, predvsem njen gospodarsko-finančni del, dela dobro. Porazno pa vplivajo na javno mnenje razprtije v koaliciji in med samimi ministri.

Poslanska zbornica, kjer sta večina in manjšina jasni, je postala skoraj nekakšen privezek senatu, ki je nekaj med večino in manjšino, tudi zaradi nesrečnega Berlusconičevega volilnega zakona, skrajno tesna in gibljiva. Senat je postal nenaravno središče politične predstave, saj bo Prodijeva vlada uspela ali padla v senatu.

Dogajanje pa je razburljivo in zelo negativno vpliva na javno mnenje. Nekaj ur potem, ko vlada sprejme kak pomemben sklep, se v koaliciji, ki jo podpira, sprožijo polemike. Veljaki raznih strank postavljajo nove zahteve in včasih prihaja celo do očitnega izsiljevanja. Ministri in tajniki večinskih strank prirejajo shode proti vladni politiki, nekateri ministri se udeležujejo srečanj opozicije, posamezni senatorji dvigajo ceno, ali so odsotni. Med glasovanjem v senatu je bil minister in senator večine na snemanju v televizijskem studiju. Zunanja podoba Prodijeve koalicije je zameglila dobre rezultate vlade in pahnila mnoge volilce v objem antipoliti-

ke in razočaranja.

Nova demokratska stranka nastaja zato, da bi na osi s centra proti levi prišlo do močne reformistične grupacije. Jasno pa je, da bo morala nova stranka sloneti na jasnih vsebinskih postavkah, na izostreni družbeni viziji in na konkretnih programih, ki ne bodo zajemali 300 strani dolgega teksta. Potrebna bo torej precizna diskusija v novo grupacijo vstopajo namreč ljudje, ki imajo za sabo tradicijo KPI, nato socialistične in socialdemokratske kulturno-politične izkušnje, ki se "iztekajo" v levi reformizem. Drugo skupino sestavljajo katoličani, mnogi z izkušnjo v KD, ki zagovarjajo laično državo in krščansko socialno doktrino. Tretjo smer predstavljajo liberalci s tradicijo Giolittija, La Malfa, danes Scalfarija. V stranko pričakujejo tudi pristop mladih z dodatnimi idejami in vsebinami.

Vsebine, vizije in programi bodo sad razprav med različnimi kulturno-političnimi tokovi v stranki. Sinteza bo seveda morala biti jasna. Stranka si nato ne bo mogla privoščiti zavezništva, ki ji bodo onemogočale izvajati resnično reformistične politike. V tem kontekstu bo nujno razčistiti tudi narodno vprašanje. V deželi FJK je problem še posebno aktualen. Z razčiščenjem mislim na ozaveščanje in izostritev vprašanj. Razprava v deželni svet glede zakona za Slovence in odmevi na zakon za Furlane sta pokazala na različne pristope in mišljenja in sami levosredinski večini. Narodnega vprašanja seveda ne omejujem le na Slovence.

Razumeti je namreč treba, kako bo nova stranka gledala na samo italijansko identiteto v mešanem in kontaktnem prostoru. Nadalje so tu Slovenci, Furlani, Nemci in še kdo. Prostor, ki so ga razkrali nacionalistični konflikti in vojne ter je ko-

maj pred nekaj več kot desetimi leti lahko z daljnogledom videl morijo na Balkanu, se ne more izogniti razpravi in stališčem glede pomena, ki ga imajo pojmi, kot so pluralnost, večkulturnost, interkulturni dialog, odprtost do sosedov, pozitivna integracija itd. Program DS mora nujno postaviti omenjeno problematiko na "vrh" prednostne lestvice, drugače bo stranka zamudila zgodovinsko priložnost in pustila omenjene teme tistim, ki jih zlorabljajo ali pa se vanje zapirajo.

V tej razpravi se mi zdi prisotnost Slovencev odločilna. Dana nam bo priložnost, da ne spregovorimo le med sabo, da se ne soočamo le z enakomislečimi, ampak da pritegnemo k izostrovanju stališč tudi tiste Italijane, ki so bili do teh vprašanj tradicionalno malomarni, skeptični ali celo nejevoljni. Tu pa se odpira vprašanje, ki ga je zastavil Martin Breclj, ki me je sugeriral, vsaj tako mi je bilo povedano, za sogovornika na večeru v prireditvi Slovenskega kluba. Ne bo namreč isto, če se bodo v DS vključili le sedanji člani slovenske komponente LD ali pa če bo v okviru stranke našla svojo kolokacijo tudi Slovenska skupnost. Stališča glede narodnega vprašanja še vedno ločujejo Slovence, ki že tradicionalno sodelujejo v italijanskih strankah, in to od časov KPI in PSI, ter Slovence, ki so se odločili za etnično stranko. Padle pa so nekatere bistvene pregrade in prekluzije tako, da je danes dialog povsem možen.

Soočati se moramo nadalje z dejstvom, da bo ob nastanku DS del Slovencev ostal na izrazitejših levih pozicijah. Ne moremo pa izključiti nastopanja Slovencev na desni in pod okriljem Doma svobodščin. V devinsko-nabrežinski občini se to že dogaja, vendar je Slovencev, ki se bolj strinjajo s stališči desne sredine kot leve,

več. Če se bodo ublažile nekatere protislovenske predpostavke, bodo lahko premiki na desno še opaznejši. Zato je jasno, da bo morala imeti DS tudi glede narodnega vprašanja nasploh in slovenskega posebej dovolj izostrena stališča. Tu pa je treba jasno vedeti, da pomeni eno dialog pod isto streho, drugo so dogovarjanja glede čisto volilnih navez. Ena je raven, ki zadeva vsebine, stališča in programe, druga raven je tista, ki je zgolj predvolilno pragmatična, skratka, sredstvo za doseg dočlenega položaja.

Vem, da je za Slovence v slovenski komponenti LD in za simpatizerje omenjene stranke, kot tudi Marjetice, prehod v Demokratsko stranko naraven. Razpust Slovenske skupnosti bi bil bolj travmatičen. Ne vem torej za oblike, kako se bo formalno združevanje lahko odvijalo. Treba je dati čas časa, vendar opozarjam, da ne bo proces le tehnični ampak bo imel tudi vsebinske in čustvene posledice. Že sama konkurenca med slovenskimi kandidati v DS in kandidati v SSK, ki so izven stranke, čeprav pridruženi, bi bila, kot je dejal Breclj, povod za nova trenja. Padli bi na staro: kdo je bolj Slovenec? Tudi za slovenske člane DS bo težko sprejemati takšne dileme, ko pa mora nova stranka imeti do narodne stvari čista in jasna stališča in se ne ukvarjati z namišljenimi problemi, če je boljši Slovenec tisti, ki je v slovenski stranki ali tisti, ki je v italijanski (podmena je bila, da slednji ne more biti "boljši").

Zgolj volilna zavezništva bi bila, kot sem že dejal, za DS slaba izbira. Ljudje si pričakujejo jasnost vizij in programov. Prevelik poudarek na kandidatih za vsedravnega in deželne tajnike je npr. že sprožil določeno skepso, češ da se v novi stranki obnavljajo stare garniture. Delno je tako, saj

je nosilec nastanka nove stranke generacija voditeljev in ljudi med petdesetim in šestdesetim letom starosti. To je razumljivo, vendar so v stranki mehanizmi, ki bodo nujno vodili v prenovi. V Italiji bo prvič, ko bodo lahko ljudje volili tajnika in vodstvo neke stranke na primarnih volitvah. Petdeset odstotna prisotnost žensk bo drugi element sprememb. Dinamika, ko se srečajo ljudje, ki prihajajo iz sorodnih a vseeno drugačnih okolij, je nujno bolj kompetitivna. Vse to gre v smer, ki prepušča avtoreprodukcijo političnih vodstev. Istočasno pa takšni procesi pospešujejo konkurenčnost, ki vnaprej nikomur nič ne zagotavlja. Tudi v tem smislu ne bo vseeno, kolikšno težo bomo imeli Slovenci v DS.

Stranka torej bo. Nastaja v trenutku, ko Prodijeva vlada šteje v senatu vsak glas in ko v državi vejejo močni vetrovi antipolitike. Slednja pa ni nevtralna. V zgodovini je antipolitika vedno našla svoj politični "izhod", ki ni bil vedno demokratičen, nasprotno. Pojav opazamo tudi med Slovenci. Zato se mi zdi pomembno, da ne napravimo novosti, ki bi jo pomenil dialog med Slovenci v novi Demokratski stranki. Pri tem nikakor ne odpisujem drugih, vendar je prav DS najugodnejši prostor za zblizanje dveh komponent: Levih demokratov, ki se bodo razpustili, in Slovenske skupnosti, ki bo morala sprejemati ne le zgolj pragmatičnih odločitev. Upam, da bomo sredi zgodovinskih sprememb našli skupno omizje in da ne bomo ustvarjali novih razlogov za konflikte. Večsmeren dialog je sedaj možen, ni več zidov in bodečih žic in obstajajo zelo močni skupni interesi. Zamuditi novosti v imenu starih časov pa bi imelo za našo skupnost zelo neprijetne posledice.

Ace Mermolja



REFERENDUM - Še danes in jutri

# Sindikati Cgil, Cisl in Uil pozivajo k številni udeležbi

Cilj je 17 tisoč volilcev na Tržaškem - Referendum ima že političen prizvok

Zadovoljiv priliv volilcev na sedeže in zelo dobra udeležba na skupščinah na Tržaškem sta zaznamovala prvi dan referenduma v podporo sporazuma glede pokojnin, trga dela in mladih, ki so ga priredili sindikati Cgil, Cisl in Uil. Referendum poteka seveda na državni ravni in bodo sedeži odprti še danes in jutri, pridobil pa je že političen prizvok. Če čaka po eni strani med vlado in sindikati sklenjen dogovor preizkušnja v parlamentu - množična udeležba na glasovanju bo nedvomno imela pomemben vpliv na posamezno stranko -, je po drugi sama vlada izjavila, da bo za morebitne spremembe sporazuma počakala na izide referenduma, ki jih bodo predstavili ta petek.

Pokrajinski sindikati Cgil, Cisl in Uil zato pozivajo upokojene, odvisne uslužbence oz. delavce, prekerne delavce in brezposelne v tržaški pokrajini, da se še danes in jutri udeležijo referenduma in da po možnosti podprejo podpisani sporazum. Sicer se je glasovanje začelo že včeraj in so prav tako potekale še zadnje skupščine, odziv pa je bil vsekakor zadovoljiv, so nam včeraj popoldne povedali pokrajinska tajnika Cgil in Cisl Franco Belci oz. Luciano Bordin ter deželni tajnik Uil Luca Visentini. Skupščin, ki so jih priredili v tovarnah (najbolj obiskani sta bili v tovarni velikih motorjev Wartsila in v škedenjski železarni), v bolnišnicah (tudi v Burlu) in tudi za javne uslužbence, se je namreč udeležilo mnogo delavcev. Različna mnenja in mestoma kritična stališča so bila omikana, je povedal Belci, in so bile razprave vsekakor koristne za sam sindikat. Tudi odziv na voliščih je bil dober, je dejal Bordin, čeprav so morda pričakovali večje število ljudi, kot je na to opozoril Visentini. Glede na dosedanje število volilcev naj bi sindikati vsekakor dosegli zadani cilj, tj. 17 tisoč glasov v tržaški pokrajini, glede samega sporazuma pa je doslej prevladoval konsenz.

Spomnimo naj, da so sindikati in vlada t.i. sporazum o welfareju sklenili 23. julija. Dogovor je po mnenju sindikatov izredno pomemben. Med pogajanjimi z vlado so namreč dosegli več kot 75 odstotkov zahtev, medtem ko niso v zameno tokrat dali ničesar. Z vlado so se dogovarjali o mnogih vprašanjih, ki zadevajo omenjena tri področja oz. pokoj-



FRANCO BELCI

KROMA



LUCIANO BORDIN

KROMA



LUCA VISENTINI

KROMA

nine, trg dela in prihodnost mladih. Doseženi sporazum zadeva na Tržaškem približno 20 tisoč ljudi. Glasovanje o sporazumu je tajno in obenem preprosto: dovolj je izročiti dokument in potrdilo o delovnem razmerju, o brezposelnosti oz. o upokojitvi. Referendum poteka na posebnih voliščih na sedežih sindikatov in v podjetjih z več kot 15 uslužbenci. Na Tržaškem je mogoče glasovati od 9. do 19. ure (v sredo, 10., od 9. do 14. ure) na sedežih Cgil (v Trstu - Ul. Pondares št. 8, pri Domju - Ul. Rosandra št. 58, v Miljah - Ul. Mazzini št. 3 in v Nabrežini - Trg S. Rocco št. 103), na sedežih Cisl (v Trstu - Trg Dalmazia št. 1, pri Domju - Stara istrska ulica) in na sedežih Uil (v Trstu - Ul. Polonio št. 5, pri Domju, Ul. Rosandra št. 189), na voljo pa so tudi sedeži sindikatov upokojencev v posameznih občinah. (A.G.)

PODPIS - Gasilci in civilna zaščita

## Sporazum za večjo varnost



Včeraj podpisana konvencija med deželo FJK in gasilci bo omogočila, da bo integrirani deželni sistem civilne zaštite še učinkovitejši. Predstavlja torej korak naprej na poti zagotavljanja čim večje varnosti prebivalstvu.

Sporazum so podpisali podtajnik na notranjem ministrstvu Ettore Rosato, deželni podpredsednik in odbornik za okolje, javna dela ter civilno zaščito Gianfranco Moretton in prefekt Giovanni Balsamo, slovesnosti pa so se udeležili še deželni direktor gasilcev Amedeo Monaco, deželni direktor za civilno zaščito Guglielmo Berlasso ter vsi gasilski poveljniki iz naše dežele. Med drugim je predvideno, da bodo povežali operativne centrale gasilcev z operativno centralo civilne zaštite v

Palmanovi, vključenje bodo tudi prefektore iz Trsta, Gorice, Vidma in Pordenona. Nadalje so predvideni postopki za profesionalno usposabljanje. Postavljena je namreč še osnova za urjenje prostovoljcev civilne zaštite (za kar skrbijo gasilci), za skupne vaje, tehnično-znanstveno sodelovanje.

Na razpolago bodo v treh letih imeli poldrugi milijon evrov, ki jih bodo namenili bodisi povezavi med operativnimi centralami, načrtovanju posegov ob emergentnih primerih kot tudi nabavi sredstev, ki so potrebna ob gozdnih požarih. Odbornik Moretton je napovedal, da bodo čimprej podobno konvencijo podpisali tudi s finančno stražo, kateri bodo brezplačno posodili štiri terenska vozila.

»KRAŠKA OBČINA« - Vaški sestanki

## Nocoj na Opčinah

Koordinator Vremec: »Doslej več kot 2 tisoč podpisov«

Na Opčinah bo nocoj sklepni vaški sestanek o ustanovitvi samostojne »kraške občine«. Prvotno je bil napovedan že za 21. septembra, a je bil preložen, da bi omogočili izvedbo dveh srečanj v ezulskih naseljih pri Križu (S. Quirico e Giulitta) in pri Kontovelu (Naselje S. Nazario). Nocojšnji sestanek se bo začel kot vsi dosedanj ob 20.30 in bo potekal v dvorani Prosvetnega doma (medtem ko je bilo prvotno določeno srečanje v dvorani Zadrudne kraške banke).

Koordinator delovne skupine za sklic referenduma za ustanovitev nove samostojne upravne enote na Krasu Dario Vremec je včeraj potrdil, da so člani delovnih skupin po posameznih vaseh zbrali doslej več kot 2 tisoč podpisov prebivalcev vasi z vzhodnega in zahodnega Krasa za ustanovitev »kraške občine«, pri tem pa »manjkajo še podatki nekaterih vasi.« Zbiranje podpisov se bo nadaljevalo vse do konca novembra, kajti na Opčinah se bo začelo šele po no-



DARIO VREMEC

cojšnjem sestanku, »Opčine pa predstavljajo s svojimi 10 tisoč prebivalci dve tretjini prebivalstva v obeh kraških rajonih,« kot je poudaril Vremec.

V Trebčah, Križu, Bazovici, na Padričah in v Gropadi so potekala že srečanja članov delovnih skupin, na katerih so izluščili temeljna odprta vprašanja, ki bi jih morali rešiti v posameznih vaseh, v drugih vaseh pa delo še poteka. Ta teden bi morali tudi izvedeti, ali bodo prebivalci Ferlugov pristopili k akciji o novi občini, ali ne.

PRI PADRIČAH - Mazaška akcija

## Skrunili že leta 2003 povsem razdejani spomenik

Sredi maja leta 2003 je od spomenika ostal samo kup kamena, neznani vandali so ga razdejali s kladivom. Naslednje leto je bil spet na svojem mestu, obnovili so ga svetoivanski šolarji. Sedaj so se izprienci spet znesli nad njim, tokrat s psokov na račun Slovencev. Žal smo o skrunitvah naših spomenikov in obeležij pisali že nešteto krat, doslej pa nismo še imeli zadoščenja, da bi pisali o tem, kako so naposled krivce odkrili in kaznovali. Malo upanja je, da se bo to zgodilo sedaj.

Spominski kamen v gozdu Salcer pri Padričah, ob gozdni poti Trnovka, nedaleč od igrišča za golf, so postavili že daljnega leta 1833, označeval je mejo med katastrsko občino Padriče in katastrsko občino Lonjer. Obenem pa je spominjal tudi na sestanek članov organizacij Tigr in Borba, ki so 3. novembra prav tam načrtovali upor proti raznarodovanju. Leta 1999 so na zgornjem delu vklesali besede, ki spominjajo na tisti dogodek izpred 70 let.

Ostanke leta 2003 razbitega spomenika so po naročilu direktorja tržaških muzejev Adriana Dugulina odpeljali na varno. Starši učencev svetoivanske osnovne šole Oton Župančič so se tedaj zavzeli, da bi njihovi otroci obnovili razdejani kamen in pobuda je naletela na izjemen odziv. S pomočjo matere enega od sošolcev, Viviane Deffar, ki je po poklicu restavratorka, so se lotili zahtevnega dela. Razbite kose so sestavljali v tržaškem lapidariju, kjer so bili spravljeni. Pobuda je imela tudi velik vzgojni pomen: po eni strani so otroci lahko spoznali povsem novo področje, restavracijsko, po drugi pa so se seznanili s tem dolga leta manj znanim obdobjem naše zgodovine. Obnovljeni spominski kamen so spet postavili na svoje mesto 26. maja 2004.



Pomazani spominski kamen v gozdu Salcer

KROMA

Srečanje z mladimi kandidati  
Demokratske stranke

V kavarni - knjigarni Knulp bo drevi ob 18. uri srečanje z mladimi kandidati Marjetice in Mladinske levice Stefanom Čokom, Salvatorejem Dorejem, Danielejem Villo in Andreo Brandolisom, ki bodo spregovorili o nastajajoči Demokratski stranki in politični obnovi.

Pobude za

Demokratsko stranko

Na vogalu med ulicama Dante in San Nicolò bodo danes od 16.30 do 19. ure delili t.i. »pakt z ženskami«, ki ga je podpisal kandidat za deželnega tajnika Demokratske stranke Enzo Barazza. Pakt med drugim predvideva večjo prisotnost žensk v vodstvu nove stranke in celo podtajnika ženskega spola. Pri stojnici bo mogoče najti tudi več informacij o voliščih in o načinu glasovanja.

Tiskovna konferenca  
pred primarnimi volitvami

Na sedežu Oljke v ulici Donota 1 (3. nadstropje) bo jutri, 10. oktobra, ob 11. uri srečanje o nedeljskih primarnih volitvah za Demokratsko stranko v tržaški pokrajini. Beseda bo tekla predvsem o voliščih, o načinu glasovanja in o organizaciji sami.

Zaprta šentjakobska  
občinska izpostava

Zaradi nepričakovanih tehničnih težav je bila občinska izpostava pri Sv. Jakobu včeraj zaprta. Prav tako bo zaprta tudi danes.

Morsko obarvan Fiaba Day

V nedeljo je tudi v Trstu potekal t.i. Fiaba Day oziroma dan pravljice. Letošnja, že peta izvedba državne pobude, ki jo prireja istoimenski državni sklad pod pokroviteljstvom predsednika republike in ki želi ukiniti arhitektonske pregrade, spada v širši okvir pobud, ki želijo ozavestiti širšo javnost o težavah, s katerimi se srečujejo danes mladi invalidi. V sodelovanju s tržaškim pristaniškim poveljstvom in obalno stražo ter ob spremstvu prostovoljcev in osebja Rdečega križa so mladostniki obiskali sedež pristaniškega poveljstva, se seznanili z njegovim delovanjem in s čolnom celo zapluli po Tržaškem zalivu.



ŽELEZARNA - V pričakovanju novih podatkov o onesnaževanju

# Narašča zaskrbljenost zaradi usode uslužbencev

Za jutri napovedan nov sestanek med županom Dipiazza in sindikati - Pričakujejo izvedence iz Rima

Dokler ne bodo znani podatki za mesec september, ni pričakovati kakšnega konkretnega koraka glede škedenjske železarne. Tržaški župan je sicer napovedal, da bo treba obrat zapreti, če bodo tudi najnovejše meritve potrdile izredno zaskrbljujoče razmere, prisotnost prašnih delcev MP10 in benzopirena, ki sta daleč prekorajila zgornjo dovoljeno mejo, in pri tej nameri so ga že podprli minister za okolje Alfonso Pecoraro Scanio ter drugi. Prav za jutri je napovedan nov sestanek med Dipiazza in sindikalnimi predstavniki, saj bi se z zaprtjem obrata odprlo boleče vprašanje delovnih mest. Po drugi strani pa ob sila zaskrbljujočih podatkih tudi sindikati nimajo izbire, saj se ne morejo zavzemati za ohranitev delovnih mest, če je ogroženo zdravje zaposlenih in prebivalstva. Napovedali so tudi, da bo zdravstveno podjetje v kratkem opravilo posebne analize, ki naj bi pokazale morebitno prisotnost dioksina, in sicer pri delavcih v železarni kot pri materah, ki živijo v Škedenju in ki trenutno doživijo.

Ta teden je napovedan tudi prihod tehnikov agencije za zaščito okolja in za tehnične meritve Apat, navodila v tem smislu je dal minister Pecoraro Scanio. Nekateri so jih pričakovali že včeraj, kar pa je bilo preuranjeno. Preverili naj bi doslej zbrane podatke in po potrebi tudi sami odredili dodatna merjenja in analize. Medtem se je vnela polemika med deželnim svetovalcem Alessandrom Metzom in pokrajinsko svetovalsko skupino Fi na eni strani ter pokrajinsko odborico Ondino Barduzzi. Dolžijo jo namreč, da je glede železarne doslej pokazala brezbriznost, kar pa Barduzzijeva odločno zavrača s trditvijo, da je naredila vse, kar je morala in mogla storiti.

Škedenjski obrat letos slavi 110-letnico svoje ustanovitve, obletnica pa bo morda prinesla tudi njegovo zaprtje.

KROMA



## KOCIJANČIČ Kaj ima davek ICI opraviti z železarno?



IGOR KOCIJANČIČ

Med lansko volilno kampanjo je županski kandidat Roberto Dipiazza obljubil, da bo ukinil davek na nepremičnine ICI, če bo izvoljen. Po potrditvi za župana pa je v proračunu za letošnje leto le minimalno znižal dajatev na prvo hišo, češ da bo »ukinitve« daveka ICI postopna in bo postala dokončna ob izteku mandata (to je leta 2011).

V nedeljo je nakazal drugačno varianto. Davek ICI naj ne bi znižali, ker bi z njim »pomagali« bodočim brezposelnim škedenjske železarne (po zaprtju industrijskega obrata).

Ta svojevrsna in svojevrsta varianta pa prav nič ne ugaja deželnemu svetniku Stranke komunistične prenove Igorju Kocijančiču. Po njegovem mnenju bi hotel župan izkoristiti zadnje dramatične dogodke okrog železarne, da bi ohranil davek na nepremičnine ICI na sedanji ravni. Tako bi železarna - po dolgoletnem onesnaževanju - že spet prizadela občane, tokrat na drugačen način. Za župana bi to bil zgolj izgovor, češ: jaz bi že hotel znižati davek ICI, a ne morem, ker moram priskočiti na pomoč delavcem.

Kocijančič je v svojem tiskovnem sporočilu spomnil, da je Dipiazza že lani zvišal celo vrsto dajatev in zvrnil krivdo na Prodijev finančni zakon, čeprav mu je deželna vlada zagotovila prenos finančnih sredstev. Letos bo očitno kriva železarna.

Ob tem je Kocijančič zastavil županu vprašanje: ali ne bi moral, pred poseganjem po davku ICI, povprašati lastništvo železarne, kako bo z dopolnilno blagajno (če jo bodo sploh aktivirali v teku leta...). In še: ali je župan že prepričan, da bo Lucchini odšel, ne da bi kaj poravnal?

## JAVNA DELA

### Obnovili štiri ulice v Jožefinski četrti

Jožefinska četrt ima od včeraj nekoliko sodobnejši videz, saj so se zaključila obnovitvena dela na ulicah Belpoggio, Promontorio, Burlo in Argento. Četverico ulic z novo podobo je včeraj predstavil tržaški občinski odbornik za javna dela Franco Bandelli, ki je podčrtal, da so se dela iztekla tik pred Barcolano, na območju, ki je v neposredni bližini osrednjih prizorišč velike prireditve.

Posodobitev je stala približno 150 tisoč evrov. Pod ulicami so gradbena podjetja poskrbela za prenovo plinske, vodne in električne napeljave ter greznic, nakar so izpeljala delo na cestišču in ob njem. Pločnike so razširili (pri tem so uporabili plošče iz peščenjaka), vozne smeri pa so delno spremenili. Ul. Promontorio bo še naprej enosmerna navzdol, Ul. Belpoggio bo enosmerna od Nabrežja do Ul. Lazaretto Vecchio, po Ul. Argento se bo vozilo v obratni smeri, Ul. Burlo pa bo namenjena parkiranju motornih koles. Kmalu bodo stekla obnovitvena dela na trgu Venezia, v Jožefinski četrti pa bodo postavili stenske svetilke za ulično razsvetljavo.

## POSEG - Spet zelo verjetno lažni alarm

# Grožnje z antraksom

Kuverti s sumljivim prahom prejeli v dveh centrih - Posegli so gasilci, policija in zdravstveno osebje



Posegla je posebna ekipa gasilcev

KROMA

Posebna ekipa gasilcev, ki je usposobljena za bakteriološke, kemijske in radiološke primere, je bila včeraj ponovno zaposlena, in to na dveh krajih. Gasilce so klicali zaradi domnevne prisotnosti strupenega antraksa, s katerim so teroristi svojčas ogrožali Ameriko. Kot v dosedanjih primerih gre zelo verjetno za neslano šalo. Sumijo tudi, kdo si krati čas tako, da drugim povzroča skrbi, sitnosti, a tudi stroške, saj so čas poleg gasilcev zapravljali tudi policaji in zdravstvena enota, poleg tega se bodo z belim prahom sedaj ukvarjali še v laboratorijih za analize.

Eno od kuvert z »antraksom« so našli med pošto, namenjeno središču, ki skrbi za ženske, žrtve nasilja (GOAP - grupo operatrici antiviolenza e progetti) v Ul. S. Silvestro. Na kuverti je bil samo napis »antraks« in nič drugega. Drugo kuverta pa je bila naslovljena multimedialnemu kulturnemu centru za julijsko, istrsko, reško in dalmatinsko kulturo v Ul. Filzi 6. V kuverti je bil bel prah in list, na katerem je pisalo, da gre za antraks.

## POD FURLANSKO CESTO - Na posestvu družine Danieli

# Kombi »pristal« na dvorišču

Dostavno vozilo zdrsnilo s strme poti in se po kotaljenju ustavilo kakih deset metrov nižje - Dvorišče ni dostopno za vozila, zato bo treba kombi razstaviti



Mercedes vito je »priletel« z vrha in pristal na dvorišču

KROMA

Na dvorišču hiše družine Danieli pod Furlansko cesto je od včeraj popoldne parkiran rumen dostavni mercedes vito. Novica je novinarsko zanimiva, ker tisti del dvorišča sploh ni dostopen vozilom: mercedes vito je nanj privozil... z zraka.

Nekaj metrov od hiše družine Danieli se od Furlanske ceste navzdol (v višini hišne številke 232/2) odcepi strma, vijugasta, rdeče tlakovana pot. Vodi do hiš, ki so jih v zadnjih desetletjih zgradili na strmih pobočju pod Furlansko cesto. Tem hišam je podjetje s kombijem v preteklosti že večkrat dostavilo ročke, polne plinskega olja. Mercedes vito je včeraj popoldne končal svojce opravilo in se vračal po strmi poti navzgor. S počasno vožnjo je prevozil že več ostrih ovinkov. Ko mu je do Furlanske ceste manjkalo le še nekaj deset metrov, pa se je ustavil in začel drseti ritensko navzdol. Iz črnih gumijastih sledi na poti so gasilci razbrali, da je skušal voznik pognati spet vozilo navzgor, a mu očitno ni uspelo.

Ob vijugasti poti je nameščena težka kovinska ograja, da ne bi vozila, ob ne-

varni vožnji navzdol zgrmela v škarpo. Le pri drugem ovinku je odsek poti za kaka dva metra nezavarovan. Rumeni mercedes vito je z vzratno vožnjo zaneslo prav sem. Bujni bršljan ga v ovinku ni uspel zaustaviti. Tako je kombi zgrmel po pobočju navzdol, se zakotalil in pri tem podrl lovorovo drevo, preden se je, kakih deset do dvanajst metrov po ovinku, ustavil na kolesih na dvorišču hiše družine Danieli.

Domačini so povedali, da je bil trušč, ki ga je kombi povzročil med kotaljenjem in pristankom zelo močan. Vetrobran je bil razbit, stene in streha kombija potolčene, šofer in delovni kolega pa sta izstopila dejansko brez praske. Le malce obtolčena sta bila.

Na kraju so posegli gasilci (iz preostalih ročk je začelo uhajati plinsko olje, o čemer je še dobre tri ure po nesreči pričal zaudarjajoč smrad...), ki pa niso mogli odstraniti vozila z dvorišča. Vprašljivo je tudi, ali bi bil poseg žerjava uspešen. Šofer in njegov kolega sta uvidela, da bo treba kombi razstaviti »na prafaktorje« in odstraniti po kosih.



DEVIN-NABREŽINA - Včeraj na županstvu sestanek zelenega omizja

# Proti ohranitvi zaščitenih območij pri Štivanu, Medji vasi in Cerovljah

KZ poziva Občino, naj se pritoži na DUS - Tudi o vzdrževanju teritorija, namakanju in krizi živinoreje

Kmečka zveza poziva Občino Devin-Nabrežina, naj se pritoži zoper sklep deželne vlade Furlanije Julijske krajine, ki glede kmetijske variante št. 22 k občinskemu regulacijskemu načrtu določa ohranitev dveh evropskih zaščitenih območij na območju Štivanja, Medje vasi in Cerovljah. To je tajnik KZ Edi Bukavec zahteval na včerajšnjem zasledanju zelenega omizja, ki ga je popoldne na županstvu v Nabrežini sklicalo odborništvu za kmetijstvo devinsko-nabrežinske občine ob prisotnosti župana Giorgia Reta in pristojnega odbornika Fulvia Tamara.

Na srečanju, ki so se ga poleg Bukavca udeležili med drugimi še podpredsednica KZ Sidonja Radetič, predsednik odbora za vrednotenje kraških mlečnih in sirarskih proizvodov Dario Zidarič in deželni predsednik Zveze neposrednih obdelovalcev Dimitri Žbogar, sta bili izraženi zaskrbljenost in zaprepačenost ob sklepu deželnega odbora, da se ohraniti omenjeni zaščiteni območja, na katerih ne bo dovoljena gradnja novih kmetijskih objektov, v primeru neprofesionalnih kmetovalcev pa niti širitev že obstoječih objektov. Tudi za ostale posege bo potrebno izdelati študijo o vplivu na okolje, kar bo po mnenju KZ predstavljalo dodatno breme. Zaradi tega, je bilo opozorjeno, prizadeti kmetovalci ne bodo mogli koristiti ugodnosti novega načrta za razvoj podeželja. Stanovska organizacija slovenskih kmetovalcev, nam je povedal Bukavec, bo seznanila prebivalstvo o tem problemu, preučila pa bo tudi morebitne ukrepe. Že zdaj pa poziva župana Reta, naj se pritoži na Deželno upravno sodišče, glede česar je Ret dejal, da bo občinska uprava preverila to možnost, omenil pa je tudi pripravljenost na oblikovanje nove kmetijske variante.

Drugače je bil na včerajšnjem srečanju govor tudi o novem ukrepu občinske uprave glede vzdrževalnih del na teritoriju, pri čemer bo Občina oblikovala seznam kmetovalcev, ki izpolnjujejo pogoje, da se jim lahko poveri vzdrževanje. Prav tako so prisotni pozvali devinsko-nabrežinsko občinsko upravo, naj izdela načrte o vodovodu oz. namakalnem sistemu za potrebe kmetijstva, saj je Dežela že vključila postavko zanj. Pereč problem predstavlja še huda kriza živinoreje, zlasti govedoreje, saj od rejca že petnajst let odkupijo liter mleka za 33 centov (v trgovini pa se ga prodaja za poldrugi evro), obenem pa so narasli stroški za stroje in krmo. Odbornik Tamara je izrazil razumevanje za to vprašanje in se je obvezal, da bo stvar preučil in ukrepal.

Kmetovalci so na zasledanju zelenega omizja izrazili zaskrbljenost zaradi ohranjanja nekaterih evropskih zaščitenih območij

KROMA



GREENACTION TRANSNATIONAL - Pri Briščikih

## Odlagališče azbesta?

Po zagotavljanju naravovarstvenikov naj bi se nahajalo v bližini obrtne cone ter trgovskega in športnega centra

Naravovarstvena organizacija Greenaction Transnational v sporočilu za javnost opozarja na prisotnost azbesta na območju odlagališča, ki se nahaja v neposredni bližini športnega centra Ervatti, trgovskega centra Lanza in Obrtne cone Zgonik in ne več kot dva kilometra razdalje od jame pri Briščikih. Odlagališče je dolgo približno 250 metrov, naravovarstveniki pa so ugotovili tudi prisotnost azbestnih odpadkov. Slednji naj bi bili tudi zdrobljeni, kar po mnenju organizacije Greenaction Transnational mora upravičeno povzročati preplah, ker se v bližini nahajajo središča, odprta javnosti. Kupi azbesta so namreč izpostavljeni vetru in burji, ki azbestne delce lahko razpršita daleč naokoli, zato naravovarstveniki pozivajo k zamejitvi območja in zavarovanju kupov odpadkov. Potrebno bi

bilo tudi preveriti, kaj se nahaja pod slednjimi. Območje so naravovarstveniki tudi filmali, videoposnetek pa se nahaja, tako piše v sporočilu za javnost, na spletni strani You Tube.

Odkritje, pravzaprav ponovno odkritje odlagališč, kot je tisto pri Briščikih, priča o razširjenem onesnaževanju, ki ga ni lahko ugotoviti, saj so mnoga odlagališča umetno zakrili oz. jih je s časom zakrilo zelenje. Zaradi tega je tako onesnaževanje veliko nevarnejše, menijo pri Greenaction Transnational, saj najbolj nevarni odpadki so tisti, ki jih ni mogoče videti, ker so pokopani več deset metrov pod zemljo v kraških vrtačah ali pa so jih odvrgli v jame.

Zgoniški župan Mirko Sarđoč, ki smo ga po telefonu poklicali, da bi izvedeli kaj več, nam na vrat na nos ni mogel dati kakih točnih informa-

cij, saj je treba preveriti, če je bil v tem primeru že sprožen potreben postopek s strani občinske uprave. Občina se mora s takimi primeri večkrat soočiti, ko pride do takega odkritja pa je postopek vedno isti: najprej je treba ugotoviti, kdo je lastnik zemljišča, na katerem se nahaja odlagališče (kar ni vedno lahko, nam je povedal Sarđoč, saj se je lastnik lahko tudi preselil oz. izselil v kako oddaljeno državo). Ko se enkrat ugotovi lastnika, občinska uprava zahteva od njega, da sproži postopek sanacije zemljišča oz. postopek ponovne vzpostavitve prejšnjega okoljskega stanja. V primeru odlagališča pri Briščikih pa je treba preveriti, ali je bila o prisotnosti slednjega Občina obveščena ali ne: če je bila obveščena, nam je dejal Sarđoč, je zagotovo že sprožila omenjeni postopek.

UILSCUOLA TRST

## Pozitivno o priznanju dvojezične doklade

Tržaški pokrajinski tajnik sindikata Uilscuola Giovanni Bisiacchi nam je v izjavi izrazil zadovoljstvo, da se v pravkar podpisani novi kolektivni delovni pogodbi za šolnike nahaja tudi določilo o dokladi za dvojezičnost za učitelje in - po novem - tudi za neučno osebje. Gre namreč o vsoti 195 evrov bruto, ki jih bodo pripadniki neučnega osebja na šolah s slovenskim učnim jezikom od slej letno prejeli. Kot obširneje poročamo na drugem mestu, gre za dosežek sindikata Uilscuola, ki je zahteval vključitev doklade za dvojezičnost v vsedrjavno delovno pogodbo. Če sta na Goriškem prošnja z zahtevo po dokladi pripravila deželni in obenem goriški tajnik sindikata Ugo Previti in Maja Peterin, opozarja po drugi strani Bisiacchi dolgoletna prizadevanja tržaškega sindikata Uilscuola za tako rešitev že od leta 2003 naprej.

Tajnik tržaškega sindikata posebej opozarja na razsodbi Deželne uprave sodišča in Državnega sveta v prid priznanja in izplačevanja doklade za dvojezičnost nekaterim pripadnikom neučnega osebja, ki so nekoč spadali pod Pokrajino, slednja pa jim dalj časa ni hotela priznati doklade. Kot smo svojčas že pisali, je bila tem uslužbenecem doklada dokončno priznana pred nedavnim, ko so prejeli tudi tozadevni denar (vsega skupaj je šlo za 137.000 evrov). Bisiacchi si je v tem smislu od odvetnika Petra Močnika, ki je osem let zagovarjal pravico do doklade štirinajstih bivših in sedanjih članov neučnega osebja Liceja Franceta Prešerna in Trgovskega tehničnega zavoda Žige Zoisa, priskrbel vso potrebno dokumentacijo, katero je posredoval vsedrjavnemu tajništvu sindikata.

Pokrajinskemu tajniku sindikata Uilscuola se dosežena doklada za dvojezičnost zdi že nekaj, čeprav nekateri ugotavljajo, da bi lahko vsota bila še višja. Da so se vrata odprla, meni Bisiacchi, je že nekaj in je bolje, da se je začelo na tak način, pri čemer tajnik izpostavlja ravno dejstvo, da gre za rezultat sindikata Uilscuola.

7. ROJAN DAY - Po Piščancih, Lajnarjih in zaselkih nad Rojanom

## Prireditev letos posvečena Spacalu

Pohod se je zaključil na domačiji Anite Perič s predvajanjem diapozitivov, slastno pašto in uigranim nastopom glasbenega dua



Piščanci, Lajnarji in drugi zaselki nad Rojanom so v nedeljo dočakali svojo vsakoletno prireditev, Rojan day, ki je bil letos posvečen Lojzetu Spacalu. Kulturno-družabni dogodek že od svoje ustanovitve prireja Kulturno športno društvo Rojanski Krpan. Njegovi odborniki so si za letošnjo izvedbo zamislili dobri dve uri dolg pohod, ki sta mu sledila kulturni program in zabava na domačiji Anite Perič Altherr pri Lajnarjih.

Pohod je skoraj 40 udeležencev peljal od Obeliska do Lajnarjev, čez Trsteniški gozd, Škalašanto in Piščance. Hojo so upočasnile zaraščene steze v grapi med Trstenikom in Škalašanto, preostali del pohoda pa je potekal ob najboljših pogojih, saj je nad Trstom sijalo sonce.

Izlet se je končal na domačiji Perič-Altherrjeve, kjer se je izletnikom pridružilo še veliko ljudi, ki so si najprej privezali dušo, nato pa sledili predvajanju diapozitivov. Za slednje je

poskrbela kar gostiteljica, ki je na domač, poljuden način prikazala lik svojega dobrega znanca Lojzeta Spacala.

Prikaz se je sklenil ob sončnem zatonu, ki že tradicionalno velja za trenutek, ko večji rojanski kuharji postrežejo pašto. Letos je iz lonca na krožnike prišlo pet kilogramov testenin.

Dogajanje pri Lajnarjih je stalno spremljal uigran nastop glasbenega dua Andolšek-Berginc.

Prireditelji rojanskega dne so bili z letošnjo izvedbo zelo zadovoljni. Krpanovci se zahvaljujejo zlasti gospe Perič za gostoljubje, pa tudi godcem in vsem domačinom, ki so na katerikoli način pripomogli k uspehu.

Naslednja Krpanova pobuda bo predvidoma 9. novembra. Takrat naj bi v Rojanu predvajali film Egona Piščanca, ki je posnel marsikatero zanimivo dogajanje pri Piščancih v zadnjih desetletjih kot npr. pripravo pusta in sadite Boletovih trt. (P. V.)





PRAPROT - 12. Kraški Oktoberfešt

# Uspešen praznik glasbe

Ob pohodu »Na Krasu je krasno« in Muzikfeštu letos tudi simpatični taborniški kotiček



Ljubitelji glasbe so napolnili šotor ob nedeljskem Muzikfeštu

KROMA

Pretekli konec tedna je minil v znamenju Kraškega Oktoberfešta, ki ga je že dvanajstič priredilo slovensko kulturno društvo Vigred iz Šempolaja. Pod mogočnim šotorom na prireditvenem prostoru pod borovci v Praprotru je od petka do nedelje, kljub včasih muhastemu vremenu, vladalo živahno vzdušje. Prireditelji so namreč tudi tokrat poskrbeli za bogat in pester program tako v dnevnih kot v nočnih urah ter za dobro založene kioske in seveda tople kostanje, tako da je v šotoru kar mrgolelo mladih in manj mladih.

Sobotni program je bil zaradi izredno slabih vremenskih razmer nekoliko okrnjen, v nedeljo pa je steklo vse kot po olju. Likovnega ex-tempore za otroke in mladino od 3. do 14. leta se je udeležilo 59 otrok. Izreden uspeh pa je letos zabeležila prisotnost taborniškega kotička na prireditvenem prostoru. Mladi taborniki Rodu modrega vala so namreč postavili dva šotora, v katerih so predstavili svojo pestro dejavnost, hkrati pa priredili številne delavnice ročnih del in pa igre za najmlajše. Zamisel je bila povsem uspešna, tako da jo bodo prav gotovo ponovili tudi prihodnje leto.

Okrog tristo pohodnikov se je udeležilo 12. pohoda - sprehoda »Na Krasu je krasno«, pri katerem so sodelovali tudi jamarsko društvo Grmada iz Mavhinj, razvojno društvo Pliska, vaška skupnost Tublje in občina Sezana, s svojimi kombiji pa še taborniki Rodu modrega vala, planiški odsek SK Devin in Godbeno društvo Nabrežina. Nedeljski pohod se je začel v Tujljah, kjer je udeležence pričakala pra-

vaška pogostitev. Pohodniki so se po okoliških stezah povzpeli na Sv. Lenart, v spremstvu izkušenih jamarjev pa se nato spustili še v jamo »V hribih« ob slovensko-italijanski meji, ki so jo ob priliki primerno razsvetlili. Sprehod se je zaključil v Praprotru, kjer se je nato začel Kraški Muzikfešt, ki je v šotor privabil veliko število ljubiteljev glasbe. Na oder sta stopili napovedovalki Meta in Vesna, ki sta v vlogi t.i. »velin« uvedli nastop petih sodelujočih ansamblov: Burkenfest, Bršljan, Biseri iz Pivke, Mladi kraški muzikanti in

mali Zamejski duo. Zmagovalci so bili Mladi kraški muzikanti, najdaljši aplavz pa si je zaslužil otroški par Zamejski duo.

Glasba je seveda odigrala poglavito vlogo tudi v večernih urah: v petek so se publiki predstavile razigrane Navihanke, v soboto primorska enajstčlanska skupina Dej še en litro in ansambel Slovenski zvoki iz Rogaške Slatine, v nedeljo (po Muzikfeštu) pa še narodno zabavni ansambel iz Laškega in Rogaške Slatine Okrogli muzikanti. (sas)

## Včeraj danes

**Danes, TOREK, 9. oktobra 2007**

AHRAHAM  
Sonce vzide ob 7.13 in zatone ob 18.31 - Dolžina dneva 11.18. Luna vzide ob 5.20 in zatone ob 17.40.

**Jutri, SREDA, 10. oktobra 2007**

DANIJEL  
**VREME VČERAJ OB 12. URI:** temperatura zraka 16,2 stopinje C, zračni tlak 1015,4 mb ustaljen, veter 28 km na uro vzhodnik severo-vzhodnik, burja, vlaga 45-odstotna, nebo jasno, morje razgibano, temperatura morja 18,1 stopinje C.

## Lekarne

**Od ponedeljka, 8., do sobote, 13. oktobra 2007**  
**Urniki lekarn:** od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30.  
**Lekarne odprte tudi od 13.00 do 16.00**

Oširek Piave 2 (040 361655), Ul. Felluga 46 (040 390280), Milje - Lungomare Venezia 3 (040 274998).  
Opčine - Proseška ulica 3 (040 422478) - samo s predhodnim telefonskim pozivom in nujnim receptom.  
**Lekarne odprte tudi od 19.30 do 20.30**  
Oširek Piave 2, Ul. Felluga 46, Ul. Bernini 4, Milje - Lungomare Venezia 3. Opčine - Proseška ulica 3 (040 422478) - samo s predhodnim telefonskim pozivom in nujnim receptom.

**NOČNA SLUŽBA**  
**Lekarna odprta od 20.30 do 8.30**  
Ul. Bernini 4 (040 309114).

**www.farmacistitrieste.it**  
118: hitra pomoč in dežurna zdravstvena služba (od 20. do 8. ure, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure)  
Za dostavljanje nujnih zdravil na dom, tel. 040 350505 - Televita.  
Telefonska centrala Zdravstvenega podjetja in bolnišnic: 040 399-1111.  
Informacije KZE, bolnišnic in otroške bolnišnice, tel. (zelená številka) 800 - 991170, od ponedeljka do petka od 8. do 18. ure, ob sobotah od 8. do 14. ure. Nudi informacije o zdravstvenih storitvah, o združenih tržaških bolnišnicah in o otroški bolnišnici Burlo Garofolo.

## Šolske vesti

**RAVNATELJSTVO LICEJA F. PREŠERNA** sporoča staršem dijakov, da bodo v petek, 12. oktobra 2007 potekale na naši šoli volitve za obnovo razrednih svetov s pričetkom ob 18. uri. Ob tej priložnosti se bodo starši lahko tudi pogovorili z razredniki. Obenem bo potekalo tudi srečanje za starše 1. razredov. Starši dijakov so naprošeni, da se volitev polnoštevilno udeležijo.

## Kino

**ALCIONE** - 21.30 »Le vite degli altri«, 16.30, 19.00  
»Io non sono qui«.  
**AMBASCIA TORI** - 16.15, 18.15, 20.15, 22.15 »Michael Clayton«.  
**ARISTON** - 16.00, 18.05, 20.10, 22.15 »Espiazione«.  
**CINECITY** - 16.00, 20.00 »I Simpson - Il film«; 17.55, 22.00 »Planet terror«; 19.40 »Il buio nell'anima«; 16.10, 18.10, 20.05, 22.05 »Un'impresa da Dio«; 16.30, 22.00 »Hair-spray«; 16.20, 18.15, 20.10, 22.05 »Rush hour: missione Parigi«; 16.00, 18.05, 20.10, 22.15 »Cemento armato«; 16.15, 18.10, 20.05, 22.00 »Surf's up: i re delle onde«; 16.30, 19.40, 22.00 »Michael Clayton«.  
**EXCELSIOR** - 16.30, 18.20, 21.00 »In questo mondo libero...«.  
**EXCELSIOR AZURRA** - 16.30, 18.00, 20.00, 21.30 »Soffio«.  
**FELLINI** - 18.45, 20.30, 22.15 »La ragazza del lago«; 17.00 »Shrek terzo«.  
**GIOTTO MULTISALA 1** - (Ulica Giotto 8) 16.40, 20.25, 22.20 »Cemento armato«; 18.30 »Piano, solo«.  
**GIOTTO MULTISALA 2** - (Ulica Giotto 8) 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Hair-spray«.  
**KOPER - KOLOSEJ** - 19.00, 21.20 »Gasilca pred oltarjem«; 18.00, 20.40 »Zvezdni prah«; 21.40 »Planet terorja«; 19.20 »Nekaj dni v septembru«.  
**NAZIONALE** - Dvorana 1: 16.30, 18.30, 20.30, 22.15 »I Simpson - Il film«; Dvorana 2: 16.30, 18.30, 20.30 »Surf's up - I re delle onde«, 22.15 »Grindhouse - Planet terror«; Dvorana 3: 20.15 »Il buio dell'anima«; 16.30, 18.20, 22.15 »Rush hour missione Parigi«; Dvorana 4: 16.30, 18.20, 20.15, 22.15 »Un'impresa da Dio«.  
**SUPER** - 22.20 »Ventiottoseptimane dopo«.

MILJE - Gledališče Verdi

# Gostovanje SSG

V četrtek ob 20.30 bodo ponovili predstavo Tihobitje v jarku



Društvo Slovencev miljske občine in Občina Milje sta pobudnika izredne ponovitve drame-kriminalke Tihobitje v jarku, produkcije SSG, ki je bila pravi dogodek sezone 2005/06. Predstava je slovenska prazna igra od najbolj zanimivih, mladih talentov sodobne italijanske scene, genovskega igralca, režiserja in dramatika Fausta Paravidina.

Zgodba sloni na policijski preiskavi. Fant, ki se je zaletel z avtom v drevo, najde v jarku truplo nekega dekleta. Od tega trenutka dalje se zvrstijo in prepletajo izpovedi različnih likov: Boy (Primož Forte), Cop (Vladimir Jurc), Mother (Maja Blagovič), Pusher (Janjo Petrovec), Bitch (Nikla Petruška Panizon) in Boyfriend (Danijel Malalan). Vsakdo s svojo izpovedjo, ki se preple-

ta in navezuje na drugo ter nam odgrinja vse več novih detajlov zapletenega mozaika dogodkov in usod.

Hrvaška režiserka Nenni Delmestre je postavila na oder-pravo areno reality-showa »kriminalko z robov italijanskega mesta«, ki predstavlja izzive aktualne teme in ekspresivne uporabe jezika.

Predstava bo gostovala v četrtek ob 20.30 v gledališču Verdi v Miljah in ji bo lahko sledila tudi italijanska publika, saj bo opremljena z italijanskimi nadnapisi. Izredna ponovitev spada v pobudo »Vabilo k abonmaju«. Ob tej priliki bodo obiskovalci lahko dobili vse informacije o letošnji sezoni SSG in bodo lahko potrdili ali vpisali nove abonmaje. Novi abonenti si bodo lahko ogledali predstavo po promocijski ceni 2. evrov.

**TRŽIČ - KINEMAX** - Dvorana 1: 17.30, 20.00, 22.10 »Michael Clayton«; Dvorana 2: 17.45 »Hairspray - Grasso è bello?«; 20.10, 22.15 »La ragazza del lago«; Dvorana 3: 17.30 »I Simpson - Il film«; 20.00, 22.00 »Cemento armato«; Dvorana 4: 17.40, 20.00, 22.00 »Un'impresa da Dio«; Dvorana 5: 17.40, 20.00, 22.00 »Le ragioni dell'aragosta«.

## Izleti

**SPDT NA BURNJAK** - SPDT prireja v nedeljo, 21. oktobra 2007, izlet na »Praznik kostanja v Burnjaku«, v Gorenji Tarbiji, Srednje (Tribil Superiore, Stregna), tradicionalna prireditve Nadiških Dolin. Predviden je pohod v organizaciji Planinske družine Benečije, ogled razstav in sejma kostanja. Ker je izlet avtobusni naj se člani in prijatelji čimprej prijavijo na tel. št.: 040-220155 (Livio) ali 040-2176855 (Vojka).

**IZLET NA BURNJAK**: Kmečka zveza prireja v nedeljo, 21. oktobra izlet na praznik kostanja BURNJAK v Gorenji Tarbiji, ki spada med tradicionalne prireditve Nadiških dolin, kjer se četrto leto zapored srečujejo slovenski kmetje iz treh dežel: Koroške, Slovenije in FJK. V programu je predviden ogled Stare gore, ogled razstav in sejma kostanja in obrti, sv. maša in procesija, koncert moškega okteta »Odmevi« iz Saleža in ogled mesta Čedad. Cena izleta, ki vključuje potovanje z avtobusom in koso, je 30,00 evrov. Odhod avtobusa iz Boljunca ob 7.30 po tradicionalnih poti: Bazovica, Opčine, Sesljan.

**TRADICIONALNI IZLET OLJKARJEV**, ki ga organizira Tržaška Kmetijska Zadruga, se bo odvijal v dneh 22., 23. in 24. oktobra in vas bo peljal na ogled Istre in bližnje Dalmacije. Poleg oljčnih nasadov in oljarn si boste lahko ogledali Brijone, Opatijo in Otok Krk. Če ste zainteresirani, pokličite na tel. št. 040/8990103 Laura ali 040/8990108 Roberta.

## Prireditve

**SKD TABOR - V OKTOBRU V PROSVETNEM DOMU NA OPČINAH**: v sredo, 17. oktobra 2007, ob 20.30, predavanje »Kras - tako znani, tako neznan«, ki ga je pripravil Paolo Sossi; v nedeljo, 21. oktobra 2007 »Jenski dan« s pohodom, skupnim kosilom, kostanji in ex-temporejem za otroke; v pone-

deljek, 22. oktobra ob 20. uri Riccardo Illy: La rana cinese. Ob prisotnosti avtorja bo srečanje vodil Bojan Brezigar; v nedeljo, 28. oktobra 2007, ob 18.00 - »Openska glasbena srečanja«: duo Martina in Marko Feri. Čakamo vas!

**SKGZ** v sodelovanju s SKD Lipa vabi na predstavitev brošure Pravica do imena in priimka, ki bo v sredo, 10. oktobra ob 20.30 v bazovskem domu.

**TRŽAŠKO ZDRUŽENJE ZA BIODINAMIČNO KMETOVANJE** prireja v petek, 19. oktobra ob 20. uri v Kulturnem društvu Ivan Grbec, Škedenjska ul. 124 - Trst, predavanje na temo: PREHRANA IN BIODINAMIČNO KMETOVANJE, primerjalna analiza med industrijsko, biološko in biodinamično metodo kmetovanja. Predavatelj je dr. Michele Codogno, univerzitetni raziskovalec, docent rastiške ekologije. Vstop prost.

**GODBENO DRUŠTVO NABREŽINA** vabi na »24 ur pleha ali maraton ljubiteljev pleh glasbe«. Pričetek v soboto, 20. oktobra 2007, ob 19. uri, zaključek v nedeljo, 21. oktobra, ob 19. uri v Praprotru, v ogrevanem šotoru na šagri pod borovci. Vabljeni vaški veseljaki, vse godbe, skupine narodnozabavne glasbe, ljudski godci in vsi, ki znate zaigrati eno po domače. Prijave in info: tel. 347-6849247 (Erik) ali info@godbanabreznina.it ali fax 040-2529063.

**ZSKD** obvešča, da se bo v nedeljo, 21. oktobra, na Pomorski postaji v Trstu, odvijala deželna zborovska revija »CO-ROVIVO«. Prvi koncert bo ob 10. uri, nastopajo: società polifonica »S.Maria Maggiore« (TS), Insieme »Lumen vocale« (Videm), Officium Consort (PN), Coro Guarnieriano (videm), associazione corale »Città di Gradisca« (GO), coro polifonico »Città di Pordenone (PN), vokalna skupina »Ars Musica« (GO). Drugi koncert bo ob 14.30, nastopajo: OPZ »Le note allegre« (GO), vokalna in instrumentalna skupina »Cantarè« (TS), OPZ »Fran Venturini« (TS), Ensemble Armonia (PN), Cappella Musicale »A. Saliere« (Videm), vokalna skupina »Città di San Vito« (PN), associazione corale »Audite Nova« (GO), ŽPZ »Multifariam« (videm); tretji koncert bo ob 18. uri, nastopajo: društvo »Cappella Tergestina« (TS), zbor »Cjastelir« (Videm), OPZ Del Contrà (PN), Catticoro/Katizbor (TS), Mladinska vokalna skupina Vrh Sv. Mihaela (GO), Collis Chorus (PN). Zaključni koncert z nagrajevanjem bo ob 20.45.

## ŠEMPOLAJ Tečaji v Štalci

Šempolajsko kulturno društvo Vigred je tudi v novi sezoni začrtalo bogat spored dejavnosti. Danes bo na primer v domači Štalci ob 17. uri prvo srečanje z gospo Marico Peric, ki bo vsak torek od 16. do 18. ure vodila tečaj vezenja oziroma »štikanja«; prihodnji ponedeljek, 15. oktobra, pa bo ob 18. uri na vrsti srečanje z gospo Adriano Regent, ki bo mentorica tečaja priprave narodnih noš, ki bo potekal vsak ponedeljek od 18. do 20. ure. Tudi otrokom je na voljo veliko dejavnosti; otroško pevsko glasbena skupina Vigred je na primer že začela z vajami (vsak ponedeljek od 16. do 17. ure) pod mentorstvom Sare Matiačič in Aljoše Saksida, prav tako tudi otroška plesna skupina, ki jo vodi Jelka Bogatec in vadi vsak četrtek od 16. do 17. ure. Kdor se želi pridružiti veseli družini, se lahko zgleda na tel. št. 380/3584580.





Društveni kalejdoskop: ŠZ Pomlad

12



Proseški motociklist Mitja Emili o svoji sezoni, sebi in bodočih načrtih

19



Lewis Hamilton se bo moral za zmago v formuli ena še truditi

12



Govolleyju 6. pokal mesta Gorica za mladinke do 16. leta starosti

21

**Šport**  
torkova priloga Primorskega dnevnika

Ulica dei Montecchi 6  
tel. 040 7786300  
fax 040 772418  
sport@primorski.it

Torek, 9. oktobra 2007

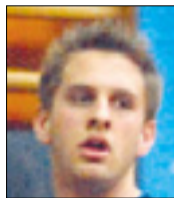
KOŠARKA - Prvenstva stekla s polno paro

# Skok v neznan

Teden dni po Boru v boju za prvenstvene točke v deželni ligah še Jadran Mark Breg in Kontovel Sokol



**SAŠA FERFOGLIA**



Jadranov play-maker je v krstnem nastopu C2-lige v Portogruaru dosegel 26 točk, vendarod teh kar 22 samo v prvem polčasu. Nad njim je nasprotnik storil kar 11 prekrškov. Zanj je bil skoraj neustavljiv.



**BOR RADENKA**



Dva poraza v prvih dveh krogih C1-lige je Bor doživel samo še v sezoni 2004/2005, v preteklih dveh letih pa je bil bolj uspešen



**ARTUR ALEJNIKOV**



Šestnajstletni sin Krasovega beloruskega trenerja je v krstnem nastop v promocijski ligi dosegel v 92. minuti lep in odločilen zadetek



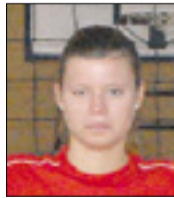
**NOGOMET PRIMORJE**



Proseško Primorje je izmed članskih ekip naših nogometnih društev še edino brez točk in povrh dosegene zadetka. Če k prvenstvenim dodamo še pokalne poraza se jih je skupaj nabralo že šest!



**JESSICA MAUROVICH**



Visoka mladinka Sloge je bila na nedeljskem Memorialu Sonja Kokoravec na Opčinah za kategorijo under 18 (v priredbi ŠZ Sloge) imenovana za najboljšo igralko troboja med Slogo, Grobničanom in celovško ekipo AVC de Witt



Košarkarska prvenstva so stekla s polno paro, saj so se Boru v državni C1-ligi pridružili še naši deželni ligaši. Vsak s svojimi pričakovanji, Jadran in Breg tudi z določenimi ambicijami, vendar pa napovedati, kako se bo izšlo, je sila težko. Tudi za njih same.

POGLED Z VEJE

## Ples v maskah

MARIJ ČUK



Do uradnega pustnega časa je še nekaj mesecev, a zdi se, kot da smo v njegovi šaljivosti vsak dan. To vidimo tudi na športnih igriščih, da o ostalih življenjskih čereh sploh ne govorimo. Ljudje si nadevamo maske - metaforično in dejansko. Z maskami na igrišču je v moderni dobi začel nizozemski nogometni reprezentant Davids, ki si je nadel zatemnjene naočnike, da bi obvaroval svoj dragoceni vid in da bi bolje zadeval gležnje nasprotnikov. Sedaj pa vidimo na zelenih pravokotnikih brezštevne mladeniče z barvitimi zaščitnimi plastikami na obrazu, kot na primer branilec Lazia, češki vratar Čeh (kako drugače!), pred časom Materazzi (da bi skrli svojo istovetnost, ko se z glavo zaleti v 'sovražnika'), stvar se je premaknila tudi na košarkarska igrišča, kar je dokazal slovenski reprezentant Dragič, da ne govorimo o hokejistih, ki so zamaskirani od glave do mezinca. Pust je pač pust in če je šport danes tudi in predvsem spektakel, zakaj mu ne bi dodajali ščepcev norčavosti? Maske pa so predvsem pravi zaščitni elementi! Na to bi morali pomisliti predvsem sodniki, ki na vsaki tekmi tvegajo veliko več od zmerljivk in psovok. Soditi bi morali v maskah, da jih potem nihče več ne bi prepoznal, s tem bi se izognili marsikateri nevsčnosti. Da ne govorimo o politikih in javnih delavcih, ki so ta čas izjemno nepopularni, ali pa o novinarjih, ki so itak vsega krivi.

Maske so izjemen izum človeštva in vsestransko uporabne, lahko utrnejo celo hip sreče in spremenijo individualnost. Pomislite na reveža, ki si na obraz natakne podobo Billa Gatesa, Berlusconija ali Montezezola, v sekundi se lahko prelevi v bogataša... Ah, ko bi bilo to res! A žal ni! Tudi maske so le skeleča rana med videzom in resničnostjo. Pod masko je človek le človek, z vsemi svojimi slabostmi, nihče nas ne reši pred bedo, da je danes zelo težko biti celo neumen, saj je konkurenca prevelika... Med najbolj priljubljenimi športnimi panogami širom po svetu je dviganje posebnih uteži. Brez maske. Saj je tudi ni treba, ko pa človek po nekaj kozarcih ali vrčkah samodejno spremeni svoj izraz in obraz. Tega je bilo na primer v bavarski prestolnici na pretek, saj so na Oktoberfestu v šestnajstih dneh stočili skoraj sedem milijonov litrskih vrčkov piva. Kam so potem vso to količino izlili pivci, je vprašanje, s katerim si ne bomo belili glave. Dejstvo je, da praznik ni vplival na igro Bayerna. Tudi na tržaškem Krasu smo imeli podobno prireditev. Miniaturno, kot se za zamejski prostor spodobi. Ali je to kaj vplivalo na igre naših ligašev, ni znano. A doping slej ali prej učinkuje prej škodljivo kot spodbudno. A tudi ta je, žal, del športnega življenja in življenja samega, ki ga ni treba jemati preveč resno, saj je vse skupaj le ples v maskah.



ALTERNATIVNI POGOVOR

**Andrea Hrovatin**

13



**360°**

**Borut Bogatez**

15



Hokejski dvoboj Olimpija-Jesenice: tekma tedna v Sloveniji



Konec tedna se pričenejo deželna ženska odbojgarska prvenstva. Tokrat predstavljamo D ligo. Na 20. strani



FORMULA 1 - Dirko pred koncem prvenstva Raikkonen upa na spodrsiljaja Alonsa in Hamiltona

DRŽAVNE LIGE

# Kjer se prepirata dva, tretji dobiček ima?



Kimi Raikkonen je po zmagi na VN Kitajske še v boju za naslov, moral pa bo odpraviti konkurenco obeh dirkačev McLaren, Španca Fernanada Alonsa in Angleža Lewisa Hamiltona

ANSA

Šampanjec je bil že v hladilniku, priložnostne majice, ki bi praznovali naslov svetovnega prvaka angleškega mladega fenomena Hamiltona, so bile že natisnjene in pripravljene v skladišču. Vendar v nedeljo se je na kitajskem dirkališču pripetilo to, kar se ni še nikoli v letošnji sezoni: vodilni na skupni lestvici je bil prisiljen na odstop, tekmeča Raikkonen in Alonso pa sta s prvimi oziroma drugim mestom znova v teku za končno lovoriko najboljšega v formuli ena. O vsem bo tako odločala zadnja dirka v brazilskem Sao Paulu, na dirkališču Interlagos, 21. oktobra.

Pri Ferrariju so se izredno veselili 200. zmage v zgodovini najprestižnejše italijanske avtomobilске hiše. Po zmagi za konstruktorski naslov, česar se v Maranellu niso pretrano veselili, saj so ga osvojili za zeleno mizo po izključitvi hiše McLaren, je tako zanje še možno dvojno slavje. Zmagati na dirkališču pa je seveda okusnejše in pri Ferrariju si torej srčno želijo osvojitvi za Raikkonenom še naslov voznikov. Prav fin-

ski voznik je v zadnjih nastopih prepričal tudi najbolj skeptične navijače. Po aklimatizaciji je v zadnjem obdobju nihal uspešni nastop za uspešnim nastopom, pred zadnjo dirko pa je nadvse motiviran, čeprav se zaveda, da morda niti zmaga mu ne bo zadostovala za lovoriko. Nujno bo potreboval pomoč moštvenega kolege Masse, ki bo imel nalogo odščipniti pomembne točke McLarenovima voznikoma Alonsu in Hamiltonu.

Trenutno stanje na lestvici je namreč pred zadnjo dirko sledeče: Hamilton 107, Alonso 103, Raikkonen 100. To se pravi, da angleški pilot ostaja nesporni favorit za zmago. Možnih kombinacij je ogromno, seveda v veliki večini primerov bi si lovorov venec nadel Hamilton, najmanjše možnosti pa pripadajo Raikkonenu.

**HAMILTON** - Zadostuje mu že drugo mesto v Braziliji, v primeru tretjega mesta pa ne bi zmagal le, če bi stopil na najvišjo stopničko Alonso (ob enakem izku-

pičku več zmag Španca). Ob zmagi Raikkonena mu zadostuje četrto mesto.

**ALONSO** - Če zmaga v Braziliji mora upati, da je Hamilton vsaj tretji, če bi bil drugi mora biti Hamilton vsaj šesti, če pa bi bil tretji morata biti Hamilton osmi in Raikkonen največ drugi.

**RAIKKONEN** - Sicer bi prav finski dirkač na Ferrariju osvojil naslov, če bi si po zadnji dirki vsi trije piloti delili prvo mesto. Tudi taka kombinacija je mogoča. V Braziliji bi moral Raikkonen dirko zaključiti na drugem mestu (8 točk), Alonso na četrtem (5 točk), Hamilton na osmem (1 točka). Vsi trije piloti bi imeli v skupnem seštevku 108 točk, naslov pa bi osvojil Finec zaradi večjega števila zmag. Vsekakor je Raikkonen prisiljen zmagati, saj je, razen komaj omenjene kombinacije, zelo malo verjetno, da bi mu zadostovalo drugo mesto. Če bi finski dirkač kot prvi privozil v ciljno črto, bi osvojil naslov »že« s tretjim mestom Alonsa in petim Hamiltona.

**WURZ** - Avstrijski dirkač Alexander Wurz (33 let) končuje svojo kariero dirkača formule 1. Avstrijca, ki v tej sezoni vozi za ekipo Williams, naj bi že na zadnji dirki letošnje sezone v Braziliji zamenjal japonski dirkač Kazuki Nakajima. Wurz je za ekipe Benettona, Williamsa in McLarna nastopil 69-krat, prvič junija 1997. Zmage v formuli 1 ni dosegel, njegovi največji uspehi so tri tretja mesta, nazadnje je na stopničkah stal v letošnji sezoni na dirki za VN Kanade.

## FORMULA 1 Dogovor obveljal do 30. kroga...

PRIMOŽ STURMAN



V petek sta se podpisani in urednik športne redakcije PD načelno že dogovarjala, da bo Lewisu Hamiltonu, ki bo spriču svojih dvanajstih točk prednosti na skupnem seštevku po vsej verjetnosti postal svetovni prvak že v nedeljo, posvečeno daljše besedilo in večja fotografija na zadnji strani današnje športne priloge Primorskega dnevnika. Dogovor je seveda obveljal vse do 30. kroga nedeljske dirke, dokler ni mladi angleški pilot na dirkališču v kitajskem Šangaju na poti v bokse obstal v grušču. Tokrat ni bilo žerjava, ki bi ga postavil spet na stezo, kot se je to zgodilo v Nürburgringu julija letos. Zmago si je zato privozil Finec Kimi Raikkonen na Ferrariju, ki se je Hamiltonu približal na sedem točk zaostanka, drugo mesto pa je zasedel Španec Fernando Alonso, sicer lanski svetovni prvak, ki trenutno za Hamiltonom zaostaja le za štiri točke.

Nedeljsko dirko v Šangaju je doobra zamešal dež. Pri Ferrariju pa se tokrat z izbiro gum niso uštel, kot se je to zgodilo le sedem dni prej na Japonskem. Šef Formule 1 Bernie Ecclestone je v eni od svojih izjav dejal, da bi bilo zelo lepo, ko bi na vsaki dirki na četrto ure progo zmočil dež, tako bi bilo več spektakla. Prav tako je bil mnenja,

da bi bilo zelo lepo, ko bi se tekma za naslov svetovnega prvaka zaključila šele na zadnji dirki. V višjih sferah so ga tokrat torej le uslišali, saj se bodo čez dva tedna v Braziliji za najprestižnejšo lovoriko potegovali kar trije kandidati.

Mokre dirke, ki dodobra zamešajo strategijo postankov v boksih, pa so seveda dobra priložnost tudi za manjše ekipe. Le korak od zmagovalnih stopničk je v nedeljo pristal Nемец Sebastian Vettel, ki je svojemu moštvu Toro Rosso privozil pet svetovnih točk. Ko je prevozil ciljno črto, je začel v svojem bolidu kar poskakovati. Tako je vsaj delno lahko pozabil na svoj odstop na Japonskem, ki ga je stal zmagovalnih stopničk.

Od pilotov, ki letos zagotovo ne bledijo, pa najbolj izstopa ime Brazilca Rubensa Barrichella, ki je bil kar nekaj sezon moštveni kolega Michaela Schumacherja pri Ferrariju. Dirko pred zaključkom sezone ostaja Barrichello še brez točk na skupnem seštevku, njegov moštveni kolega na Hondi Jenson Button pa jih je letos nabral komaj šest. Tudi samo Hondino moštvo letos ne blesti, še posebno če pomislimo, da ga je njegov mlajši brat Super Aguri že večkrat premagal na dirkališču.

## SANDRA VITEZ 9 točk ob debutu v A1 ligi



SANDRA VITEZ

Sandra Vitez je v nedeljo odigrala svojo prvo tekmo na najvišji ravni. Opravila je namreč krstni nastop v italijanski A1 ligi, po vsej verjetnosti najbolj kakovostnemu prvenstvu na svetu.

Sassuolo je moral na gostovanje k solidnemu Jesiju, kjer igra tudi Goričanka Elisa Togut. Sassuolo se je renomiranemu nasprotniku, ki se bo boril za najvišja mesta, z izjemo drugega niza dobro upiral, moral pa se je zadovoljiti z osvojitvijo enega samega niza, kar ne prinaša točk na lestvici.

Nedvomno bodo za Sassuolo odločilne tekme proti nasprotnicam, ki bodo bolj v njihovem dometu. Sassuolo vsekakor ni razočaral, znova pa je izstopala Romunka Turlea, ki je izključila tekmo s 27 doseženimi točkami. Sandra Vitez je bila z devetimi točkami druga najbolj uspešna v svoji ekipi. Sedem točk je dosegla v napadu, po eno pa na servisu oziroma v bloku. Nekdanja Kontovelka je bila nekoliko manj uspešna v sprejemu, saj je sprejemala zgolj z 22 odstotno natančnostjo.

Izidi 1.kroga A1 lige: Jesi - Sassuolo 3:1 (25:23, 25:12, 24:26, 25:21), Novara - Imola 3:0, Pesaro - Busto Arsizio 3:0, Altamura - Chieri 3:2, Bergamo - Forli 3:0, Perugia - Santeramo 3:0; vrstni red: Bergamo, Novaras, Perugia, Pesaro in Jesi 3, Altamura 2, Chieri 1, Sassuolo, Busto Arsizio, Forli, Imola in Santeramo 0.

Že jutri bo na sporedu drugi krog, Unicom Starker Sassuolo pa bo gostil Novaro.

ALIGA DAN POTEM

## Brez politkomisarja v B ligo?

DIMITRIJ ŽRIZMAN

Lepo, zadel je Gilardino. Oddahnili so si psihologi, morda celo psihiatri, gotovo vsi vse-logi, ki jih je v nogometu še več kot drugod; vsi naštetih po vrsti so preučevali težavno obdobje napadalca, ki gola ni dal že 158 dni, 3 ure, 7 minut in 44 sekund. Sicer smo se navadili oziroma dobro vemo, da je svoje veličanstvo nogomet vsaj en dan na teden važnejši kot vse tegobe, ki tarejo današnje družbo, toda včasih mi gre vse skupaj že pošteno na smeh. In se sprašujem: tisti, ki se z resnobno masko sprašujejo, kako težko je bilo ubogemu Gilardinu prej in kako se mu lahko odvali kamen iz srca zdaj... mislijo resno ali pa se le zafrkvaajo? Vem, vsak si mora na nek način služiti kruh, toda prehranjevati se hvala sočustvovanju z Gilardinom prej in povzdigovanjem v višave zdaj, se mi zdi krepko preko meje dobrega okusa. Ali pač sinonim za inteligenčni količnik, ki je precej manjši od tistega, s katerim se hvali bivša miss Slovenije, brhka Brkinka Iris Mulej - sama prisega, da je v ekskluzivnem klubu »over 120«. Če zaključim sprehod po Gilardinolandiji moram ugotovljati, kaj bi se za vruga spremenilo brez tistih dveh golov, ki jih je eden izmed večjih zapravljivcev priložnosti dosegel, ko je tekma bila že ad acta. Nič. No, Inter je po odresilni zmagi v Ligi prvakov opravil še

z Napolijem, za črno-modrimi pa je zazevala prva sezonska praznina. Roma je resda zmagala v Parmi, toda Fiorentina in Juventus sta si bratsko razdelili točke. Bratsko? Kaj pa drugoga! Navijači črno-belih in vijoličastih so si sicer v laseh, omenite Zeffirelliju Juventus pa dobi ošpice, v resnici pa se na relaciji Firenze - Turin že leta, in to v obeh smereh, pretakajo številni igralci. Roberto Baggio je sicer pobral šila in kopita iz Firenc, je pa zato v obratni smer potoval še en genialec, Adrian Mutu. Ravno on je v nedeljo zapečatil končni rezultat na izenačenje, čeprav se je zmaga že pošteno nasmihala gostom.

Kot večkrat skok na dno, kjer se spriču bolj folklornih prikazni pogosto dogajajo prav zanimive stvari. Ob 40-letnici smrti Ernesta »Che-ja« Guevare so njegovi veliki »navijači« iz Livorna doživeli nov šok in še trdneje pristali na zadnjem mestu. Mislim, da se bo Livorno brez svojega ideologa (morda bi lahko dejali politkomisarja) Lucarellija težko izognil izpadu. Če bo kdo v antičnem Laburnum prebral časopis, ki je naslednik Partizanskega dnevnika, lahko na tem mestu dobi tolažbo: v B ligi se bodo lahko spet znašali nad Tržačani in tudi nad sosedi iz Pize.

(dimkrizman@yahoo.it)





DRUŠTVENI KALEJDOSKOP - Pogovor s predsednikom Pomladi Robertom Zuppinom

# »Premalo vrednotimo in vlagamo v naše športnike«

Do ustanovitve društva Pomladi je prišlo dokaj avtomatično: znižanje števila slovenskih otrok v naših društvih in posledični odhodi slovenskih nogometašev v italijanska društva, kjer so bili boljši pogoji in obenem boljše možnosti za napredek, so sprožile veržno reakcijo in spremembe na področju mladinskega nogometa. Z ustanovitvijo novega društva, ki združuje vse nogometne mladinske ekipe od začetnikov do naraščajnikov na področju celotne tržaške pokrajine, so na slovenski nogometni sceni sestavili unikum, ki predstavlja tudi edini zgled za ostala društva naše skupnosti. Vsako prejšnje sodelovanje, ko so mladinske ekipe ciklično nastopale pod imena enega izmed nogometnih klubov, ni obrodilo zaželenih sadov, zato je bila edina rešitev, ki so jo sprva podprli predvsem starši otrok, ustanovitev novega društva, »v katerem naj bi se spoznala celotna slovenska manjšina na področju tržaške pokrajine,« meni predsednik Zupin, s katerim smo se tudi podrobneje pogovorili o celotnem projektu, težavah, ki pestijo društvo in zamejski športni sceni nasploh.

**Združevanje je v zamejstvu vedno aktualno vprašanje, a največkrat tudi najbolj kočljivo. Zakaj ste bili pri nogometu (v mladinskih selekcijah) kos vsemu in uspeli postaviti združeno ekipo?**

Ideja uspeva predvsem zato, ker smo ustanovitelji gledali predvsem na interes otrok, ob strani pa smo pustili osebne interese in iniciative. Skupni projekt zaide takoj v težave, ko le del odbornikov, staršev ali športnih delavcev nima enakih prioritete in ciljev. Zato menim, da je pri drugih društvih združevanje težavno: če je pri politiki za večino potrebna le 51 % podpora, je pri društvih skorajda



Pogovarjali smo se s predsednikom Pomladi Robertom Zuppinom

KROMA



stavniki staršev in zato sem jih vedno vabil, naj se izrečejo. Zavedati pa se moramo, da so starši velik potencial. Gre zato, da se staršev ne samo izrablja in od njih zahteva, ampak da jim s tako vlogo, kot jo imajo pri Pomladi (nekateri sedijo v odboru), dajemo tudi možnost vrednotenja in kritike. **Največkrat se pri že tako dobri ideji zaplete pri finančnih sredstvih, ki so trn v peti pri vseh društvih. Kako ste to uravnovesili?**

Enostavno. Vsako društvo daje letno 5.000 evrov. To lahko nudi v materialu, s posojilom igrišča, s prevozi ali z denarjem. Poseben status ima Primorec, ki nima mladinskega sektorja in torej ničesar ne prispeva, ampak od društva ničesar ne zahteva. To pomeni, da Primorec ne prejema igralcev od našega projekta. Kljub temu pa je društvo Primorec vedno na razpolago, posoja nam igrišče, material in se zato čuti del projekta.

**Ko nogometaši odrastejo (po naraščajnikih) se spet vrnejo v matična društva. Ali niste še razmislili, da bi združevanje potekalo tudi na višjih starostnih kategorijah?**

To je tudi želja nekaterih predsednikov. Mislim, da bi bilo to tudi možno, ampak je v tem trenutku pre zgodaj, saj je potrebno projekt, ki smo ga začeli, učvrstiti in utrditi. Če bi mi ustanovili mladinsko ekipo Pomladi, članske ekipe društev ne bi imele več rezervoarja, iz katerega lahko črpajo kvaliteten igralški kader in bi bile zato prisiljene, da trošijo denar za italijanske igralce. Po drugi strani pa bi mladinska ekipa Pomladi omogočila vsem igralcem, da dobijo ekipo in naprej igrajo. Brez take ekipe ostajajo nekateri igralci po obdobju Pomladi brez mesta v ekipah.

**Ali je oblika Pomladi aktualna v Gorici?**

To bi bila moja želja in mislim, da je možno. Evgen Ferfolja že dela na tem. Edina težava na goriškem je v številu igralcev, ki jih je premalo, a mislim, da je to le stvar časa.

**Vprašanje slovenskih trenerjev je na dnevnem redu pri ZSSDI. Kako gledate na to?**

Čeprav sem v ZSSDI kot predstavnik nogometne komisije vstopil z idejo, da v ekipi ni pomembno, če vodi treninge italijanski ali slovenski trener, da ni pomembno, če se v skupini 90 otrok zaradi enega italijanskega otroka govori v italijanščini, sem svoje ideje nekoliko spremenil: opazil sem, da je najvažnejše samo to, da na igrišču italijanski igralec razume na-

vodila slovenskega trenerja. Kar pomeni, da mu lahko soigralec prevaja, da slovenski trener simultano prevaja ali da se italijanski igralec nauči slovenske besede. Pri temu moramo nujno upoštevati, da je Pomlad slovensko društvo. Če je v okviru društva italijanščina pogovorni jezik, nima smisla nositi slovenskega imena, ampak smo lahko enostavno tudi mi »Primavera«.

**Kot predsednik torej želite, da bi ekipe vodili slovenski trenerji?**

Idealno bi bilo po mojem mnenju, da ekipo vodi slovenski trener, ki se trudi, da je italijanski igralec na našem igrišču kot doma. Tu pa je še druga plat: če sem pred izbiro med dobrim italijanskim trenerjem ali slabim slovenskim, izberem dobrega italijanskega. Če sta oba dobra, pa seveda slovenskega.

**Poglejmo zamejsko športno sceno z vrha. Katere so hibe našega športa?**

Premalo vrednotimo in vlagamo v naše športnike. Obenem občutim pomanjkanje športne kulture. Menim, da bi moral biti šport na drugem mestu po šoli, opažam pa, da zaostaja za računalnikom, glasbo ...

Pred leti je sceno skazila večkrat konkurenca med nogometom in košarko, ki jo opažam delno še danes: sami si dajemo polena pod noge, namesto da bi sodelovali in imeli skupaj pregled na celotno športno gibanje. Zavedati se moramo, da ravno to vodi k sodelovanju z italijanskimi društvi, čeprav bi večkrat lahko imeli reštev doma.

**Katere pa so odlike?**

Že trener Marion, ki sedaj vodi Triestino Calcio, je poudarjal, da imajo naši fantje poseben in edinstven

## Roberto Zuppin

Starost: 46

Stan: poročen z dvema otrokoma

Izobrazba: višja srednja šola

Služba: trgovec

Predsednik od: 2006

Igrani športi: košarka in nogomet

Ljubljani športi: vse, od regbyja do tenisa

Ostale dejavnosti: Pomlad mi vzame ves čas

Bel, rdeč, roza: rdeč

Avtomobil: ford escord

Časopisi: Primorski dnevnik, Piccolo

Revije: kar pride pod roko, največ

Espresso in Panorama

Osebnost stoletja: Ghandi

Osebnost pri nas: Boris Pahor, ki je imel manj, kot si je zaslužil in lepa skupina zamejcev, ki po njihovih zmoglostih bi dala lahko kaj več.

Hribi ali morje: morje

Srečal bi se ... s kakšno lepo biondo.

Kraška občina: da ali ne? Da

Projekt, ki bi ga predlagal

ZSSDI: mladinski projekt kot je Pomlad tudi na drugih področjih. Postali smo društvo, ki je gledano z zavistjo tudi z italijanske strani.

značaj, ki ga odlikuje vztrajnost, ki je drugi nimajo. Čeprav mi nazadujemo na tehničnem nivoju, nam ta pozitivni naboj omogoča, da smo vseeno konkurenčni. Drugič je tu kakovost igralcev, z katero nisem nikoli zadovoljil. Da letos Pomlad nastopa v višjih kategorijah, ne gre zgolj za srečo, ampak so igralci dokazali, da so zmorni, če imajo določene pogoje. Tretjič: imamo zelo sposobne osebe, ki bi jih morali sicer izrabiti na pravi način. Profesor Peterlin bi lahko pomagal nogometašem, košarkarjem, tako tudi profesor Tul, ki pa se bavi samo z nogometom. Nesodelovanje vodi, da iščemo pomoč drugje, ko imamo pri nas že veliko bogastvo.

Veronika Sossa

## Pomlad

Leto ustanovitve: 2006

Sedež: Prosek, 2

Društveni prostori: Prosek, 2

Panoge: nogomet

Število odbornikov: šest, v resnici pa smo v treh

Število odbornikov under 30: jih ni

Število članov: približno 90

Letni proračun: 70.000 evrov

E-mail: francomerigioli@tiscali.it

Spletna stran: poslužujemo se spletne strani slo sport.org, načrtujemo pa svojo stran.

vedno potrebno 100 % strinjanje. Mislim pa, da je bilo pri našem društvu odločilno to, da smo stopili vsi skupaj: društva, vodstvo in tudi starši, ki pa so sedaj pokazali nestrinjanje z nekaterimi našimi odločitvami.

**In sicer?**

Aktualno in kočljivo je vprašanje glede otrok letnika 1995, ki bi po mnenju vodstva morali pomagati starejšim letnika 1994, ker je slednjih številčno premalo. A temu se upirajo starši, saj se jim zdi to rušenje ravnovesja ekipe. Gre pa za enostavno pravilo, ki je tudi prvo v našem pravilniku in pravi, da se otroke lahko "pretaka" iz ene ekipe v drugo. To je bilo enostavno pred 2 ali 3 leti, sedaj pa ne več. Težava se je pojavila že lani, čemur pa niti letos nisem kos. Zaradi težav sem sedaj precej demotiviran in resno razmišljam, da bi se umaknil.

**Vloga staršev pri Pomladi ni zanemarljiva. Ali je pri športnem društvu pravilna rešitev, da imajo tak vpliv?**

Če je tako vključevanje staršev pravilno, ne bi vedel. Ideja je bila moja, saj sem bil od vedno tudi pred-

## ALTERNATIVNI POGOVOR

## ANDREA HROVATIN

# Poškodbe mladih stvar neizkušnosti

Andrea Hrovatin, 27-letni študent fizioterapije v Trstu, si je priboril marsikaj. Dobesedno si je priboril karatejski črni pas, v prenesenem pomenu pa mesto fizioterapevta pri Vesni v nogometni elitni ligi in košarkarskem B-ligašu Pallacanestro Trieste. Svoječas pa si je izbral tudi mesto v peterki Borove vrste v C2-ligi, danes pa kljub nasičenemu vsakdanu še vedno igra košarko, in sicer pri Ciciboni v promocijski ligi.

**Si fizioterapevt pri najboljšem košarkarskem društvu v Trstu in drugem najboljšem tržaškem nogometnem društvu. Kako ti je uspelo?**

K Vesni sem prišel lani slučajno. Zgodba je komplicirana: moj bivši soigralec pri Boru Marzio Krizman je zaročen s hčerko Vesnina športnega direktorja Pribaca. Marzio je

zvedel, da Pribac išče novega fizioterapevta za Vesno, mi to omenil in tako naprej ... K Pallacanestro Trieste pa sem prišel letos po zaslugi Paola Paolija, ki je tudi kondicijski trener pri Vesni. Ko je Bussani leto zapustil Trst in šel k Snaideru, so v Trstu iskali novega fizioterapevta in Paoli je predlagal mene.

**Kdo bolje plačuje?**

Pallacanestro Trieste, ampak to ni važno. **Recimo, da je bolj važno: več kaj imata skupnega – poleg tebe, seveda – Vesna in Pallacanestro Trieste?**

Ne. **Dolg seznam poškodovanih.**

Res, ja. Bolj pri Pallacanestro Trieste vsekakor. **Je kriva preobremenitev na treningih?**

Ne, tudi smola, saj je bilo veliko poškodb travmatične narave. Sosič se je

npr. poškodoval zaradi udarca, ki ga je dobil od soigralca na treningu, sicer pa je za mlade značilno, da so neizkušeni, ne znajo se dobro »premikati« in zato dobijo poškodbe.

**Ena nič za Vesno, devetdeseta minuta, Vesnin igralec obleži na tleh, sodnik da znamenje, naj pride fizioterapevt na igrišče. Ti v takih primerih trener priporiči: »Opravi počasi«?**

Calo ne, igralci pa ja ... Tudi to je stvar izkušnosti. **Vesna, Pallacanestro Trieste in Cicibona. Kdo ima več možnosti za napredovanje?**

Pravijo, da je Pallacanestro Trieste letos dober.

**To govorijo tudi o Vesni ...**

Ja, ampak zgleda, da sta Pordenone in Manzanese boljše.

**In Cicibona?**

Letos je dobra ekipa. Mah,



skoraj bi rekel, da ima prav Cici še največ možnosti za napredovanje.

**Ni alternativnega pogovora brez aktualnega vprašanja. Je italijanska politika pri dobrem zdravju ali ima prav Beppe Grillo, ki govori o številnih »poškodbah«?**

Recimo, da je kot s trenerji, ki pošljejo na igrišče ne povsem zdrave igralce. Politiki pač podcenjujejo poškodbe in pošljejo v igro tudi take, ki niso povsem zdravi ...

**Pri kakšnem zdravju pa je zamejski karate?**

Še vedno se čutim shinkajevcev, saj sta tam moj brat trener in oče predsednik. Glavni problem Shinkajja je vedno sedež. (Perče)





BARCOLANA - V pričakovanju nedeljskega viška

# Od jutri v tržaškem zalivu jadralci svetovnega kova

Barcolina (regata optimistov) in Trofeja Bernetti sta zaradi burje odpadli - Jutri začetek regat jadrnic tipa RC44



Z regato mladih Barcolino letos niso imeli sreče, zaradi burje je v nedeljo odpadel tudi drugi dan tekmovanj. Na suhem so ostali tudi najmlajši jadranci Čupe in Sirene, ki jih je ovekovečil naš fotograf

KROMA

rati čimhitreje do cilja.

Športno sceno v pričakovanju nedeljskega viška bo poplemenitila svetovna jadrnalna smetana, ki bo tekmovala na desetih monotipnih jadrnicah tipa RC44 v sklopu predzadnje preizkušnje mednarodne turneje. »Velikani« jadrnanja Russel Coutts, James Spithill (krmar Lune Rossa), Dean Backer (krmar New Zealand), Vincenzo Onorato (lastnik Moby Lines) in taktik Cameron Appelton bodo glavni protagonisti petdnevne regate RC44 Trieste cup, na kateri bo na jadrnici Bora Team nastopil tudi Sirenin jadrnec Jaro Furlani. Jadrnalno elito bodo dopolnjevali tudi industrijski mogotci: Japonec Isao Mita, predsednik Beecoma Group (investicijska družba na prehrambnem področju), Portugalec Patrick Montiero de Barros, Maciej Nawrocki, eden najpomembnejših delničarjev Organike S.A., farmacevtski industrijec Miroslav Reljanovič in trgovec Chris Bakke. Prisotna bosta tudi Marjan Bauer, odgovorni urednik Slovenskih novic in Igor Lah, eden najvplivnejših slovenskih delničarjev. Danes bodo jadranci opravili trening, od jutri do sobote pa bodo na vrsti regate: flotne in dvbojni. V nedeljo pa se bodo monotipne jadrnice prvič udeležile tudi Barcolane.

Od četrтка, 11. oktobra do sobote, 13. oktobra bodo na vrsti tradicionalna regata starodobnih jadrnic Barcolana Classic, v soboto pa bo nočna regata jadrnic tipa Ufo 28.

Višek vseh športnih dogodkov pa bo v nedeljo s »kraljico« tržaških regat – Barcolano. Do večerja se je prijavilo 640 jadrnic. Kar 20 velikank (nad 19 m) je že potrdilo prisotnost: ob glavnih favoritkah Alfa Romeo 2, lanski zmagovalki, in Maxi Jeni slovenskega krmarja Mitje Kosmina, bo nastopilo še pet »dvojčkov« – pet enakih jadrnic z elitnimi krmarji: Mauro Pelaschier, Albertom Leghissio, Maurom Fiorettno, Cinom Riccijem in Mauro Montefuscom.

V okviru projekta »Babice in dedki proti vetru« bodo na Barcolani nastopili tudi gostje padriškega doma za ostarele Livia Ieralla na jadrnici Chiara Martina, na jadrnici Sol Calao pa se bodo udeležili upokojenci sindakata Spi Cigl. Ob RC44 predstavljata novost tudi nastop novih monotipnih jadrnic Melges 32.

TENIS - Pokrajinsko prvenstvo za veterane in veteranke

## Naslov Gajinima predstavnikoma Devettijevi in Vidovichu

V nedeljo sta se odigrali na igriščih Gaje na Padričah še preostali zaključni srečanja turnirjev, ki so veljali za pokrajinsko prvenstvo veteranov over 35 in over 45 ter za kategorijo ladies.

Letošnja izvedba pokrajinskih prvenstev veteranov se je s prvimi srečanji začela že 22. septembra, zaradi sovpadanja s turnirjem četrte kategorije v krožku železarne v Škednju pa je predvsem v začetnih kolih potekala z mnogimi prekinitvami, saj je marsikateri tenisač nastopal na obeh turnirjih.

Med prijavljenimi je bilo kar precej domačih igralcev med mlajšimi veterani in predvsem med ženskami, kjer so letos odpadle zaradi poškodb ali drugih problemov nekatere igralke drugih društev in je tako bila edina izjema med samimi gajevkami drugopostavljena Gabriella Matievich od DLF.

Medtem ko se je finalno srečanje med Luigiem Coletto in Fabiom Zebochinom (oba iz Krožka škedenjske železarne) odvijalo v soboto popoldne in se je zaključilo z odločno prevlado Zebochina – končni rezultat je bil 6:1, 6:3 za slednjega – so se ob prisotnosti nekaj deset gledalcev v nedeljo popoldne spoprijeli Cirila Devetti in Gabriella Matievich med veterankami ter Ilvio Vidovich ter Davide Paravia od Krožka škedenjske železarne med mlajšimi veterani.

V ženskem finalu je Devettijeva, kateri pripada pokrajinski naslov ladies, odkar je prestopila v to kategorijo, brez vsakršnih težav strla odpor nasprotnice, ki je trajal le v začetnih igrah prvega seta – končni rezultat je bil 6:2, 6:0 za Gajino predstavnico. Naj omenimo, da sta se med desetimi prijavljenimi uvrstili v polfinale Magda Gojča in Tatjana Čač.

Dosti bolj enakovredno sta igrala drugi Gajin finalist Ilvio Vidovich in Davide Paravia. Vidovich se je uvrstil v zaključni krog, potem ko je presenetljivo v polfinalu premagal prvopostavljenega Francesca Franzina od TC Tri-

Ženski finalistki Gabriella Matievich in Cirila Devetti



Moška finalista Davide Paravia in Ilvio Vidovich

estina – kat. 3.5. Tudi v nedeljskem srečanju je dokazal, da je v dobri formi: kljub temu, da ga je nasprotnik s številnimi pohodi na mrežo večkrat

presenetil, je v odločilnih trenutkih zdržal pritisk in zaključil srečanje v dveh nizih z rezultatom 7:6, 6:4. (ma.r.)

Konec tedna sta zaradi burje v Tržaškem zalivu odpadli tako regata za najmlajše Barcolina kot Trofeja Bernetti (prenesena na 28. oktober). V sklopu Barcoline so sicer nastopili samo tekmovalci na jadrniški deski. V kategoriji open je zmagal Andrea Ferin, med začetniki Ginevra Gabrielli, med U15 pa Michele Ravelli iz Sicilije.

Športne prireditve v sklopu Barcolane pa se nadaljujejo v pričakovanju viška, ki bo v nedeljo.

Če bodo vremenski pogoji dobri, bo že danes v tržaškem zalivu Trofeja Furiovento: najpomembnejša regata, ki je namenjena večnamenskim društvom, ki delujejo na socialnem področju. Šest posadk se bo danes izmenično zvrstilo na dveh jadrnicah tipa J24 in skušalo prijad-

360 STOPINJ

BORUT BOGATEZ

### Smučar, ki je osvojil enega najvišjih vrhov Italije

**Borut Bogatez:** smučar, košarkar, odbojkar in nazadnje še ... alpinist. Tako, saj je letos avgusta osvojil tudi enega izmed najvišjih italijanskih vrhov Monte Rosa – Punto Gnifetti (4550 m). »Boca«, kot mu pravijo prijatelji, je v prvem razredu osnovne šole začel s smučanjem pri ŠD Mladina, ki ga še danes goji, in košarko pri Poletu, ki jo je pri trinajstih letih zamenjal za odbojko. Pri Slogi je zaigral v vseh mladinskih ekipah vse do predzadnjem letnika oddelka za geometrijo pri trgovskem tehničnem zavodu Žige Zoisa. Maturant na oddelku geometrov in absolvent fakultete za geodezijo v Ljubljani se sedaj s športom ukvarja »bolj rekreativno«, pravi, na prednostni letvici pa je pohodništvo, plezanje,

nogomet in smučanje. **Najboljši športni dosežek:** Punta Gnifetti, 4550 m **Datum rojstva:** 30. 5. 1982 **Društvo:** ŠD Mladina **Bivališče:** Opčine **Stan:** prost **Zaposlen/študent:** študent **Ostali športi:** smučanje, odbojka, košarka, plezanje, pohodništvo **Moj trener:** Branko Vidmar **Ostale dejavnosti in konjički:** načelnik pri Tabornikih Rodu modrega vala, fotografija, potovanja **Dnevnik, revije, TV-dnevnik, TV-oddaja:** Primorski dnevnik, Delo, Mladina, Svet in ljudje, /, / **Knjiga na nočni omari:** O iskanju ljubezni, Tomo Križnar **Najljubša glasba:** Pink



**Floid** **Najljubši film:** božje mesto, Fernando Meirelles **V sobotah zvečer grem najraje ...** h Savotu. **Najljubša jed:** pašta na vse načine **Najljubša pijača:** pivo **Navijam za:** šport **Najljubši zamejski športnik:** Kristjan Ferfolja **Najljubša zamejska osebnost:** Mario Magajna **Moja zastava:** slovenska **Najljubše počitnice:** potovanje po Balkanu **Če ne bi izbral svojega športa, bi rad bil rokometar** **Zgled v športu:** Marc Girardelli **Skrita želja:** če je skrita, je ne bom razkril ...



**Plesni vložek**



**Jemanje... dovoljenih sredstev**



**Visoka napetost**



**Narobe svet**



**Na suhem**

**Špor  
prižn**





Akrobat



Učna ura



tna  
nica



Iskanje letečega predmeta





**MOTOCIKLIZEM** - Prosečan Mitja Emili sklenil (neuspešno) sezono v kategoriji Kawasaki

# »Nevarnejše je na delu ali pri nogometu«

Prihodnjo sezono bi želel nastopiti tudi na italijanskem prvenstvu Supersport, potrebuje pa večjega sponzorja

Proseški motociklist Mitja Emili, ki nastopa za klub Team M2 Racing iz Cittadelle pri Padovi, letos ni imel sreče. Pred začetkom sezone so bila njegova pričakovanja velika. 32-letni Mitja, ki je drugače po poklicu kovač, je odkrito ciljalo na osvojitev lovorike v Trofeji Kawasaki 600 Ninja Trophy in potrditev naslova na Evropskem prvenstvu UEM 600 Stocksport. V obeh primerih je ostal prazen rok. Na šestih dirkah državne Trofeje Kawasaki je enkrat stopil na najvišjo stopničko (15. aprila v Misano), dvakrat je bil drugi (Valllunga in Magione), trikrat pa je dirko končal na oziroma ob asfaltu. Na evropskem prvenstvu pa je bil Mitja drugi na Grobniku, na Češkem je padel, na dirkališču Valllunga pa je bil diskvalificiran (na Švedsko zaradi prevelikih stroškov ni odpoval).

**Letošnji obračun je torej negativen...**

»Na žalost je tako. Imel sem res veliko smole. Na vseh dirkah sem startal kot eden izmed favoritov. Vsakič sem se boril za najvišje mesto, padci pa so mi prekrizali načrte. Na Trofeji Kawasaki sem bil do predzadnje dirke še v boju za naslov, zatem pa sem se uvrstil šele na 5. mesto. To je lep dokaz, da je to prvenstvo kakovostno in zelo izenačeno. Tu ni le dveh dobrih motociklistov. Vsi so solidni.«

**Mogoče ti je nagajal novi motor?**  
»V glavnem ne, čeprav sem se moral na začetku nekoliko prilagoditi nanj. Vsekakor sem bil z novim motorjem zelo hitro. Konstantno sem večal hitrost od sekunde do sekunde in pol na krog.«

**Kolikoli denarja ste potrosili za letošnjo sezono?**

»Kar nekaj. Približno 40 do 50 tisoč evrov. Samo vpisnina znaša okrog 5 tisoč evrov. Zatem so gume, bencin in drugo.«

**Kolikoli približno stane ena dirka?**

»Na vsaki dirki potrosimo za različne materiale od 1500 do 2000 evrov. Najcenejši je še bencin. Za kvalifikacije in dirko prevozimo približno 300 kilo-



Mitja Emili (desno) in ostali člani njegovega moštva

metrov.«

**Kje pa imate mehansko delavnico?**

»Po vsaki dirki odpeljemo motor v Cittadello. Tam je naša baza.«

**Kdo pa so tvoji najbližji sodelavci?**

»To so mehaniki Fabio, Christian in moj brat Peter, ki mi stalno sledi in pomaga. Tu moram omeniti še »factotuma« Simoneja in ostale odbornike društva.«

**Kolikokrat pa si se že poškodoval po padcu z motorjem?**

»Na srečo malokrat, mislim samo enkrat. Nastopil sem že več kot na 40 dirkah, velikokrat padel in mogoče le dvakrat v ponedeljek nisem šel v službo. Statistično je več poškodb pri nogometu. V zadnjih šestih letih sem se več poškodoval v službi in pri igranju amaterske-

ga nogometa. Igram pri ljubiteljskih ekipah Hopstar Interland in Wild Hot (nekdanji Rumeni kioski) Sesljan.«

**Kateri so tvoji načrti za prihodnjo sezono?**

»Ambiciozni. Načrtujem, da bi znova nastopal na Trofeji Kawasaki in če bom dobil pravega finančnega pokrovitelja, bom dirkal tudi na zahtevnem Italijanskem prvenstvu Supersport. Potrebnovali pa bi od 100 do 150 tisoč evrov. Še razmišljam pa, ali bi nastopil na evropskem prvenstvu, saj bodo nekoliko spremenili pravilnik.«

**Star si 32 let. Do kdaj lahko motociklist vztraja na »jeklenem konjčku«?**

»Lahko tudi do štirideset let. Zgledujem se po Avstralcu Kevinu Courtainu, ki je krstni nastop na svetovnem prven-

stvu Supersport opravil pri 36 letih. Uvrstil pa se je na 2. mesto. Moraš dobiti le pravega sponzorja.«

**Kako skrbiš za fizično pripravo?**

»V glavnem pilim kondicijo z igranjem nogometa. Razmišljal sem tudi, da bi nekaj časa posvetil tudi motokrosu, saj bi s tem utrdil hrbtno mišice in roke.«

**Kateri deli telesa so med dirko najbolj pod pritiskom?**

»Prav gotovo podlakti, hrbtni in delno tudi noge.«

**Pravijo, da so tvoje telesne sposobnosti pisane na kožo temu športu...**

»Nekako velja. Visok sem 170 cm in tehtam 66 kilogramov. Valentino Rossi je visok 175 cm. Ponavadi so motociklisti nekoliko manjši, saj bi drugače s težavo obvladali motorno kolo.«

Jan Grčič

## KAWASAKI 600 Dosega hitrost 272 km/h



**Model:** Kawasaki 600 ZX-RR  
**Motor:** štiritaktni, štiri valjni v liniji, tekočinska hladilna naprava

**Prostornina (cm<sup>3</sup>):** 599

**Kompresija:** 13,9:1

**Največja moč kW/KM:** 95/129

**Največji navor** 67Nm pri 12.000 obr. na min.

**Število prestav:** 6

**Medosna razdalja (mm):** 1400

**Gume spredaj/zadaj:** 120/70-17 180/55-17

**Višina sedeža od tal (mm):** 820

**Masa (kg):** 164

**Posoda za gorivo (lit):** 18  
**Največja hitrost (km/h):** 272 (v Mugellu)

**MLADINSKI NOGOMET** - Pomlad v deželnih in pokrajinskih prvenstvih

# Dragocene točke deželnih najmlajših

Naraščajniki: močnemu Donatellu je po nepotrebnem pomagal še sodnik - Slab krstni nastop najmlajših letnikov 1994

**Donatello - Pomlad 2:0 (1:0)**  
POMLAD: Bandi, Petrovački, Jevnikar, Candotti (Jan Čok), Kovacic, Doliani, Kuret, Aljoša Čok, Martini, Žerjal (Potleca), Krpan (Jarc), trener Kragelj.

Pomlad se je povsem enakovredno borila proti Donatellu, ki je prav gotovo ena najboljših ekip v deželi, saj društvo tesno sodeluje z mladinskimi ekipami Udineseja. »Nismo bili nič

slabši od nasprotnika,« meni trener naraščajnikov Marino Kragelj, ki je kot zelo negativno ocenil sodnikovo sojenje. »Sodil je pristransko in nas večkrat oškodoval,« je povedal Kragelj in mislil na akcijo v peti minuti, ko je Goran Kerpan stekel proti nasprotnikovim vratom, domači vratar pa ga je izven kazenskega prostora zaustavil s prekrškom. Po pravilniku bi moral sodnik izključiti vratarja. Pokazal pa mu je le rumeni kar-

ton. Pet minut kasneje še en dogodek, ki je razjezil Kraglja in njegove varovance. Sodnik je gostiteljem dosodil enajstmetrovko, čeprav - je dejal trener Pomladi - je Kovacic posredoval brez prekrška. Kljub temu so gostje še držali vaje igre v svojih rokah, čeprav večjih priložnosti za zadetek niso imeli.

Donatello je drugi zadetek dosegel v drugem polčasu. Vrtar Bandi je sicer odbil prosti udarec, vendar do žoge je najprej pritekel nasprotnikov napadalec in usnje potisnil v mrežo. Pred iztekom srečanja bi lahko Pomlad dosegla vsaj častni zadetek, toda Jar Martini je slabo streljal enajstmetrovko in domači vratar jo je ubranil.

**DEŽELNI NAJMLAJŠI**  
**Pomlad - Lignano 3:1 (2:0)**

STRELCA ZA POMLAD: Pahor 2 in Valente.

POMLAD: Mattiassich, Tenze, Kuret, Žerjal, Hoffer (Vidoni), Zuppin, Tosone (Brass), Valente, Viviani (D'Oronzio), Carli (Cerkvenič), Pahor; trener Ljubojevič.

Varovanci trenerja Mileta Ljubojeviča se tokrat niso pustili presenetiti in so proti nasprotniku iz Lignana zbrali tri zelo pomembne točke v boju za obstanek. Že po prvem polčasu so oranžno-plavi vodili z 2:0. Oba zadetka je dal odlični Gabrijel Pahor. V drugem polčasu so gostje zmanjšali zaostanek (gol iz enajstmetrovke). Zadetek pa ni demotiviral Ljubojevičeve varovance, ki so igrali še bolj koncentrirano in dosegli še en zadetek.

**NAJMLAJŠI 1994**

**Pomlad - Ponziana 1:6 (0:2)**

STRELEC ZA POMLAD: Vidoni (Butul), Daneu, Guidone, Bonetta, Kante (Perco), Kerpan, Vallon, Ridolfi, Porro, D'Oronzio, Paoletti; trener Majkevič.

V 1. krogu poskusnega deželnega prvenstva najmlajših letnikov 1994 je morala Pomlad priznati premoč tržaškega nasprotnika, ki je bil boljši v vseh elementih igre. Od nogometišev Pomladi je požrtvovalno igral je Guidone. Pomlad je prejšnji teden igrala prijateljsko tekmo proti ženski ekipi U19 Pro Farre, pri kateri igra tudi Slovenka Erika Ridolfi. Pomlad je zmagala 6:0 (strelci: Rebuta, D'Oronzio 3, Ridolfi, Ban).

OSTALI IZIDI: Monfalcone - San Luigi A 0:6, Muggia - San Sergio 1:2, San Luigi B - Itala San Marco 0:3, San Giovanni je bil prost.

**NARAŠČAJNIKI IZIDI 4.**

**KROGA** Cormor - Pro Romans 1:1, Donatello - Pomlad 2:0, Palmanova - Manzanese 1:0, Pordenone - Fut. Giovanni 1:1, San Giovanni - Monfalcone 2:1

Donatello	4	4	0	0	11:2	12
Pordenone	4	2	2	0	8:5	8
Pro Romans	4	2	1	1	6:5	7
San Giovanni	4	2	1	1	3:2	7
Manzanese	4	2	0	2	7:4	6
Palmanova	4	2	0	2	4:8	6
Monfalcone	4	1	1	2	7:8	4
Fut. Giovanni	4	0	3	1	2:4	3
Cormor	4	0	2	2	5:9	2
<b>Pomlad</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>4</b>	<b>1:7</b>	<b>0</b>

**PRIHODNI KROG** Futuro Giovanni - Pomlad

**ZAČETNIKI 11:11**

**Pomlad A - San Sergio A 1:6 (0:4, 0:0, 1:2)**

STRELEC ZA POMLAD: Bolognani iz 11-m.

POMLAD A: Ghira, Skupek, Bolognani, Pertot, Simeoni, Renar, Rebuta, Sedmak, Arduini, Sardoč, Marussi, Krečič, Ban, Vatovac, trener Livan.

Poznalo se je, da ekipa Pomladi še ni uigrana. Začetniki morajo še veliko trenirati in napredovati.

**ZAČETNIKI 7:7**

**Ponziana B - Pomlad B 3:0**

POMLAD B: Carli, Racman, Sancin, Stojkovic, Kovacic, Guštin, Caselli, Esposito, Laschizza.

Mlajši začetniki Pomladi, ki igrajo na manjšem igrišču 7:7, so se dobro upirali bolj izkušenim nogometišem Ponziane. Vsi igralci Pomladi so igrali borbeno in se maksimalno potrudili.

**NAJMLAJŠI IZIDI 4. KROGA**

Extra - Pordenone 1:5, Futuro Giovanni - Donatello 0:5, Pomlad - Lignano 3:1, Ronchi - Gemonese 5:0, Tolmezzo - Ponziana 2:3

Donatello	4	4	0	0	26:0	12
Pordenone	4	4	0	0	17:6	12
Ronchi	4	2	0	2	8:4	6
Extra	4	2	0	2	9:7	6
Ponziana	4	2	0	2	8:7	6
<b>Pomlad</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>7:15</b>	<b>6</b>
Tolmezzo	4	2	0	2	8:8	6
Futuro Giovanni	4	2	0	2	6:8	6
Gemonese	4	0	0	4	1:25	0
Lignano	4	0	0	4	1:13	0

**PRIHODNI KROG** Pomlad - Ronchi



5 tekme začetnikov Pomlad A - San Sergio A na Proseku

KROMA



ŽENSKA DEŽELNA D LIGA - Konec tedna za točke Bor Breg, Govolley in Kontovel

# Tri naše ekipe v povsem prenovljenem prvenstvu

Od lanskih ekip jih je ostalo le šest - Tudi letos dosti izpadov, spet pa play-off

V soboto se bo začelo žensko prvenstvo D lige, v katerem bomo imeli letos kar tri svoje predstavnice: Bor/Breg Kmečka banka, Govolley in Kontovel. Njihovi nasprotniki bodo Roveredo, Paluzza, Manzano, Cervignano, Buia, Tarcento, Cordenons, Reana, Pasiano di Pordenone, Pozzo in Fiume Veneto. Naše ekipe bodo vse debitirale pred domačim občinstvom, njihovi nasprotniki pa bodo Cordenons, Reana in Fiume Veneto.

## Nivo prvenstva neznanka

Na štirinajst ekip jih je že lani igralo v isti ligi le šest (Roveredo, Fiume Veneto, Manzano, Cordenons, Reana in Bor/Breg), ostali pa so novinci (ekipe, ki so izpadle iz C lige, napredovale iz 1. divizije ali take, ki so kupile pravice za nastop v D ligi), tako da je res težko sklepati, če bo prvenstvo zahtevno, če je med ekipami velika razlika in podobno. Nekatere ekipe so sicer nastopale v Deželni pokalu, rezultati pokalnih tekem pa so lahko večkrat varljivi, saj marsikateri trener na pokalnih tekmah preizkuša različne postave. Verjetno bo zato šele po nekaj kolih jasno, kakšna bo letošnja D liga in kdo se lahko poteguje za napredovanje oziroma kdo se bo boril za obstanek med deželnimi ligaši.

5

Ne glede na nivo bo prvenstvo gotovo do konca zelo zanimivo, saj je izpadov tudi letos pet (razen če ne bodo rezultati deželnih predstavnikov v B2 ligi, to je Tržiča in Altura, zelo dobri ali zelo slabi), prav tako pa bo imelo pet najboljših ekip možnost, da doseže napredovanje v C ligo. Prvovrščena bo napredovala neposredno, ostale štiri pa se bodo med sabo pomerile v play-offu, zmagovalka pa si bo zagotovila napredovanje. Le štiri uvrstitve torej nimajo posebnega pomena, če ne bo izrazito slabih ekip, pa se lahko zgodi, da se bodo ekipe na sredini lestvice istočasno potegovale za mesto v play-offu in za obstanek v ligi.

**Spored 1. kroga:** Roveredo - Paluzza, Manzano - Cervignano, Buia - Tarcento, Bor/Breg Kmečka banka - Cordenons, Kontovel - Reana, Pasiano di Pordenone - Il Pozzo, Govolley Kmečka banka - Fiume Veneto.

## BOR/BREG KMEČKA BANKA

Aleksia Colsani	1990	185	tolkač
Roberta Contin	1980	160	libero
Maria Della Mea	1988	178	center
Ivana Flego	1980	175	center
Anja Grgič	1989	180	tolkač
Tjaša Gruden	1978	165	podajajč
Lara Legovich	1985	165	libero
Giulia Sadlowski	1980	165	podajajč
Ingrid Sancin	1973	175	center
Katja Spetič	1984	170	tolkač
Eva Stepančič	1987	170	tolkač
Katja Vodopivec	1976	173	tolkač
Nataša Žerjul	1984	172	tolkač

**TRENER:** Marko Kalc  
**POMOŽNI TRENER:** Saša Smotlak

## GOVOLLEY KMEČKA BANKA

Paola Uršič	1983	173	tolkač
Barbara Visintin	1985	175	tolkač
Tamara Visintin	1982	165	podajajč
Isabel Manià	1983	180	center
Lucia Danielis	1981	176	tolkač
Ilaria Černic	1990	179	tolkač
Mateja Zavadlav	1993	178	center
Giulia Bressan	1992	177	tolkač
Alice Valentinsig	1992	176	tolkač
Aleksija Antonič	1994	173	tolkač
Mateja Petejan	1994	162	podajajč
Greta Turus	1992	162	libero
Maja Černic	1993	173	tolkač
Greta Zavadlav	1992	166	tolkač
Nicole De Palma	1992	176	center

**TRENER:** Rajko Petejan

## KONTOVEL

Sabrina Bukavec	1982	182	center
Neža Kapun	1986	161	libero
Martina Lisjak	1986	180	center
Federica Micussi	1988	170	tolkač
Tereza Pertot	1987	172	podajajč
Meta Starc	1983	173	tolkač
Alenka Verša	1989	179	tolkač
Anja Žužič	1988	174	tolkač
Veronika Žužič	1984	159	podajajč
Nicole Starc	1985	172	tolkač
Ivana Milič	1988	162	tolkač

**TRENER:** Tanja Černe

## BOR BREG M. Kalc: »Lahko presenetimo«



MARKO KALC

Združeno ekipo Bora in Brega bo letos v D ligi vodil Marko Kalc, ki je prevzel mesto Silve Meulje. Trenirati so začeli konec avgusta, največ časa pa so doslej posvetili kondiciji:

»Opravili smo že precej kondicijskih treningov, čaka nas pa še veliko dela na tem področju, da bomo ormo ohranili do konca.« je povedal novi trener združene ekipe.

### O igralnem kadru

»Ekipa ostaja taka kot lani, edino novost predstavlja podajalka Giulia Sadlowski, ki je bila dolgo let v tujini in zato ni igrala. Skupina je zelo dobra, mlajše in starejše igralk pa se med sabo dobro ujemajo. Imamo kar nekaj dobrih posameznic, tako mlade kot izkušene igralk pa lahko letos presenetijo. Presenečenja so vedno dobrodošla.«

### O ekipi

»Kondicijo moramo še izboljšati. Dobro imamo pokrite vse vloge, kar se tiče posameznih elementov igre, pa bomo med sezono videli, kateri nam povzročajo več težav in bomo tem namenili več pozornosti. Moramo še nekoliko izpiliti servis, sprejem in blok. Naš minimalni cilj je obstanek v ligi, ko si bomo zagotovili potrebne točke, pa moramo ciljati na čim višjo uvrstitev. Ob tem pa upam, da bodo igralk med sezono čim bolj napredovale. Naša končna uvrstitev bo odvisna tudi od nasprotnikov.«

### O prvenstvu

»Nasprotnikov ne poznam, tako da bomo šele po nekaj krogih videli, koliko je zahtevno. Ostali dve slovenski ekipi sta solidni, njuna uvrstitev pa bo prav tako odvisna od moči ostalih nasprotnikov.«

## KONTOVEL T. Černe »Do uspeha z obrambo«



TANJA ČERNE

Kontovelove odbojkarice so si lani zaslužno priborile napredovanje v D ligo, tudi letos pa jih bo v zahtevnem in dolgem prvenstvu vodila Tanja Černe.

### O igralnem kadru

»Nastopali bomo z igralkami, ki so si lani priborile napredovanje. Dekleta so med sabo zelo povezana in se dobro poznajo, kar bo po mojem med prvenstvom zelo koristno.«

### O ekipi

»Ekipa je homogena. Imamo malo visokih igralk, tako da smo nekoliko slabši v bloku in napadu. Zato bomo skušali igrati zelo agresivno v obrambi in biti čim bolj natančni v sprejemu. Naš minimalni cilj je obstanek v ligi, skušali pa bomo doseči čim boljše uvrstitve.«

### O prvenstvu

»Glede na to, da smo novinci, nasprotnikov ne poznamo. Po tem, kar sem slišala, pričakujem, da bo precej ekip v našem dometu, tako da smo pred začetkom optimistično razpoloženi. Prvenstvo je vsekarer zelo dolgo, poleg tega pa so tudi gostovanja v glavnem oddaljena, saj je malo ekip iz Trsta in Gorice. Treba bo igrati čim bolj konstantno. Združena ekipa Bora in Brega je uigrana in v glavnem izkušena skupina, pri Govolleyu pa je precej zelo mladih igralk. Rezultati bodo verjetno odvisni tudi od tega, kako se bodo ujele s starejšimi soigralkami.«

## GOVOLLEY Morda tudi za »play-off«



RAJKO PETEJAN

Še pred nekaj sezonami je Govolley nastopal v državni ligi, letos pa začne pod vodstvom Rajka Petejana nov cikel.

### O igralnem kadru

»Na razpolago imam nekaj izkušenih igralk, ki bodo pomagale mlajšim soigralkam tako na tekmah kot na treningih. Naše mlade igralk so po mojem zelo perspektivne, tako da precej računam nanje. Upam, da me bodo med sezono prijetno presenetile, med posameznicami pa bi omenil Ilario Černic (letnik 90), ki bo letos končno redno igrala in bi lahko bila glede na fizične sposobnosti, ki jih ima, naš adut.«

### O ekipi

»Smo precej visoka ekipa, tako da moramo to izkoristiti. Mislim, da nimamo ne izrazito dobrih ne slabih lastnosti. Mogoče bo za nas značilno določeno nihanje v igri, ker je v ekipi precej mladih igralk. Naš minimalni cilj je obstanek, glede na igralski kader, s katerim razpolagamo, pa bi se lahko potegovali tudi za uvrstitev v play-off. Dodaten cilj je seveda tehnična rast naših mladih igralk, ki lahko letos veliko odnesejo že na treningih.«

### O prvenstvu

»Ne vem, kakšen bo nivo letošnjega prvenstva. Kar se tiče ostalih dveh slovenskih ekip, upam, da se bosta tako Bor/Breg kot Kontovel borila za dobre uvrstitve. Bor/Breg bo igral letos verjetno bolj konstantno kot lani, s fizičnega vidika bo gotovo odlično pripravljen in bo, če se bo uvrstil v play-off, takrat zelo nevaren. Kontovel je mlajša ekipa, vem, da dekleta dobro trenirajo, a jih ne poznam tako dobro.«



KROMA

## OSTALA DEŽELNA PRVENSTVA Konec tedna tudi Sloga List v ženski C ligi, moška prvenstva šele 27. oktobra

Konec tedna se bo pričela tudi ženska C liga, v kateri bo letos naše barve zastopala Sloga List (o pričakovanjih te ekipe bomo poročali v naslednjih dneh), na začetek moških prvenstev pa bo treba počakati še dva tedna, saj se bosta moška C in D liga pričeli šele v soboto, 27. oktobra. V moški C ligi bomo imeli letos kar tri ekipe, to so Val Imsa, Sloga Tabor in Soča, že v prvem krogu pa bo v Štandrežu na sporedu derbi med valovci in sočani. V moški D ligi bosta nastopali Sloga in Olympia.





SP 2012

## Kandidatura Trsta je vse bolj resna

Na predstavitvi letošnjih deželnih prvenstev in nagrajevanju lanskih najboljših ekip in posameznikov v San Giorgiu di Nogaro je podpredsednik Odbojarske zveze FIPAV Domenico D'Alessio potrdil, da je Trst med dvanajstimi možnimi gostitelji kvalifikacijskih skupin svetovnega odbojarskega prvenstva, ki bo leta 2010 v Italiji. Trst se je že nekajkrat izkazal pri organizaciji tekem Svetovne lige, italijanskega superpokala in drugih odmevnejših prireditev, odbojka pa je v naši deželi izredno popularna panoga, tako da bi bilo zanimanje za tekme svetovnega prvenstva res veliko (ne smemo pozabiti, da je pred leti tržaškemu Adriavolleyu na odločilni tekmi za napredovanje v A1 ligo uspelo napolniti tržaško športno palačo). Trst, oziroma tržaško športno palačo, si bodo pred končno odločitvijo ogledali še predstavniki mednarodne odbojarske zveze FIVB. Uradno pa je že, da bo v Trstu naslednje leto tekma Svetovne lige, leta 2009 pa bo v Lignano Trofeja dežel. V nedeljo so tudi podelili nagrade društvom in posameznikom. Od naših društev je bila nagrajena Sloga za napredovanje v C ligo, Soča za 2. mesto v prvenstvu U18 (ekipa je nastopala kot Združeni Imsa) in 3. mesto v prvenstvu U16. Zaradi dejavnosti na moškem mladinskem področju so spodbujevalno finančno pomoč prejela Sloga, Soča in Olympia. Med posameznicami so bile nagrajene sodnica Monica Carrara, ki je napredovala v A ligo, in Sandra Vitez.

MEMORIAL SONJE KOKORAVEC - Za mladinke v priredbi ŠZ Sloga

# Na prvem mestu visoke igralke Grobničana

Izenačeno med slogašicami in celovskim AVC De Witt - Jessica Maurovich najboljša

V nedeljo se je na Opčinah odvijal ženski mednarodni mladinski (Under 18) turnir za Memorial Sonje Kokoravec, ki ga je letos že devetnajstič zapored priredilo AŠZ Sloga v sodelovanju z ZSSDI v spomin na svojo mlado igralko, ki je bila žrtev prometne nesreče.

Turnir je potekal v obliki troboja, poleg domače Sloge sta na njem nastopila še OK Grobničana in AVC de Witt Klagenfurt iz Celovca. Tekme so bile lepe in zanimive, povsem zaslužno pa je na koncu slavila hrvaška ekipa: njene zelo visoke igralke predvajajo hitro in dinamično odbojko in znajo na mreži odlično izkoristiti svojo fizično moč, saj so zelo učinkovite tako v napadu kot v bloku. Ekipa iz Celovca je bila prvič gost Sloginega mladinskega turnirja in je najbolje igrala prav proti domači ekipi. Njene igralke so se srčno borile, vodile v setih že z 2:1, a so morale na koncu kloniti pred odločnejšo Slogo. V zadnji tekmi je Klagenfurt nekoliko odpovedal in Grobničana je zmago – in s tem prvo mesto na turnirju – osvojil brez težav.

Za slogašice je bil to prvi uradni nastop pred uradnim mladinskim prvenstvom, ki se bo začel ta konec tedna. Ekipa zaenkrat sicer igra še nihajoče, saj so res lepim in dovršenim akcijam večkrat sledile nerazumljive pavze, vendar se vsem pozna, da na treningih dobro delajo.

Razveseljivo novost predstavlja dogovor med ŠD Breg in AŠZ Sloga, ki sta se v sklopu meddruštvenega sodelovanja domenila, da bosta mladi Bregovi odbojkarici Sara Cernich in Karin Milkovič letos mladinsko prvenstvo igrali v dresu Sloge. Nastopili sta že na turnirju in dokazali, da sta se s soigralkami že »ujeli«.

Trener Maver je vsekakor preizkusil prav vse svoje igralke, tudi najmlajše,



Slogino ekipo under 18 sta letos po dogovoru med društvi dopolnili tudi dve Bregovi odbojkarici

KROMA

ki bodo nastopile tudi v nižji starostni kategoriji in bil – globalno vzeto – z njihovim nastopom zadovoljen, še najbolj, kljub porazu, z nastopom proti Grobničanu.

**IZIDI:** OK Grobničana – Sloga 3:0 (25:14, 25:17, 25:15), Sloga AVC Klagenfurt 3:2 (23:25, 25:22, 18:25, 25:11, 15:12), OK Grobničana – AVC Klagenfurt 3:0 (25:5, 25:9, 25:13).

**VRSTNI RED:** 1. OK Grobničana, 2. Sloga, 3. AVC Klagenfurt

**GROBNIČANA:** Ban, Zdrilič, Filipović, Dujmič, Tomas, Tičak, Obuč, Kovačević, Fafandel, Buekalo, Baljak. Trenr

M. Crnovič

**SLOGA:** Cernich, Goruppi, Kralj, Malalan, Maurovich, Milkovič, Pertot, Porro, Slavec, Spangaro, Strančak. Trener Martin Maver

**AVC DE WITT KLAGENFURT:** Maurer, Felsberger, Hartman, Verdel, Stadler, Mauch, Kazianka, Pintar, Müller, Zerche, Mitterberger, Pogantsch, Jauernegger. Trener Kasnjek

Pred skupnim kosilom v restavraciji Veto (lastnica gospa Nada Debenjak je poklonila vse nagrade razen posebne trofeje, ki jo je darovala družina pokojne Son-

je) je bilo nagrajevanje ob prisotnosti Sonjine sestre gospe Majde. Slogin predsednik Vojko Mlot se je vsem ekipam zahvalil za sodelovanje in že napovedal, da bo prihodnje leto jubilejna 20. izvedba še posebno bogata.

Poleg nastopajočih ekip so bile nagrajene še najboljše posameznice in sicer Beatrice Kovačević (Grobničana) kot najboljša obrambna igralka, najboljša napadalka Iva Zdrilič (Grobničana), najboljša podajačica Vedrana Dujmič (Grobničana) in slogašica Jessica Maurovich kot najboljša igralka turnirja.

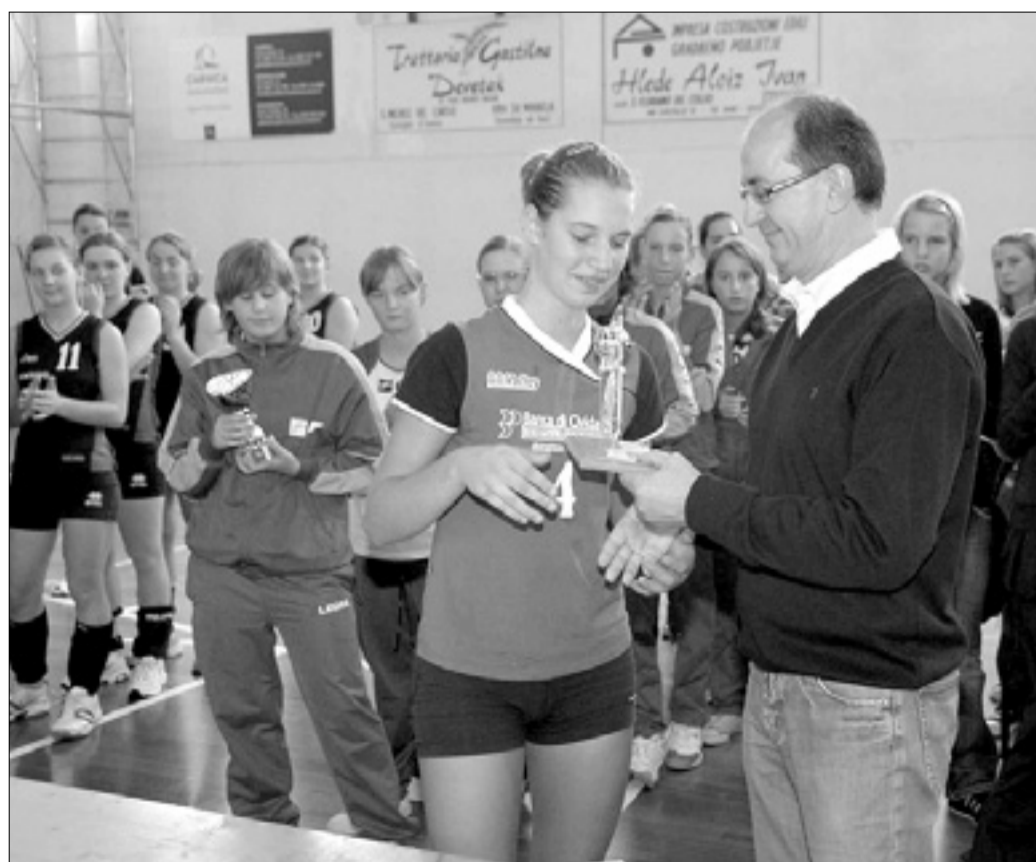
6. POKAL MESTA GORICA - Za dekleta do 16. leta starosti

# V finalu Govolley boljši od Kontovela

Petejan (Govolley): Zmage nisem pričakoval - Cerne (Kontovel): Zadovoljni z 2. mestom - Nacinovi (Bor): Za nas koristno

V soboto in nedeljo je goriški Govolley priredil v sodelovanju z ZSSDI-jem mednarodni mladinski turnir v kategoriji U16 za 6. Pokal mesta Gorice (prve štiri izvedbe so bile namenjene članskim ekipam, zadnji dve pa mladinskim, op.a.). Tekme so se odvijale v Slovenskem športnem centru in v telovadnici Kulturnega doma, v nedeljo pa je bila v Slovenskem športnem centru na koncu še zaključna slovesnost z nagrajevanjem. Turnirja se je udeležilo osem ekip, ki jih je organizator razdelil v dve skupini, najboljši dve ekipi iz vsake skupine pa sta se nato pomerili med sabo v malem in velikem finalu. Ob Govolleyu, ki je na koncu povsem zaslužno osvojil končno prvo mesto, saj je izgubil le en set, sta se od naših ekip turnirja udeležila tudi Kontovel in Bor, ostali udeleženci pa so bili Novo mesto, Kamnik, Fincantieri, Koper in Porpetto. Kontovelke so izgubile le v finalu proti Govolleyu, ko so bile že močno utrujene, borovke, ki so nastopile z ekipo U14, pa so zmagale le enkrat. Turnir je odlično uspel, tako da so bili na koncu tako organizatorji kot udeleženci zelo zadovoljni. Mlade odbojkarice so imele priložnost, da se pomerijo tudi z vrstnicami iz drugih pokrajin in držav in da v kratkem času odigrajo veliko število tekem, tako da je bil zanje turnir še posebno koristen. Naše odbojkarice so se na splošno dobro odrezale, še posebno uspešna pa je bila odbojkarica domače ekipe **Giulia Bressan**, ki je bila proglašena za najboljšo igralko turnirja. Ob koncu turnirja smo za kratko oceno nastopov svojih varovank prosili trenerje naših ekip.

**Rajko Petejan (Govolley):** »Igrali smo na splošno zelo dobro in urejeno, kar še posebno velja za finalno tekmo, tako da sem z nastopom svojih varovank



Giulia Bressan (Govolley) je bila imenovana za najboljšo igralko turnirja

BUMBACA

zelo zadovoljen. Pred turnirjem nisem pričakoval, da bomo osvojili prvo mesto, tako da je zmaga na njem še slajša.«

**Tanja Černe (Kontovel):** »Razen v finalu smo igrali zelo dobro in dosegli vrstitev nad pričakovano, saj smo igrali z zelo okrnjeno postavo. Naša skupina je bila zelo izenačena, tako da so bile tekme lepe, v finalu pa se nam je poznala utrujenost. Vse moje igralke zaslužijo pohvalo za nastope na tem turnirju.«

**Betty Nacinovi (Bor):** »Turnir je bil za nas zelo koristen, še bolj pa bi bil, če bi se borile do konca, čeprav so bile ekipe v glavnem tehnično in fizično močnejše. Poznalo se je, da smo nastopili v glavnem z dve leti mlajšimi igralkami, vseeno pa bi morali igrati bolj pozhrtvalno in borbeno. Zadovoljna pa sem s servisom, saj je večina igralk prvič poskušala zgornji servis, uspešno pa smo izvajali tudi sistem 4:2 z vstopanjem, ki smo ga šele pred kratkim začeli vaditi.«

**IZIDI**  
**Skupina A**

Novo mesto - Fincantieri 2-1 (20-15; 25-20; 15-11),

Kontovel - Koper 2-1 (25-17; 21-25; 15-9)

Novo mesto - Kontovel 1-2 (25-23; 15-25; 12-25)

Fincantieri - Koper 0-2 (13-25; 17-25), Novo mesto - Koper 1-2 (25-20; 21-25; 11-15)

Fincantieri - Kontovel 0-2 (15-25; 20-25)

**Skupina B**

Kamnik - Govolley 0-2 (8-25; 14-25), Porpetto - Bor 2-0 (26-24; 25-5), Kamnik - Porpetto 0-2 (14-25; 15-25),

Govolley - Bor 2-0 (25-14; 25-18), Kamnik - Bor 0-2 (14-25; 12-25),

Govolley - Porpetto 2-1 (19-25; 25-22; 15-10)

**Za 3. mesto**

Koper - Porpetto 2-0

**Za 1. mesto**

Govolley - Kontovel 2-0 (25-16; 26-24)

**KONČNI VRSTNI RED:** 1. Govolley, 2. Kontovel, 3. Koper, 4. Porpetto, 5. Novo mesto, 6. Fincantieri, 7. Bor, 8. Kamnik.

**GOVOLLEY:** Petejan, Černe, M. in G. Zavadlav, Giuntoli, Antonič, Bressan, Valentinsig, Komjanc, Turus. Trener: Petejan. **KONTOVEL:** Antognolli, J. in M. Briščik, Starc, Turco, Zavadlav, Ferluga, Gregori. Trener: Černe. Pomožni trener: Žužič.

**KOPER:** Črnac, Gorenc, Jovič, Kaker, Kljajič, Kušar, Labinjan, Lucas, Ugrin. Trener: Kušar

**PORPETTO:** Corso, Del Negro, De Fabris, Dri, Morettin, Paoluzzi, Peloi, Sguzzin, Tonizzo, Trevisan. Trener: Nicolini. **NOVO MESTO:** Perko, Guštin, Lapanje, Slajkovič, Plantan, Petkovič, Skedelj, Kopina, Padovan. Trener: Vernig. **FINCANTIERI:** Del Torre, Lanza, Mauri, Passaro, Pizzignacco, Quarino, Regolin, Trevisan, Tippi, Moratto, Devetti. Trener: Furlan. **BOR:** Hauschild, Kneipp, Nadlišek, Viviani, Cella, Visintin, Steinbach, Rabak, Pučnik, Žerjal, Bruss, Gleria Sossi.

Trener: Nacinovi. Pomožni trener: Mahorčič. **KAMNIK:** Hudoklin-Cvijanovič, Grčar, Jakšetič, Pelin, Kadunc, Marcun, Bašan, Meže, Dujakovič, Lekan, Podgoršek, Uršič

Trener: Durakovič.



SLOVENIJA - Hokejska tekma Olimpija-Jesenice športni dogodek tedna

# »Zmaga pojde na Gorenjsko...«

Navijaška (ali recimo športna) mrzlica ima lahko več stopenj. Prva je, ko za določeno tekmo vstopnic ni mogoče dobiti za nobeno ceno. Druga, ko se jih recimo dobi, toda v akcijo je treba stopiti pravočasno, pred samo tekmo pa na blagajni boljši v nemočno množico napis »razprodano«. Tretja, ko je stadion (ali dvorana) skoraj poln. In tako naprej, tja do zanemarljivih stopenj.

Če je prva stopnja, odkar sem v Ljubljani (in od tega je minilo že 11 let...), bila aktualna le, ko je slovenska nogometna reprezentanca igrala za evropska in svetovna prvenstva, je minuli teden vladala druga stopnja. Po dolgih dolgih letih, ko so enkrat bili premočni eni, naslednji pa drugi, in dvoboj zaradi neenakovrednosti tekmecev ni imel pravega čara, se je v nedeljo v Sloveniji vrnil stari dobri hokejski derbi med Olimpijo in Jesenicami. Ko se o prvenstveni tekmi, ki je na sporedu v nedeljo zvečer, začne govoriti že v sredo, je več kot očitno, da je stvar resna. Začnejo se oglašati prijatelji iz Gorenjske (»morda pridem, se dobimo pred tekmo...«), o tem, da je tekma so poučne sodelavci, za katere bi težko dejal, da jih hokej kakorkoli zanima. No, in nazadnje se pojavi sam cvet Zdravstvenega doma v Šiški, ki si želi na tekmo, čeprav je ta cvet v tisti kategoriji, ki povsem modro raje obiskuje savne. Tolklo o tem, kakšna globoka čustva lahko sproži derbi...

Ritual se je tokrat ponovil 365-ič v približno pol stoletja in izračun jasno pove, da sta se Olimpija in Jesenice udarila povprečno 7-krat na leto. Bila so tudi četa, ko sta se po 10-krat in več, ampak čar te tekme ostaja. Za koga se navija, če si zgolj ljubljanziran, ampak nisi ljubljanzan, je seveda jasno: za Jesenice. Bivši sošolec mi je nekoč dejal, da je TV soba v dijaškem domu (kjer seveda ljubljanzanov ni bilo) bila najbolj polna, ko so se na začetku 90-ih let bile epske bitke v play-offu, v katerem so Jesenice vedno znova slavile v dramatični 7. odločilni tekmi in vsakič sredi ljubljane. Ne vem zakaj, čeprav mnenje o tem imam, ampak za Jesenice se navija povsod po Sloveniji. In če greš v Tivoliju na desno stran »Zahoda«, kjer pristaši Jesenic tradicionalno zasedejo

V ljubljanski Hali Tivol se je za slovenski derbi avstrijske hokejske lige zbralo 5.000 gledalcev

KRIZMAN



večji ali manjši prostor, po govoricah zlahka ugotoviš, da za železarje ne stiskajo pesti le Gorenjci. Potem se skupaj poje »Živela Gorenjska« ali »...ti Gorenjska, sive gore in zelene reke...« ali še najraje Avsenikovo »Prelepa Gorenjska«, ki gre ljubljanskim žabarjem še najbolj na živce, čeprav bi dali ne vem kaj, da bi kje na Pokljuki ali Bohinju imeli vikendico! Potem je tu še vedno prikladni »Ubi žabarja«, Prešerna vredna pesnitev »Umrli je žabarski zvon, Olimpija ne bo šampion«, na enostavni »Jesenice, Jesenice...« domači vsakič odgovorijo »...so prasice«, to pa je rima, za katero verjamem, da jo obvlada vsak pravi ljubljanzan, ki ne živi na Lunu.

Kdo je gospodar na ledu postane kmalu jasno, saj igralci v rdečih dresih pri priči prevzamejo pobudo in tudi na vodilni gol ni treba dolgo čakati. Dvominutne izključitve dobesedno dežujejo in obe ekipi se kar nekajkrat znajdejo v položaju, da se s tremi igralci brani pred navalami petih nasprotnikov. Toda ta večer v obeh vratih blestita Wes-

tlund pri Olimpiji in Kristan pri Jesenicah. Sredi druge tretjine žal izenači Olimpija, a glede na kasnejši razplet večje škode ni. Razen kakih 5-6 minut zadnje tretjine, ko domači »zmaji« dobesedno bombardirajo vrata gostov, je plošček več na palicah Jeseničanov. Počasi postane jasno, da bo potreben podaljšek in tudi po dodatnih petih minutah se rezultat ne spremeni. Kazenski strelji imajo podoben učinek kot nogometne 11-metrovke: moški del družbe se še dodatno razplamti, ženskemu pa seveda ni ravno jasno, kako lahko 2 gola v 2 urah (ja, hokejska tekma je dol-

ga stvar) kogarkoli tako prevzameta. Kazenski strelji so resnično ekspresni, saj sta vratarja vsak v svojih vratih, strelci pa se izmenično vrstijo. Po dveh serijah je še vedno 0:0 (v hokeju je veliko težje zadeti kot pri nogometu), v tretji pa najprej zadene Jeseničan in nato Kristan dokonča delo s tretjo obrambo. Oglasi se še »Zmaga pojde na Gorenjsko...«, prispe SMS »Ejga, pa smo jih!«, čez slabe tri tedne pa že 366. derbi (kar pomeni, da je v tem pol stoletja bil eden vsakih 50 dni...), tokrat v Podmežakli.

D. Križman

## Neslavna zmaga Interjevih cicibanov

Za profesionalni nogomet vemo, da ni več šport, a upali smo, da to velja vsaj še za cicibane. Na nedeljski tekmi v tej otroški kategoriji pa je Inter

premagal Pergocrema z rezultatom 40:0. Mimo tega, ali je nujno končni izid tako poudariti, kot so naredili na uradni spletni strani uglednega društva, se postavlja vprašanje, kako je Interjev trener vodil tekmo. Kako se namreč počuti otrok šestih let, ko zastupi igrišče s štiridesetimi goli na grbi?

## Floret brez kolajne



V Sankt Peterburgu se je v nedeljo končalo svetovno prvenstvo v sabljanju. Za Italijo je končni izkupiček dober, vendar je italijanska odprava presenetljivo ostala brez kolajne v ženskem ekipnem floretu. Potem ko so Vezzalijeva, Tržačanka Granbassijeva (na sliki) in Trillinijeva med posameznicami osvojile vse kolajne na razpolago, so v četrtfinalu ekipnega dela izgubile 17:16 proti Japonski in se morale zadovoljiti s petim mestom. Izkazali pa so se »azzurri« v meču in podlegli le Franciji v finalu s 45:38. V skupnem seštevku je prva Francija z izkupičkom 4 zlatih ter po dvema srebrnima in bronastima kolajnama, Italija pa je peta, čeprav je osvojila največ kolajn (1-4-4).

## Rusije odlične



Košarkarski Rusiji je uspel dvojček. Po naslovu v moški konkurenci so evropske prvakinje postale tudi ženske. Tudi v tem primeru so v finalu EP premagale Španijo. V Chietiju so Rusije stalno vodile, ob koncu polčasa celo za dvajset točk. Španija se je nato približala na -4, vendar na koncu so Špankam zmanjkale moči. Bronasto kolajno so osvojile Belorusinje.

## Gold Club v 3.krog



Rokometaši Gold Cluba Vojka Lazarja (na sliki) so na nedeljski povratni tekmi drugega kroga pokala EHF v Sarajevu premagali Bosno iz Visokega s 35:32 (20:13) in napredovali v naslednji krog tega evropskega tekmovanja. Na prvi tekmi sta se tekmeča razšla z neodločenim izidom 37:37. Po jutrišnjem zrebu na sedežu Evropske rokometne zveze (EHF) na Dunaju pa bodo znani njihovi tekmeči v tretjem krogu.

## Ivuti v finišu



Na pomembnem ameriškem maratonu v Chicagu je slavil Kenijec Patrick Ivuti v času 2 uri, 11 minut in 11 sekund. Bolj kot sama zmaga in skromen čas, je pomemben podatek o prednosti nad drugouvrščenim tekačem, to se pravi Maročanom Gharibom. Kenijski atlet bo namreč ostal v zgodovini kot zmagovalc z najmanjšo prednostjo. Tekmeča je po 42 km prehitel samo za 5 stotink!

## Usodna nesreča



V nedeljo je v prometni nesreči preminul 32-letni japonski motociklist Norifumi Abe, ki je trikrat zmagal na dirkah svetovnega pokala MotoGP. Na Japonskem je bil najhitrejši v letih 1996 in 2000, v Braziliji pa leta 1999. Usodna nesreča se je dogodila v mestu Kawasaki v bližini Tokya. Abe se je zapeljal s svojim motorjem v tovornjak, ki je obračal, kjer je to bilo prepovedano.

## Ragbi: Znani polfinalisti

PARIZ - V zadnjem koncu tedna so v Franciji odigrali četrtfinalne tekme, zlasti sobota pa je bila nepozabna. Dvoboj Evrope z ostalim svetom pa je nepričakovano pripadel stari celine. Francija in Anglija sta namreč prevladali nad Avstralijo in Novo Zelandijo ter si tako zagotovili mesto v polfinalu.

Nedeljska izida manj presenečata, čeprav sta bili obe tekmi v znamenju izenačenosti. Navdušili so zlasti Oto-ki Fidži, ki so se enakovredno kosali z Južnoafričani in deset minut pred koncem srečanja se približali celo na tri točke razlike (37:20). V večerni tekmi so Argentinci znova presenetili z zelo dopadljivo igro in se po zmagi proti Škotski (19:13) prvič v zgodovini uvrstili med najboljše štiri.

Sporred: v soboto ob 21. uri Anglija - Francija; v nedeljo ob 21. uri Južna Afrika - Argentina. Finale bo v soboto 21. oktobra ob 21. uri. Vse tekme naj bi bile že zdavnaj razprodane, v Italiji pa se še dobi pakete, ki vključujejo vstopnico za stransko tribuno. Treba pa odšteti 1200 evrov...

**PREISKAVA ZA DIDO** - UEFA je uvedla preiskavo proti vratarju Milana Brazilcu Didi zaradi njegovega obnašanja na tekmi lige prvakov prejšnji teden s Celticom. Takrat je ob koncu dvoboja v Glasgowu eden od domačih navijačev pritekel na igrišče in se dotaknil Dide, ta pa je teatralno padel po tleh in igrišče zapustil na nosilih.

## ŠPORTNA SLIKOVNA KRIŽANKA

REŠITEV V NASLEDNJI ŠTEVILKI NA STRANI PRIREDITEV

FOTO LAKO		SESTAVIL LAKO	SLOVENSKI SMUČARSKI SKAKALEC (PRIMOZ)	MESTECE PRI TRAPANJU	ATLETSKA DISCIPLINA	EDDY MERCKX	NAJSVETLEJŠA ZVEZDA V ORIONU	NASA PROSVETNA DELAVKA (DAMIJANA)	NAVADNO STAREJŠA ŽENSKA (SLABS.)	OKREPILO, STIMULANS	ODBOJK. DELAVKA PRI KONTOVELU
PENTATLON											
VRTNA UTICA V BAROČNIH PARKIH											
INDIJSKI HRAST						FR. IGRALEC (JEAN) MESTO NA HRVASKEM					
EMIL CESAR ČLANICA NASEGA SPORT. KLUBA					STEFAN EDBERG FR. PISATELJ (RENE)			IGRALKA GARDNER VELETOK V SIBIRIJU			IVAN BRATKO NEOBDELANA ZEMELJA
RAMON NOVARRO ITAL. LITERAT (CARLO)								AMERIŠKA PEVKA FITZGERALD			
ZLAHNI PLIN NARODNO-ZABAVNE GLASBE											
ORNELLA VANONI ENA NA DUNAJU						ZAZNAVANJE SVETLOBE AM. HUMOR. REVILJA				ZENSKI PRINCIP KITAJŠKE FILOZOFIJE	NORVESKA POP SKUPINA
DAJANJE DENARJA V OBTOK BARJ											
KRAJ IZ GRŠKE MITOLOGJE, ELIJU											
KEMIJSKI SIMBOL ZA NATRIJ			NASA PINGPON- GASICA BRZAN				TUJE ZENSKO IME				



# Goriški prostor

Ulica Garibaldi 9  
tel. 0481 533382  
fax 0481 532958  
gorica@primorski.it

**Primorski**  
dnevnik

GORICA - Na Trgovinski zbornici omizje s podtajnikom, politiki in gospodarstveniki

## Neizbežno ukinitev proste cone bo blažil dogovor z deželno

V ospredju porazdelitev »odškodnine« - Črpalkarji napovedujejo protestno akcijo



Včerajšnje omizje na sedežu Trgovinske zbornice v Gorici

BUMBACA

### GORICA - Posvet Integracija v podjetjih

»Mladi podjetniki Furlanije-Juljske krajine vidimo v integraciji delavcev iz držav izven EU veliko priložnost. Priseljenci predstavljajo 9,4 odstotkov prebivalcev Pordenona, 8,1 odstotkov prebivalcev Trsta ter približno 4 odstotke prebivalstva Gorice in Vidma. V naših podjetjih so zato zaposleni številni tujci, uresničiti pa moramo pogoje, zato da bomo ob navadnih delavcih pritegnili tudi visoko kvalificirane kadre.« O izzivih, ki jih medkulturna integracija postavlja podjetnikom FJK in ostalih italijanskih dežel, je na včerajšnji predstavitvi posveta na temo »Podjetje, kraj multietnične integracije« spregovoril deželni predsednik mladih podjetnikov zveze industrijcev Alessandro Zanetti, ob njem pa še predsednik skupine mladih podjetnikov iz Gorice Simone Cagidiaco in tajnik Giorgio Bressan.

Posvet, ki bo potekal 11. oktobra v palači De Bassa v Gorici, prirejajo oddelek za enake možnosti in pravice pri predsedstvu vlade, Confindustria FJK in državni urad proti rasni diskriminaciji UNAR; začel se bo ob 15.30 s pozdravnima nagovoroma predsednika dežele FJK Riccardo Illyja in deželnega predsednika zveze industrijcev Alberta Valduge. Ob 16. uri bo Cagidiaco predstavil stališča in načrte, ki jih imajo mladi podjetniki FJK na področju integracije priseljencev, zakonsko plat vprašanja pa bo ob 16.15 osvetlila Paola Lucarelli iz urada proti rasni diskriminaciji, ki deluje pri predsedstvu vlade. Pol ure kasneje bo o stroških in koristih t.i. upravljanja z raznolikostjo spregovoril Marco Buemi iz istega urada, za njim pa bo na vrsti izvedenec Tim Baxter iz šole MIB School of Management. Ob 17.30 se bo začela okrogla miza, ki jo bo vodil televizijski novinar Toni Capuozzo in pri kateri bodo sodelovali predstavniki podjetij Danieli, Electrolux, Sweet in Wartsila; zaključke bo potegnil Alessandro Zanetti. (Ale)

Na včerajšnjem srečanju na Trgovinski zbornici med krajevnimi upravitelji, politiki ter predstavniki vlade in gospodarskih ustanov je bilo potrjeno da bo s prvim januarjem 2008 gorivo proste cone le še spomin. »Prosto cono je ukinila Evropska unija, dosegli pa smo ohranitev deželnega bencina, kar ni malo,« je ob robu sestanka povedal podtajnik na notranjem ministrstvu Ettore Rosato. S srečanja pa vendarle izhaja, da vprašanje denarja, ki ga bo dežela FJK dobila od državnega davka za promet tekočih goriv, ostaja odprto: o njegovi porazdelitvi bodo pristojne oblasti še razpravljale. Deželna odbornica Michela Del Piero je namreč izrazila pripravljenost, da se bodo o namembnosti te »odškodnine« pogajali na skupnem omizju.

Illyjeva deželna vlada je že zagotovila, da bo delila trgovinskim zbornicam vsote, ki so jih le-te tradicionalno prejemale od neobdavčenega goriva in jih vlagale v razvoj gospodarstva. Krajevni upravitelji z goriškimi županom Ettorejem Romolijem na čelu pa zahtevajo več. »Na parlamentarce iz naše dežele bom naslovil pismo s proš-

njo, naj pripravijo amandma k finančnemu zakonu. Dežela FJK bi morala nameniti celotno vsoto Goriški, Tržaški in obmejnimi občinam videmske pokrajine, ki bodo z ukinitvijo proste cone utrpeli hud udarec,« je povedal Romoli po srečanju, ki sta se ga med drugimi udeležila tudi poslanec Alessandro Maran in Livio Semolič v imenu Miloša Budina. Istega mnenja je predsednik pokrajine Enrico Gherghetta. Po njegovi oceni je treba vsoto, ki jo bo dežela dobila od države v obliki ene tretjine davka na tekočih gorivih, v celoti vložiti v oškodovana območja. »Pomagati bi bilo treba potrošnikom Goriške, Tržaške in obmejnih videmskih občin, na primer z znižanjem nekaterih davkov,« meni Gherghetta.

Zahteve krajevnih upraviteljev niso naletele na gluha ušesa, saj je Maran med srečanjem povedal, da se bo zavzel za vključitev amandmaja v finančni zakon. Tej možnosti pa nasprotuje Rosato. »Dežela FJK mora z denarjem, ki ga bo prejela od države, razpolagati, kakor želi. Gre namreč za njene pristojnosti, zato državnega finančnega zakona ne gre spreminjati. Kveč-

jemu bi lahko amandmaje, ki bi predvideli dodelitev vseh sredstev obmejnimi območjem, vključili v deželni zakon,« je svoje stališče pojasnil Rosato.

Predsednik goriške Trgovinske zbornice Emilio Sgarlata je izrazil zmerno zadovoljstvo nad včerajšnjim srečanjem. »Pomembno se mi zdi, da smo se z deželno odbornico dogovorili o pogajalskem omizju. Ko bomo vedeli, koliko bo dežela prejela, bomo odločili o dodelitvi denarja za sektor prevoznitva, črpalkarje in potrošnike,« je povedal Sgarlata, Del Pierova pa je zagotovila: »Upoštevali bomo zahteve pokrajini, kjer bo prosta cona ukinjena.«

Goriški črpalkarji ostajajo na bojnih nogah in napovedujejo protestno akcijo. Sinoči so se sestali, deželni predsednik črpalkarjev Pio Traini pa je predlagal, da bodo sledili zgledu tržaških kolegov, ki bodo v četrtek, petek in soboto točili le gorivo po polni ceni. Na goriških bencinskih servisih naj bi bilo na razpolago tudi neobdavčeno gorivo, deželnega goriva pa ne bodo točili. Traini bo dneve, ko bo potekala protestna akcija, sporočil danes. (Ale)

TRŽIČ - Občina pomirila Tržičane, zaskrbljene zaradi požara transformatorjev

## Za zdravje ni nevarnosti

Naprave deželne agencije za okolje ARPA v Tržiču in Doberdolu niso zabeležile škodljivih snovi in plinov v ozračju

»Takoj smo se aktivirali, da bi razumeli, ali je prišlo do onesnaženja okolja. Deželna agencija ARPA, s katero smo v neposrednem stiku od nedelje zjutraj, nam je že potrdila, da naprave, nameščene v Doberdolu in Tržiču, niso zabeležile prisotnosti nevarnih snovi in plinov v zraku.« S temi besedami je včeraj tržički občinski odbornik za okolje Paolo Frittitta pomiril prebivalce mestne četrti ENEL in Tržičane nasploh, ki so zaskrbljeni, da bi po nedeljskem požaru transformatorjev v ulici Colombo ušle v ozračje zdravju nevarne snovi. Po Frittittovih besedah je občinska uprava že pozvala agencijo ARPA, naj si njeni uslužbenci skupaj z osebjem zdravstvenega podjetja in tehniki družbe ENEL čim prej ogledajo območje požara in ugotovijo, ali so potrebni še dodatni sanacijski ukrepi.

Vzrok požara, ki se je vnel v nedeljo ob dveh ponoči, je treba po vsej verjetnosti iskati v pregretju enega izmed transformatorjev, s katerimi v ulici Colombo družba ENEL spreminja visokonapetostno električno energijo v elektriko s srednjo napetostjo. »Prepričana sem bila, da so Tržič obiskali marsovci. Iz transformatorjev so se dvigali v zrak trideset metrov visoki ognjeni zublji, sproščala se je zelena svetloba in strašno je smrdelo,« je povedala Tržičanka, ki stanuje v ulici Boito in ki je bila po požaru nekaj časa brez elektrike. Pred jutrom so gasilci požar pogasili, uslužbenci družbe ENEL pa so transformatorje izključili iz električnega omrežja, zatem pa so Tržičani na svojih domovih lahko ponovno razpolagali z električno energijo.

Poškodovani transformator v ulici Colombo

ALTRAN



### GORICA - Semolič Vzpostaviti ravnovesje je pogoj za naprej

»Glede na pozitivne premike zadnjih mesecev, ko se končno formalno uresničuje pravni okvir zaščitnih norm tako na državni kot tudi na deželni ravni, postaja odgovornost naših krovnih organizacij vedno večja.« Tako ocenjuje goriški predsednik SKGZ Livio Semolič na predvečer umestivene seje slovenske konzulte pri goriški občini, ki bo morala odigrati vlogo glede na spremenjene okoliščine, tvega pa ji izpodjedati tla še ne povsem razčiščen odnos med krovnicama organizacijama.

»Kot sem že večkrat potrdil, je danes na potezi v glavnem slovenska manjšina, v kolikor bo znala primerljivo koristiti pravice, ki jih zakoni dokončno priznavajo. V Gorici smo sicer marsikaj že dosegli v preteklih letih. Naj omenim dvojezične izkaznice in dvojezična potrdila, ki so nam na razpolago, v kratkem pa tudi dvojezične elektronske izkaznice, kar bo še večja spodbuda, da se jih vsi mi poslužujemo, ob nas pa seveda še vsi tisti občani večinskega naroda, ki cenijo večjezičnost kot vrednoto,« navaja Semolič in poudarja: »Te in druge novosti, in primis dokončna odprava meje, zahtevajo še dodatno utrditev sinergij med SSO in SKGZ. V tem smislu je bila nadvse spodbudna zadnja seja dveh deželnih tajništva, na kateri je prišla do izraza skupna volja po vse bolj tesnem sodelovanju. Tudi zato potrjujem ne samo primernost, ampak predvsem potrebo po dogovorjeni izbiri predsednikov dveh konzult, pokrajinske in občinske. Še danes ostaja nerazumljivo kršenje pravila rotacije pri izbiri predsednika pokrajinske konzulte, v kolikor je povsem v nasprotju z vedno bolj učinkovito logiko dogovarjanja med SKGZ in SSO. Prepričan sem torej, da je še možno in potrebno spremeniti tako neustrezne odločitve oz. vzpostaviti ravnovesje, ki bi zadostilo potrebam obojestranskega sodelovanja. Zares klavno bi bilo, da bi se udeležili prve seje občinske konzulte, ne da bi rešili teh nesoglasij in tako nadaljevali po poti, ki je bila žal povsem neprimer-no načrtana meseca marca na goriški pokrajini.«



GORICA - V državni šolski kolektivni pogodbi ugodili zahtevi sindikata UIL Scuola

# Neučnemu osebju priznali doklado za dvojezičnost

Tajniki, tehniki in postrežniki slovenskih šol vseh stopenj bodo na leto prejeli 195 evrov bruto

Neučnemu osebju slovenskih šol vseh stopenj iz goriške, tržaške in videmske pokrajine so v komaj podpisani državni kolektivni šolski pogodbi priznali doklado za dvojezičnost, ki so jo doslej prejeli le slovenski osnovnošolski učitelji.

»Skupaj z deželnim in obnem goriškim pokrajinskim tajnikom šolskega sindikata UIL Scuola Ugom Previtijem sva pripravila prošnjo za zahtevo po dvojezični dokladi za vse učno in neučno osebje slovenskih šol, ki sva jo nato izročila državnim predstavnikom najinega sindikata. Po njihovem posredovanju v Rimu sta zahtevo podprla tudi zvezna sindikata CGIL in CISL, tako da je bila doklada za dvojezičnost vključena v osnutek kolektivne pogodbe, ki so ga podpisali v noči med soboto in nedeljo,« je povedala Maja Peterin, ki je ob članstvu v Sindikatu slovenske šole vključena tudi v sindikalni organizaciji UIL Scuola. »Zahteve slovenskih šolnikov zagovarjam v okviru UIL Scuola, ker slovenski sindikat še vedno nima pravnega priznanja,« je pojasnila Peterinova. Po njenih besedah sta se skupaj s Previtijem zavzela, da bi doklado za dvojezičnost priznali vsemu učnemu in neučnemu osebju slovenskih šol, sicer pa so njuni zahtevi le delno ugodili. Pravico do doklade so namreč priznali neučnemu osebju, še naprej pa jo bodo prejeli tudi osnovnošolski učitelji. »Doklade bodo po novem deležni tajniki, tehniki in postrežniki,« je povedala Peterinova in razložila, da pravica do doklade ni bila priznana vzgojiteljicam v vrtcih ter profesorjem višjih in nižjih srednjih šol. V novi državni pogodbi je predvideno, da bo doklada za neučno osebje znašala 195 evrov bruto na leto, medtem ko bodo osnovnošolski učitelji na leto prejeli 312 evrov bruto.

»Gre za pomembno pridobitev za slovenske šole na Goriškem, Tržaškem in Videmskem,« je ocenil Previti, ki je pojasnil, da bo doklada za neučno osebje stopila v veljavo s 1. januarjem prihodnjega leta. Po njegovih besedah se je sindikat UIL Scuola že dolgo prizadeval za dvojezično doklado, zato pa je nad sprejetim sklepom, ki bo veljal v vsej deželi Furlaniji-Juljski krajini, izredno zadovoljen. Kot je poudarila Maja Peterin, si bo treba vsekakor še naprej prizadevati, da bodo doklado priznali tudi ostalemu učnemu osebju slovenskih šol.



Ugo Previti in Maja Peterin (levo), neučno osebje nižje srednje šole Ivan Trinko v Gorici (desno)

BUMBACA

Učitelji slovenskih osnovnih šol imajo pravico do doklade že več let, vendar v zadnjih dveh letih jim po besedah ravnateljice Večstopenjske šole Doberdob Sonje Klanjšček le-ta ni bila izplačana zaradi pomanjkanja finančnega kritja s strani ministrstva. Goriški tajnik Sindikata slovenske šole Joško Prinčič je večkrat posegel pri deželnem šolskem uradu zaradi pomanjkanja denarja za doklado za dvojezičnost; šolski urad je o zadevi obvestil ministrstvo, vendar iz Rima zaenkrat še ni bilo nobenega odgovora. Po besedah doberdobske ravnateljice je zato zagotovitev doklade neučnemu osebju pozitivna odločitev, ki ima vsekakor »bolj simbolen značaj.« Ob tem je ravnateljica goriškega licejskega pola Mihaela Pirih pojasnila, da so doslej učitelji prejeli doklado za dvojezičnost, ker na osnovnih šolah ni specializacije. Učitelji namreč poučujejo več predmetov, med katerimi sta tudi slovenščina in italijanščina; zato so jim svojčas tudi priznali doklado. (dr)



## GORICA - Mladeniča prijeli na trgu Mejo sta prečkala z drogo v žepu

Osebje goriškega poveljstva karabinerjev je med rutinsko kontrolo zasačilo mladeniča, ki sta skušala prečkati mejo med Slovenijo in Italijo s heroinom v žepu. 20-letnega E.S. iz goriške pokrajine in 19-letnega R.L., ki ima poleg italijanskega tudi srbsko državljanstvo in živi v eni izmed občin na Goriškem, so karabinerji ujeli v soboto zvečer na trgu pred Severno postajo. Prvi je bil že stari znanec sil javnega reda, drugi pa je bil še neznanovan.

Mladeniča sta se skupaj napolila v Novo Gorico, kjer je R.L. kupil pol grama heroina. Da bi se izognila

morebitni kontroli na mejnem prehodu, sta mladeniča skušala prečkati mejo na trgu pred Severno postajo. »Na italijanski strani meje je v okviru rutinske kontrole čakala patrulja karabinerjev v civilu, ki so opazili mladeniča, ju ustavili in odpeljali na poveljstvo,« je povedal poveljnik goriških karabinerjev Roberto Arcieri in dodal: »Med pregledom so ugotovili, da je imel R.L. s seboj 0,50 gramov heroina. Ob njem je bil prijavljen tudi E.S., saj se ni držal prepovedi prečkanja meje, s katero je bil pred časom kaznovan zaradi kaznivega dejanja, povezanega z mamili.« (Ale)

POKRAJINA

## Goričani na shodu za mir



MARKO MARINČIČ

BUMBACA

»Dejstvo, da se predstavniki goriške občinske uprave niso udeležili nedeljskega pohoda Perugia-Assisi, tolmačim kot izraz zaprtega ideološkega stališča, po katerem je prizadevanje za mir enostranska zadeva. Odmevna mirovna pobuda, na kateri se je zbralo preko 200 tisoč ljudi, sploh ni imela protiameriškega prizvoka, potekala pa je absolutno mirno.« Tako je povedal pokrajinski odbornik Marko Marinčič, ki se je s predsednikom pokrajine Enricom Gherghetto, odbornico Saro Vito in pokrajinskim svetnikom Silvanom Buttignonom udeležil mirovnega pohoda Perugia-Assisi.

Predstavnikov občinske uprave na pohodu ni bilo, saj je septembra večina v goriškem občinskem svetu zavrnila predlog leve sredine o pristopu občine k mirovni pobudi, kar je bila že nekajletna praksa. Med septembrskim zasedanjem je prišlo do glasne konfrontacije med načelnikom Forumu za Gorico Andreo Bellavitejem in načelnikom stranke Forza Italia Gaetanom Valentijem. Le-ta je namreč dejal, da je bil pohod Perugia-Assisi v preteklosti prizorišče nasilja in da mu teristični krogi niso tuji, Bellavite pa mu je odvrnil, da gre za grobo laž, in zaman zahteval, da izjave utemelji. »Pohoda sem se večkrat udeležil in ne pomnim, da bi kdaj prišlo do nasilja. Na nedeljskem pohodu je bilo ogromno skavtskih organizacij, predstavnikov različnih religij in zastav, manifestacija pa je potekala zelo mirno,« je včeraj poudaril Marinčič.

Slovenski odbornik pri pokrajinski upravi se je že v četrtek udeležil v Riminju konferenco o Kosovu, v petek in soboto pa je z Gherghetto in Vitovo sodeloval na skupščini narodov pri OZN. Na srečanju, na katerem je sodelovalo 200 delegatov in 55 držav, sta predstavnici afriške države Burkina Faso Rosalie Zongo in Salia Kirakoya izrekli pohvalne besede na račun goriške pokrajine, ki je pristopila k človekoljubnemu projektu kooperacije za vodo v pokrajini Yatenga, kjer so zgradili štiri vodnjake in na takšen način bistveno pomagali tamkajšnjemu prebivalstvu. (Ale)

## SOVODNJE - Združeni o ravnanju z odpadki »Naj se uresniči skupni ekološki otok«

Svetniška skupina Združeni je občinski upravi v Sovodnjih predlagala, naj se preuči možnost dogovora z goriško občino o izboljšanju storitev na področju ravnanja z odpadki.

Predlog zadeva predvsem iskanje rešitve za pobiranje t.i. kosovnih odpadkov. Opozicijski svetniki predlagajo, naj bi te odpadke, v dogovoru z občino Gorica in družbo IRIS vozili na odlagališče na Majnicah. Ob tem ugotavljajo, da sta obe občini soudeleženi v istem podjetju (IRIS) in da so se Sovodnje povezale z Gorico tudi v okviru načrta ASTER. »Prav v luči sodelovanja med občinama bi veljalo razmisliti o ureditvi nadzorovanega odlagališča, t.i. ekološkega otoka pri sežigalnici med Štandrežem in Sovodnjami, ki bi služil prebivalcem obeh skupnosti,« predlaga opozicija in dodaja, da »glede ravnanja s kosovnimi odpadki v Sovodnjih velja nekakšna začasna rešitev: občani jih lahko sami peljejo na urejeno odlagališče v Moraro, kar pa je seveda povezano s precejšnjimi stroški in težavami.« Drugačn

VLADO KLEMŠE

BUMBACA

ureditev tem trenutku ni mogoča, je bilo povedano med razpravo na zadnji seji občinskega sveta. Z družbo IRIS namreč še ni bila podpisana pogodba o ravnanju z odpadki in organizaciji zadevne službe v občini. Vprašanje naj bi se vendarle rešilo v prihodnjih mesecih. Svetnik Vlado Klemše je - po županovem zagotovitvi, da bodo predlog skupine Združeni upoštevali in z njim seznanili goriškega župana na bližnjem srečanju - spomnil, da je še zmeraj odprto tudi vprašanje saniranja lokacije nekdanje sežigalnice.

PODGORA - Praznik Rožnenske Matere Božje

## Slovesno in veselo

Procesiji po vaškem središču in verskemu obredu je sledilo druženje ob srečelovu in godbi



V Podgori »lov« na zmagovite srečke

BUMBACA

Množica domačinov in krajanov iz sosednjih vasi se je v nedeljo v Podgori udeležila tradicionalnega praznovanja Rožnenske Matere Božje. Posebno slovesno je bilo v popoldanskih urah, ko je bila na sporedu procesija po vaškem središču, ki jo je vodil novomašnik Marko Rijavec. Ob zaklju-

čku verskega obreda je za veselo vzdušje skrbela godba na pihala iz Nabrežini, na trgu pred cerkvijo pa se je prijetno druženje nadaljevalo ob srečelovu in prigrizku, za katerega sta ob domači župniji sv. Justa mučenca poskrbela podgorški okrožni svet in prosvetno društvo.





NOVA GORICA - Vladni predlog izzval razpravo in zbiranje podpisov

# Forum in borci za Goriško in proti Severni Primorski

»Na obeh straneh meje živijo ljudje, ki svojo domačo pokrajino enako, slovensko poimenujejo«

Na predlog slovenske vlade o razdelitvi države na pokrajine, ki na ozemlju Primorske predvideva dve pokrajini, sta se odzvala Forum za Goriško in Zveza združenj borcev iz Nove Gorice. Združenji odločno nasprotujeta predlogu vlade o poimenovanju bodočih dveh pokrajin na Primorskem: severni predel naj bi se imenoval Severna Primorska, južni del pa Primorska. Po mnenju Foruma in novogoriških borcev je za severni del najprimernejši izraz Goriška, za južni pa Obalno-kraška, Istrsko-kraška pokrajina ali Koprsko primorje. Obe združenji tudi javno zbirata podpise podpore za poimenovanje severne pokrajine v Goriško; do sobote, 13. oktobra, med 9. in 16. uro jih je moč oddati na stojnici na Bevkovem trgu. Od minule sobote, ko so se lotili nabiralne akcije, pa do večerajšnjega dne so jih zbrali več kot 700.

Kot v javnem pismu utemeljujeta Boris Nemeč, predsednik Foruma za Goriško, in Branko Marušič, zgodovinar in znanstveni svetnik ZRC SAZU v pokoju, je ime Gorica prvi toponim na slovenskem zahodu z izvirnim slovanskim (slovenskim) imenom, ki se zapisano prvič pojavi okoli leta 1000. »To je bil tudi čas, ko je bilo spodnje Posočje že tako močno poseljeno s Slovenci oziroma z njihovimi predniki, da so mogli uveljaviti svoja imena. Tedaj so nastali tudi prvi zapisi slovenskega jezika - brižinski spomeniki,« pišeta Marušič in Nemeč. Nadalje navajata, da je ime Gorica del slovenske kulturne dediščine, ki bi ga najbolje ohranili v upravnem poimenovanju. »Na upravni ravni je danes ohranjeno v italijanski državi v imenu mesta Gorica, (Gorizia) in pokrajine (Provincia di Gorizia), ki ji je to mesto središče, na slovenski strani pa le v imenu mesta in občine Nova Gorica in v krajevnem imenu Šempeter pri Gorici. Pomembna je tudi ugotovitev, da ima Goriška med petimi slovenskimi historičnimi pokrajinami (Kranjska, Štajerska, Koroška, Trst, Istra) edina izvirno slovensko ime,« opozarjata podpisnika javnega pisma. Nestrinjanje z vladnim predlogom Severna Primorska pa utemeljujeta takole: Primorska je ime, ki ga je krajem od severozahodnih obalah namenila avstrijska državna oblast. Nato se posvetita poimenovanju Primorske skozi zgodovino do današnjih dni in ugotavljata, da se je z uveljavljanjem Kopra pojmovni obseg Primorske čedalje bolj zoževal na obalni pas, iz nje pa se je izključeval in se še izključuje njen severni predel. Nemeč in Marušič pismo zaključujeta z ugotovitvijo, da je vlada pri poimenovanju dveh pokrajin na Primorskem za pravo Primorsko priznala le njen južni del, Goriško pokrajino pa je po nju-



Boris Nemeč (zgoraj) in stojnica, pri kateri zbirajo podpise za poimenovanje pokrajine v Goriško (desno)

FOTO K.M.

nem mnenju s poimenovanjem Severna Primorska degradirala na raven severnega teritorija. »Zakaj taka degradacija zgodovinskega imena Goriška?« se sprašujeta in nadaljujeta: »Naši sosedje Italijani ravnanje ohranjajo drugače, saj v Goriški pokrajini ohranjajo ime, ki je slovanskega izvora.« V zaključku navajata, da v Primorsko sodi tudi prostor, kjer živi danes slovenska manjšina v Italiji, tudi zato je upravnega zamejitev Primorske po njunem mnenju nepremišljeno dejanje.

Tudi geograf Branko Pavlin iz Ljubljane med tremi možnostmi poimenovanja bodoče pokrajine - Severna Primorska, Posočje in Goriška - daje prednost slednji. »Goriško pokrajino je nenazadnje treba tako poimenovati tudi zaradi geopolitičnih razlogov. Sebi in drugim je treba tudi na simbolični ravni poimenovanja sporočiti, da na obeh straneh državne meje živijo ljudje, ki svojo domačo pokrajino enako, slovensko poimenujejo, ker smo po narodnosti in duhu ter po poimenovanju enotni,« meni Pavlin.

Katja Munih



## NOVA GORICA - Dostopen tudi javnosti Občina opremljena z defibrilatorjem

Novogoriška mestna občina se je odzvala na pobudo akcije »Sekunde rešujejo« radijskega programa RTV Slovenija Val 202 in kupila defibrilator za oživiljanje ob srčnih zastojih, ko je za preživetje prizadetega odločilna vsaka minuta. Občina je tako prva javna ustanova v Novi Gorici z izjemo zdravstvenega doma, kjer bo takšen aparat nameščen in tudi javno dostopen. Za napravo so odšteli okoli 1.700 evrov, nameščena bo v avli občinske stavbe in na voljo tako uslužbencem občine kot tudi zunanjim uporabnikom. Osem do deset zaposlenih na občini bodo usposobili za ravnanje z defibrilatorjem, izobrazili pa jih bodo v zdravstvenem domu. (km)



Občinski defibrilator

FOTO K.M.

NOVA GORICA - Gimnazija v jubilejnem letu s kar osemnajstimi zlatimi maturanti

# Krepko nad povprečjem



Zlata maturantka pri novogoriškem županu

FOTO K.M.

Novogoriška gimnazija, ki letos praznuje 60. obletnico, se lahko pohvali s kar osemnajstimi zlatimi maturanti. Če ta dosežek primerjamo s slovenskim povprečjem, ki znaša šest dijakov na gimnazijo, lahko kmalu ugotovimo, kako izreden uspeh je dosegla generacija gimnazijcev, ki je letošnjega julija zaključila šolanje v Novi Gorici. Naj pojasnimo: zlati maturantje so tisti, ki so na maturi dosegli vsaj 30 od 34 točk. Sprejem za zlate maturante je včeraj priredil tudi tamkajšnji župan Mirko Brulc, vendar sta se ga utegnili udeležiti le dve dijakinji, ki sta v začetku oktobra prestopili že v študentske vrste, ostali pa so se zaradi študijskih obveznosti v drugih krajih opravičili.

»Naša gimnazija je dobra, vedno je bila. Je pa bila ta generacija, 59. po vrsti na šoli, izjemno kakovostna. Dobro so delali, imeli pa so tudi možnost delati z dobrimi učitelji in od tod uspeh,« pojasnjuje Bojan Bratina, ravnatelj novogoriške gimnazije. Sicer pa se je na novogoriški gimnaziji v zadnjem času veliko stvari spremenilo na bolje, ugotavlja rav-

## SIK kritična do Prodijske

Zaskrbljenost nad odločitvami Prodijske vlade in poziv silam leve sredine, naj se postavijo v bran socialnim pravicam, sta bili glavni temi zasedanja članov Stranke italijanskih komunistov, ki je potekalo v Trzinu. Potrdili so podporo Prodijski, ne glede na to pa so pozvali k množični udeležbi na protestni manifestaciji, ki jo sindikati, delavci in študentje prirejajo v Rimu 20. oktobra. Na zasedanju so še poudarili, da je treba vnesti spremembe v novi finančni zakon, nezadovoljni pa so tudi s protokolom med sindikati in vlado, ki je bil podpisan 23. julija in ki po njihovem mnenju ne daje zadostnih jamstev prekernim delavcem in upokojevcem.

## CPT že spet natrpan

V center CPT pri Gradišču so včeraj pripeljali 60 nezakonitih priseljencev, od katerih 40 Egiptčanov. Skupno je sedaj zaprtih 240 »gostov«, kar pomeni, da so spet dosegli prag maksimalne zmogljivosti centra.

## Brandolin in Russo

V kavarni Teatro na goriškem korzu bo danes ob 11.30 Giorgio Brandolin, deželni koordinator liste »Democritici per Letta«, in Francesco Russo, kandidat za deželnega tajnika Demokratske stranke, predstavila kandidata deželne liste in politični program.

## Na Kromberku o antifašistih

Goriški muzej prireja predstavitev publikacij in predavanje Metke Gombač, Slavice Plahuta in Borisa M. Gombača na temo Zaporji in pregon za antifašiste na Goriškem; potekala bo na Gradu Kromberk nocoj ob 20. uri. (km)

## S Trnovega v Vatikan

Papež Benedikt XVI. bo jutri v Vatikanu sprejel slovenskega glasbenika in ustanovitelja Mednarodne mirovniške fundacije Beli golob, Giannija Rijavca. Ta mu bo izročil laternico iz porcelana z ognjem miru in ljubezni, ki ga bo danes skupaj z novogoriškim županom Mirkom Brucem v laternici prižgal na Trnovem. Ogenj miru in ljubezni gori v tamkajšnjem spominskem parku od avgusta 2005, ko so ga prižgali obmejni župani Slovenije in Italije. Rijavec je že papežu Janezu Pavlu II. osebno izročil porcelanastega belega goloba, ki je zaščitni znak omenjene mirovniške fundacije. Drugega porcelanastega belega goloba je osebno izročil na avdijenci v Dhalamshari v Indiji vodji tibetanskih budistov Dalaj Lami. (km)

## Občni zbor združenja Lipizer

Na sedežu v ulici Don Bosco v Gorici bo drevi ob 19. uri občni zbor združenja Rodolfo Lipizer, na katerem bodo izvolili novo vodstvo ustanove, na dnevnem redu je še odobritev obračuna za obdobje 2002-2007 in programa aktivnosti za obdobje 2007-2012.

## RONKE Rafal tatvin

Neznani tatovi so v nedeljo popoldne obiskali tri stanovanjske hiše v Ronkah, eno pa v Škocjanu, iz katerih so ukradli nekaj gotovine, draguljev in okrasnih predmetov, ki niso imeli večje vrednosti. V notranjost hiš so vlomili skozi vrata ali okna, potem ko se se stanovalci odpravili na nedeljski izlet. Po mnenju preiskovalcev gre za dobro organizirano tolpo tatov, ki po vsej verjetnosti prihajajo iz Romunije, »specializirani« pa so v tatvinah po stanovanjskih hišah. Vse skupaj opravijo namreč v zelo hitrem času; potem ko vlomijo v stanovanja, poberejo kar dobijo po predalih in na bolj vidnih mestih, takoj zatem pa zbežijo. Stanovalcem ob prihodu domov ne ostane drugega, kot da tatvino prijavijo.

Osebe sil javnega reda svetuje stanovalcem, naj pazljivo zaklepajo vrata in zapirajo okna svojih domov, ob tem pa naj takoj javijo prisotnost sumljivih oseb v bližini stanovanjskih hiš.





KANAL - Kogojevi dnevi

# Portreti Antona Nanuta in dve slovenski noviteti

Festival tokrat tudi v sliki, za kar je poskrbela Milojka Nanut

Potem, ko smo na slavnostni otvoritvi letošnjega Kogojevega festivala (in kasneje tudi v galeriji Kulturnega centra Lojzeta Bratuža v Gorici) doživeli izjemno mladostno energijo še vedno zelo ustvarjalnega sedemdesetletnega slikarja Karla Pečka, so prireditelji v petek, 5. oktobra poskrbeli za še eno prijetno soočanje z mladostno svežimi ustvarjalnimi vzgibi slikarke Milojke Nanut, rojene 1936 v Ilirski Bistrici. Soproga dirigenta Antona Nanuta, sicer tudi častnega občana kanalske občine in vsa leta umetniškega direktorja mednarodnega festivala sodobne glasbe Kogojevi dnevi, je tokrat poskrbela za iskreni, srčni praznik. Nanutova, ki se je šele pred dobrim desetletjem zapisala slikarstvu, je z najnovejšim ciklom slik Portretov dirigenta pripravila tako poklon možu ob letošnjem 75. življenjskem jubileju kot tudi poklon najbolj prizadevnim članom Prosvetnega društva Soča Kanal, tistim, ki že leta in leta brezpogojno verjamejo v dobrobit sodobne slovenske glasbe in vztrajno iščejo priložnosti za njeno predstavljanje in krstne izvedbe. Galerija Rika Debenjaka v Kanalu bo tako vse do 23. oktobra »živela« Kogojev festival tudi v slikah, svetlih, vedrih, optimističnih, kajti Milojka Nanut (diplomirala je leta 2003! na Visoki šoli za risanje in slikanje – Visoki strokovni šoli v Ljubljani) v sebi nosi »čudovito jedro mladostnosti« (kot je na otvoritvi dejal njen mentor prof. Daro Slavec). Z intenzivnimi, močnimi, živimi barvami ustvarja dinamične kompozicije, ki se z različnimi portretnimi izrazi ujema v harmoničnem, poetičnem dialogu. »S svojo ustvarjalnostjo Nanutova že nekaj let vnaša v slovenski prostor drugačnost, predvsem značilnost spontanega in osebnostno oplenjenega likovnega rokopiša,« je v katalogu zapisala Tatjana Pregl Kobe. Na sedemintridesetih slikah avtorica portretira lastnega moža, do kraja predanega glasbi, hkrati pa oživlja tudi podobo dirigenta, ki lahko igra

tudi na violončelo, nabira gobe, ponavlja iz partitur ali zamaknjeno zre v prostranstvo morja, modrino horizonta ali čisto od blizu v regratovo lučko. Slikarkina likovna zgodba je zaznamovana z izrazito čustvenostjo, presenetljiva je zaradi hkratnosti in enovitosti prizora, ki skoraj vedno povezuje slikarko in model – v eno. Številnim portretom moža, »ki je izjemen model, ki sedi pri miru in me opogumlja, obenem pa je moj prvi kritik,« Milojka Nanut na kanalski razstavi doda še portrete Ljudmile Zimic, Petra Nanuta, župana Andreja Maffija, kanalskega skladatelja Štefana Maurija, skratka portrete tistih, ki ustvarjajo podobo Kogojevega festivala.

Praznični večer se je nadaljeval v cerkvi sv. Marije Vnebovzete, kjer sta angleški violinist David Hall Johnson in slovenska pianistka Nina Prešiček izpolnila prav vse kriterije, zaradi katerih imajo Anton Nanut in Kogojevi dnevi tako zelo prepoznavno mesto v slovenskem prostoru: kar tri dela sodobnih slovenskih avtorjev (med njimi kar dve noviteti!) so dobila mednarodno razsežnost, saj jih bosta glasbenika po kanalskem »krstu« z veseljem predstavila tudi na tujih koncertih odrih.

Svetovno premiero je tako v Kanalu najprej doživela skladba Rosace za violino in klavir, o kateri je skladatelj Tomaž Svete napisal, da gre »za princip rozete, ki se tako v oblikovanem in zvočnem smislu kot tudi v semantično gledano – v smislu mističnega izročila razvija skozi celotno delo.« Violinist Johnson in pianistka Prešičkova sta suvereno in domiselno ozročila skladateljevo postmodernistično prefinjeno prepletanje preteklega in novega, se očitno s precejšnjim zanimanjem in radovednostjo lotila same paritute in jo zato tudi uspešno prvič predstavila javnosti. Zelo zadovoljen s krstno izvedbo je bil tudi domačin Štefan Mauri, ki mu je navdih za Duo za violino in klavir št. 2 dala lastna izkušnja: »Zgodba te skladbe je ze-

lo življenjsko pogojena. Ko sem jo pisal, sem namreč doživel neke dogodke, ki so se prvič pojavili in tudi izgubili. Bila je to precej močna izkušnja in njen občutek sem poskušal prenesti v to skladbo. Grajena je po dionizičnem principu, iz različnosti sem poskušal izpeljati temo, le-ta pa se oglašala le po posameznih delih med enim in drugim izrazom, pogojenim s čustvi. Konec je zelo optimističen.« Čeprav bi skladba za še bolj intenzivno doživetje njene sporočilnosti potrebovala še kakšno dodatno vajo, sta glasbenika navdušila številno občinstvo v kanalski cerkvi in skladatelj je bil prepričan, »da sta ga odkrila v celoti.«

Precej različni atmosferi obeh slovenskih novitet sta se v nadaljevanju večera prelili še v tretjo, ki nam je na trenutke obudila značilne elemente zaveznikov glasbe B. Bartoka. Tri slike Edvarda Muncha za violino in klavir je Peter Kopač napisal kot odsev umetnosti norveškega slikarja in grafika – simbolista Edvarda Muncha in z izbranim kompozicijskim materialom oblikoval zanimivo tristravno skladbo (Krik, Ples Življenja, Melanholija). Violinist David Hall Johnson in pianistka Nina Prešiček sta dobro uigran duo, ki bi ob bolj pogostih intenzivnih delovnih srečanjih lahko resnično postal vzor srčnega igranja in predstavljanja sodobne glasbene ustvarjalnosti. Vsak zase namreč izžarevata posebno energijo, 'objema' ju vitalna spirala, ki pa se žal zaenkrat še ne more povsem sprostiti in zasijati v vsem svojem notranjem žaru. Slednje sem prepoznavala tudi v izvedbah Sonate za violino in klavir op. 82 v e-molu Edvarda Elgarja in Sonate za violino in klavir v G-duru Maurica Ravela, ki sta sicer zveneli zgledno, prijazno, dovršeno ... a vendar še brez tistega dražljivega skupnega utripa, ob katerem bi lahko izvajalca (in zato tudi občinstvo) samo uživala, se predajala zgolj glasbeni izpovedi in ne več toliko njenemu zapisu.

Tatjana Gregorič

TRST - Verdi

# Simfonična sezona: imena znanih avtorjev privlačijo in priključijo številno občinstvo



Beethoven in Schubert sta v tržaško gledališče Verdi privabila rekordno število občinstva: ponoven dokaz, da povprečni poslušalec išče zanesljiva imena in ne zaupa manj znanim, še manj od novejšim avtorjem. Tudi v opusu velikih klasikov pa lahko najdemo skladbe, ki so prave redkosti: Meeresstille und glückliche Fahrt (mirmo morje in srečna plovba) op.112 je krajša kantata za zbor in orkester, ki jo je Beethoven spisal 1.1815 na Goethejev tekst (nekaj let pozneje je isti tekst navdihnil tudi Mendelssohna), zaman pa je od pisatelja in pesnika pričakoval odgovor ali zahvalo. Delo sicer ne sodi v sam vrh Beethovenove ustvarjalnosti, čeprav ima nekaj lepih trenutkov: v začetku je tržaški zbor, ki ga pripravlja Lorenzo Fratini, oblikoval blage akorde v pianisimu, kmalu nato pa so se v višjih legah pojavile intonančne težave, ki smo jih že beležili v prejšnjem koncertu. Uvodni skladbi je sledil Koncert št.4 za klavir in orkester v G-duru op.58, v katerem je solistično vlo-

go igral Andrea Lucchesini. Pianist je tehnično neoporečen ter inteligenten interpret, ki je verjetno o koncertu dolgo razmišljal in se napolned odločil za izvedbo, ki je skušala uskladiti dvojni obraz partiture: intimno, nekako antiherojsko igro, kjer se običajna dialektika med solistom in orkestrom odigrava bolj v mehkih, komorno ubranem dialogu kot pa v strogi opoziciji, po drugi strani pa so v koncertu trenutki, kjer se klavir odločno zoperstavi orkestralni masi. Dirigent Gerd Albrecht je z orkestrom pozornost sledil solistovim idejam, kljub temu pa je ostalo marsikaj nedorečenega. Morda je v splošni viziji manjkala zvočna kontinuiteta: klavir Fazioli je rahlim dotikom odgovarjal z jasnim, bistrim zvenom, pri močnejši dinamiki pa je prevladala kovinska komponenta; čeprav ne navijam za uporabo starih instrumentov v Beethovenovi glasbi, je v tem slučaju moderen klavir pogosto izstopal kot tuj člen, ki se je z orkestrom lepo pretakal le v bolj liričnih trenutkih. Vsekakor nam je Lucchesini podaril kakovostno izvedbo, s katero si je prislužil dolge aplavze: prvi dodatek je zelo smiselno povezal program, Schubertov Impromptu je pianist podal s pretanjenim občutkom, še bolj prepričljiva pa je bila bistra izvedba Scarlattijeve Sonate, ki je sklenila prvi del koncerta.

Zdi se nam skoraj neverjetno, da je partitura Schubertove Simfonije v C-duru št.9 D 944 obležala v predalu in doživela krstno izvedbo enajst let po smrti genialnega skladatelja, in to po Schumannovi zaslugi: pridevnik »velika«, s katerim je simfonija zaslovela, je povsem upravičen in ne samo zaradi »božanske« dolžine, temveč tudi zaradi božanskega navdiha, ki preveva celotno skladbo. Skrivnostni rogovi v začetku odpirajo romantično dimenzijo, ki se bo razvila s Schumannom in Brahmsom, drugi stavek je melanholičen, nostalgичen Andante z razpoloženjem, ki se bo kot boleča reminiscenca vračalo v Mahlerjevi glasbi, Scherzo je radostno živahen s Triom, ki izraža tipično dunajsko Stimmung, lagodno sladki valček, sklepnih stavek pa je kar mrzlično nasičen z energijo, ki ne pojema do poslednjih akordov. Gerd Albrecht se je izkazal kot zelo izkušen dirigent, ki klub svojim obilnim sedmim križem še vedno premore zavidljivo energijo in suvereno kontrolo, s katerima je pripeljal tržaški orkester do odlične izvedbe. Interpretacija je bila vseskozi doživeta in privlačna, med vsemi si tokrat zasluži posebno pohvalo klarinetistka Rossana Rossignoli, ki je svoje fraze v drugem stavku oblikovala s čustveno toplino. Vio-line so zablestle s tehnično dovršenostjo in zanosom, lepo so zapeli tudi čeli, skratka, ansambel je ponovno dokazal, da zna pod primernim vodstvom igrati na visokem nivoju. Dolgi in navdušeni aplavzi so bili primerne in povsem zaslužena nagrada orkestru in dirigentu.

Ivan Lukan

Katja Kralj

CELOVEC - Prestižni priznanji

# Mohorjevi tiskarni mestni grb Celovca

Drugo priznanje, častno listino ob jubileju Mohorjeve, pa je Anton Koren prejel iz rok predsednika Gospodarske zbornice Koroške Franza Pacherja

Mohorjeva tiskarna s sedežem v celovškem predmestju Vetrinju je v petek prejela visoko odlikovanje. Župan koroške prestolnice Harald Scheucher je uglednemu slovenskemu podjetju kot »izraz povezanosti in znak kakovosti za edinstvene dosežke« slovesno izročil listino o podelitvi mestnega grba Celovca. Hkrati je najstarejši tiskarski obrat na Koroškem (Mohorjeva tiskarna je bila ustanovljena 1971 in obratuje že 136 let, od tega 60 let po drugi svetovni vojni!) prejela častno listino Gospodarske zbornice Koroške. Podelitev obeh odlikovanj je tiskarna praznovala z »dnevom odprtih vrat«, v okviru katerega so predstavili tudi nov tiskalni stroj znamke Heidelberg, ki strankam zagotavlja novo kakovost tiskarskih storitev.

Mestni grb je eno najpomembnejših priznanj, ki jih podeljuje koroška prestolnica. Za doseg te časti mora podjetje izpolniti mnogo pogojev, je pomen podelitve obrazložil župan mesta Celovec Harald Scheucher.

Drugo priznanje, častno listino ob jubileju Mohorjeve, pa je direktor Mohorjeve Anton Koren prejel iz rok predsednika Gospodarske zbornice Koroške Franza Pacherja. Ta je v svojem govoru izpostavil tradicijo in poslanstvo Mohorjeve tiskarne in pri tem še posebej opozoril na širjenje slovenske besede in deželni pre-

ko njenih meja. Dvojezičnost kot značilnost Mohorjeve in njene tiskarne je podčrtal tudi profesor Vinzenz Jobst, zastopnik predsednika Delavske zbornice na Koroškem Güntherja Gocha.

Milan Blažej, vodja Mohorjeve tiskarne, ki se je pred enajstimi leti iz

matične hiše v centru Celovca preselila v poslovni park v Vetrinju, je podaril, da je tiskarna vedno znova investirala v novo tehnologijo. Direktor celovške Mohorjeve Anton Koren je nato orisal razvoj in velik pomen Mohorjeve za slovenstvo na Koroškem, v Sloveniji in po svetu, poslovodja Slo-

venske gospodarske zveze (SGZ) Karli Hren pa je opozoril, da je Mohorjevi vedno uspelo najti pravilne odgovore na izzive časa. »Z novo tehnologijo bo varno potovala skozi čeri gospodarstva in bo kos izzivom«, je še pribil predstavnik SGZ Karli Hren.

Ivan Lukan

Katja Kralj

Celovski župan Harald Scheucher (v sredi) s predsednikom in direktorjem celovške Mohorjeve Jožetom Kopeinigom (levo) in Antonom Korenom





SINDIKATI CGIL, CISL IN UIL - Volišča odprta od včeraj, zaprla pa se bodo jutri ob 14. uri

# Ključen referendum o pokojninski reformi

Rezultati bodo znani v petek pred vladno sejo - V vladni večini še vedno nesoglasja

RIM - V vsej državi se je včeraj začel posvetovalni referendum o pokojninski reformi, kakršno zarisuje 23. julija sklenjeni sporazum med vlado in socialnimi partnerji. Referendum prirejajo sindikalne zveze CGIL, CISL in UIL, udeležilo pa naj bi se ga kakih pet milijonov upravičencev.

Predlagana reforma predvideva postopno zviševanje minimalne upokojitvene starosti, in sicer najprej leta 2008 s 57 na 58 let, leta 2009 na 59, leta 2011 na 60 let, še dve leti kasneje pa na 61 let. Dogovor obenem predvideva, da morajo biti tisti, ki se bodo upokojevali pri minimalni starosti, pred tem pokojninsko zavarovani najmanj 35 let, po letu 2011

## Kdo sme voliti in kje so volišča

RIM - Referenduma se smejo udeležiti odvisni delavci, upokojevalci, nestalno zaposleni in brezposelni. Na voliščih se morajo predstaviti s plačilnim listom, pokojninsko knjižico ali s potrdilom o zaposlitvi oz. brezposelnosti. Volišče je v Italiji skupno 30 tisoč, razmeščena pa so na delovnih mestih in na sedežih sindikatov. Odprta bodo do 14. ure jutri. Izid referenduma bo verjetno znan v petek, 12. t. m., ko bo o pokojninski reformi odločala vlada.

Sindikalne zveze CGIL, CISL in UIL računajo, da se bo referendumu udeležilo kakih 5 milijonov upravičencev. Zadnjega takšnega referenduma se je leta 1995 udeležilo 4,4 milijona ljudi. Tedaj je bila pokojninska reforma sprejeta s 64-odstotno večino.

pa 36 let. Tudi če bodo te spremembe sprejete, bo imela Italija še vedno eno najnižjih upokojitvenih starosti Evropi.

Italija se namreč lahko »pohvali« z najstarejšo populacijo na Stari celini. Od kakih 59 milijonov prebivalcev jih je upokojenih približno 16,5 milijona, vsak četrti pa prejema pokojnino nižjo od 500 evrov. Juljski sporazum med drugim predvideva zvišanje najnižjih pokojnin oz. vsakoletne dodatke.

Referendum bo trajal tri dni in se bo torej zaključil jutri. Po prvih podatkih kaže, da je bila včerajšnja udeležba dobra. Tako sta povedala voditelja CGIL Guglielmo Epifani in CISL Raffaele Bonanni. Sicer pa je bila pokojninska re-

Včerajšnja udeležba je bila dokaj visoka

ANSA



forma ena od predvolilnih obljub levsredinske koalicije in je znatno milejša od tiste, ki jo je v prejšnji zakonodajni dobi odobrila vlada Silvia Berlusconi. Slednja je določila, da bi se najnižja polna upokojitvena starost že prihodnje leto zvišala s 57 na 60 let. Če ne bo odobrena nova reforma, bo 1. januarja 2008 začela veljati Berlusconijska.

Kaj se bo v resnici zgodilo, pa ostaja še vedno odprto vprašanje. Veliko bo seveda odvisno od izida referenduma. V sindikalnih krogih prevladuje prepričanje, da bo večina upravičencev podprla juljski sporazum tudi zato, ker se je proti njemu opredelil le sindikat kovinarjev FIOM-CGIL. Toda reformo bi morala odobriti vlada in parlament. Vlada bo zadevo obravnavala ta petek in že tu so možni zapleti. Stranke t. i. radikalne levice (SKP, SIK, Demokratična levica in Zeleni) so namreč povedale, da njihovi predstavniki v vladi ne bodo glasovali za odobritev reforme, razen če ne bo prišlo do pomembnih korektur. Minister za delo Cesare Damiano je dejal, da so popravki možni, a v zelo omejenem obsegu. Predsednik vlade Romano Prodi pa je iz Kazahstana, kjer se mudi na obisku, izrazil prepričanje, da je dogovor mogoč.

Drugačnega mnenja so predstavniki opozicije. Po njihovem je vladna večina tudi v tem primeru razdvojena. Najbolje bi bilo, da bi vlada odstopila.

LETALSKA DRUŽBA - Prodaja

## Šest za Alitalia

Novi lastnik naj bi bil znan do konca leta - Tisoč odpustov?

RIM - Šest ponudnikov išče Alitalia. V drugem dejanju pirandelloske drame italijanske nacionalne letalske družbe se je - po prvi propadli prodaji izpred desetih mesecev - znašlo šest protagonistov: ruski Aeroflot, francoski Air France-KLM, nemška Lufthansa, italijanski Air One preko holdinga AP in Baldassarrejeva naveza ter družba TPG.

Imena so izšla na včerajšnjem sestanku upravnega sveta Alitalie. Sporočil jih je predsednik Maurizio Prato. Izbira ni bila naključna: predsednik se je pri iskanju pravnih ponudnikov oprl na celo vrsto finančnih in industrijskih družb, tako evropskih kot zunajevropskih, slišal za mnenje industrijskega konzulenta Rolanda Bergerja in naposled uokviril krog možnih kupcev. Z njimi bo Alitalia »poglobila stike, da bi v čim krajšem času ugotovila, kakšen je njihov resnični interes.« V teku leta pa naj bi izvedeli za novega lastnika ita-



MAURIZIO PRATO

lijanske nacionalne letalske družbe.

Po ocenah gospodarskih izvedencev naj bi bila najboljša prodaja Alitalie francoskemu letalcu. Italijani in Francozi že solidno sodelujejo na trgovinskem področju. Francoska družba je pravi kolos trgovskih prog, kar naj bi predstavljalo jamstvo za Alitalia, ki se že več let ne more izviti iz rdečih števil. Prehod lastništva bo po napovedih vsekakor boleč: kakih tisoč zaposlenih Alitalie bo ob delovno mesto.

## O Luigiju de Magistrisu še decembra

RIM - Obravnavo pred disciplinsko sekcijo višjega sodnega sveta, ki se ukvarja s primerom javnega tožilca iz Catanzara Luigija de Magistrisa ter načelnikom tožilstva Marianom Lombardijem, so odložili na 17. december. Odložitev so utemeljili z dejstvom, da morajo proučiti dodatno dokumentacijo, ki so jo poslali s pravosodnega ministrstva. Zahtevo po premetitvi je namreč vložil pravosodni minister Clemente Mastella in je vnela ostre polemike, naletela pa je tudi na odločno nasprotovanje med prebivalstvom, zbrali so že 90 tisoč podpisov z zahtevo, naj de Magistris ostane na svojem mestu.

## Spet umor trgovca

NEAPELJ - Nameraval je v banko, kjer bi položil 7 tisoč evrov. Na poti proti bančnemu zavodu pa sta ga napadla neznanca, 47-letni lastnik trafike Francesco Gaito je reagiral in eden od roparjev je potegnil pištolo ter ga ustrelil. Trgovec je bil pri priči mrtev, domnevna roparja pa sta pobegnila, denarja nista odnesla. Župan kraja Sant'Antimo, kjer je prišlo do krvavega dejanja, je odločno ponovil zahtevo po okrepitevi varnostnih sil in spomnil, da so svojčas imeli policijsko postajo, ki pa so jo zaprli.

## Livia Turco za prepoved točenja alkohola mladim

Ministrica Livia Turco se je zavezala, da bi prepoved točenja alkohola mladim do 16 let dvignili na 18 let. Alkohol je namreč glavni krivec za 40% smrtnih nesreč med mladimi. Ministrica pa se ob prepovedi zanaša tudi na odgovornost, ki bi jo morali prevzeti proizvajalci alkoholnih pijač (npr. z etiketami, kot so na zavojčkih cigaret), računa na njihovo sodelovanje kot na sodelovanje lekarn in tistih, ki se ukvarjajo z reklamo.

## Župnik-zaročenec mora takoj oditi

PADOVA - Na koncu so ga odslavili. Škof iz Padove, msgr. Antonio Mattiazzo, je sporočil župniji in še zlasti župljanom kraja Monterossi, da je odstavil župnika Santeja Sguottija, ki je že dalj časa povezan z neko žensko. Sam Sguotti je zaprosil, da ga rešijo dolžnosti, ker se namerava zaročiti. Sedaj mora najkasneje do 13. oktobra zapustiti župnijo in seveda ne more več opravljati dosegdanjih zadolžitev.

POLITIKA - Lariova odgovarja Veltroniju

## »Hvala Walter, a zdaj ne morem«



Walter Veltroni in Veronica Lario



MILAN - »Zahvaljujem se Walterju Veltroniju, vendar zdaj ne morem.« Tako je Veronica Lario, druga žena Silvia Berlusconijskega, odgovorila na vabilo kandidata za voditelja Demokratske stranke Veltronija, naj da svoj prispevek k rojstvu nove stranke. Veronica Lario

je svoj odgovor posredovala v intervjui za revijo A. Povedala je, da ceni Veltronijevo vabilo, ker je iz njega mogoče razbrati, da se Veltroni zavzema za manj napete odnose med večino in opozicijo. »Vsekakor pa nameravam spoštovati priimek, ki ga nosim,« je dejala.

ŠOLSTVO - Včeraj zjutraj podpis sindikatov in agencije Aran

## Nova delovna pogodba

Povišanje mesečne plače za učno in neučno osebje - Zadovoljstvo ministra Fioronija in sindikatov

RIM - Predstavniki sindikatov šolskih uslužbencev Flc Cgil, Cisl, Uilscuola, Snals in Gilda so včeraj zjutraj s predstavniki agencije Aran, ki na sindikalnih pogajanjih predstavlja državno in javne uprave, podpisali novo kolektivno delovno pogodbo. Slednja za objema kar 1.200.000 uslužbencev med pripadniki učnega in neučnega osebja (gre za upravno osebje in šolske sodelavce). Podpis nove pogodbe se tiče ekonomskega bienija 2006-2007, na področju normativa pa četrletje 2006-2009.

Na podlagi nove pogodbe bodo učitelji oz. profesorji prejeli za 140 evrov bruto višjo mesečno plačo, pripadniki neučnega osebja pa za sto evrov višjo plačo. Ker je prejšnja delovna pogodba zapadla 31. decembra 2005, je treba temu dodati že izplačevanje zaostankov za dveletje 2006-2007, ki naj bi jih uslužbenci prejeli že decembra leto oz. najkasneje februarja prihodnje leto.

Poleg tega pogodba prinaša še

druge novosti. Tako naj bi se izboljšala določila na področju dela s polovičnim delovnim časom, dalje prinaša dogovor večjo jasnost glede urnikov, suplenti pa bodo po 30. aprilu lahko še naprej poučevali kljub vrnitvi rednega profesorja. Suplentkam na obveznem porodniškem dopustu bodo tudi priznali pravico do podaljšanja pogodbe. Da slednja postane pravomočna bo potrebno počakati 55 dni, da se o njej izrečejo uslužbenci in da jo preverita še vlada in računsko sodišče. Že včeraj pa je minister za šolstvo Giuseppe Fioroni dejal, da gre za pravi preobrat in za vrednotenje profesionalnosti šolnikov. Zadovoljstvo so izrazili tudi sindikati.

Kot obširneje poročamo na drugem mestu, prinaša pogodba pozitivne novosti tudi za šole s slovenskim učnim jezikom. Osnovnošolskim učiteljem je namreč priznana doklada za dvojezičnost v višini 312 evrov bruto letno, po novem pa bodo doklado prejeli tudi pripadniki neučnega osebja v višini 195 evrov bruto letno.



Minister Giuseppe Fioroni

ANSA



VELIKA BRITANIJA - V svojem včerajšnjem govoru v spodnjem domu parlamenta

# Brown napovedal nov umik britanskih vojakov iz Iraka

Britanski premier je medtem sklenil, da ne bo pristal na predčasne volitve

LONDON - Britanski premier Gordon Brown je včeraj v govoru v spodnjem domu britanskega parlamenta napovedal nov umik britanskih vojakov iz Iraka. Spomladi prihodnje leto naj bi to državo zapustilo še 2000 vojakov, tako da bi jih po novem v Iraku ostalo le še 2500.

Med Brownovim govorom se je sicer pred parlamentom zbralo precejšnje število nasprotnikov vojne v Iraku. Brown je minuli teden med obiskom v Iraku dejal, da bo do konca leta bojišče zapustilo 1000 britanskih vojakov, s tem pa se bo število vojakov zmanjšalo na 4500. Ta cilj bo izpolnjen takoj, ko bo Velika Britanija predala nadzor nad provinco Basra iraškim silam.

Brown je ob tem povedal, da si bodo britanski vojaki ob predaji prizadevali izpolniti dva cilja. Prvi cilj britanskih sil naj bi bil nadzorovanje iraških vojakov, zagotavljanje varnosti oskrbovalnih poti, varovanje meje med Irakom in Iranom ter zagotavljanje podpore lokalnim enotam, drugi cilj pa naj bi bile bolj omejene pristojnosti britanske vojske pri vojaškem posredovanju.

Ob začetku vojaškega posredovanja Velike Britanije v Iraku leta 2003 je takratni britanski premier Tony Blair kljub številnim kritikam v Irak poslal kar 46.000 britanskih vojakov. Doslej je življenje izgubilo 169 Britancev, po besedah Browna pa naj bi se Velika Britanija v prihodnje bolj osredotočila na misijo v Afganistanu.

»Iraške varnostne sile so zdaj v položaju, da same prevzamejo nadzor in odgovornost,« je ob tem povedal Brown. Kljub umiku vojakov iz Iraka pa bo Velika Britanija še naprej skušala zagotavljati pomoč Iraku, saj bo do junija prihodnje leto zagotovila urjenje 35.000 pripadnikom iraških varnostnih sil.

»Zaenkrat še ne vem, ali bodo naši vojaki v Iraku tudi po letu 2008. Varnost, ki so jo letos v Iraku zagotovile mednarodne sile, je dosegla visoko raven. Tako kot je pomembno zagotoviti varnost v Iraku, je pomembno tudi, da Iranci sami prevzamejo pobudo in dobijo nadzor v svoje roke,« je med drugim dejal še dejal Brown.

Sicer pa je britanski premier včeraj na mesečni novinarski konferenci branil svojo odločitev, da jeseni ne bo razpisal predčasnih parlamentarnih volitev. Kot je dejal, je razmišljal o razpisu volitev v prepričanju, da bi njegovi laburisti lahko zmagali, a se je namesto tega raje odločil, da počaka in se osredotoči na dolgoročne cilje. (STA)

Med Brownovim nastopom je bila pred parlamentom demonstracija proti vojni v Iraku

ANSA



## PAKISTAN - Krvavi boji na meji z Afganistanom Strmoglavil helikopter, ki je spremljal Mušarafa

ISLAMABAD - V pakistanskem delu Kašmirja je včeraj strmoglavil helikopter, ki je bil del spremstva pakistanskega predsednika Perveza Mušarafa. Umrla so štirje vojaki, ranjen pa je bil tudi Mušarafov tiskovni predstavnik, poroča francoska tiskovna agencija AFP. Helikopter, v katerem je bil Mušaraf, je sicer brez težav pristal v Muzafarabadu, prestolnici pakistanskega dela spornega Kašmirja, kjer potekajo spominske slovesnosti za 73.000 smrtnih žrtev uničujočega potresa 8. oktobra 2005. O ostalih podrobnosti strmoglavljenja ne poročajo.

"Predsednik sam je prispel na kraj dogodka. Helikopter, ki je strmoglavil, je bil za predsednikovim helikopterjem," je za AFP dejal tiskovni predstavnik pakistanske vojske, general Vahid Aršad.

V Ravalpindiju, kjer je sedež pakistanske vojske, je medtem včeraj nekdanji vodja pakistanske obveščevalne službe (ISI) Asfak Kijani prevzel

dolžnosti namestnika vrhovnega poveljnika pakistanske vojske.

Mušaraf je obljubil, da bo v primeru vnovične izvolitve za predsednika države odstopil kot vrhovni poveljnik vojske, na tem položaju pa naj bi ga nasledil Kijani. Po neuradnih podatkih je Mušaraf na sobotnih volitvah v zveznem parlamentu in skupščinah štirih provinc gladko zmagal, a bo moral na uradno razglasitev rezultatov počakati še najmanj devet dni, da pakistansko vrhovno sodišče razsodi o zakonitosti volitev.

Medtem se je razvedelo, da so hudi boji, ki že več dni potekajo na meji med Pakistanom in Afganistanom na severovzhodu Pakistana, zahtevali veliko žrtev. Življenje naj bi izgubilo približno 80 oseb, med njimi 20 vojakov in 60 upornikov. Nasilje je povezano s številnimi incidenti, ki so se v Pakistanu zgodili po juljskem krvavem posredovanju proti skrajnim islamistom v Rdeči mošeji v Islamabadu. (STA)



Mušaraf sredi vojaškega spremstva

## Še pet dni za sestavo ukrajinske vlade

KIJEV - Ukrajinski predsednik Viktor Juščenko je rok za sestavo vlade določil na pet dni. Na parlamentarnih volitvah minuli teden so tesno večino dobile prozahodne sile v državi, kdo pa bo sestavljal veliko koalicijo, pa še ni znano. "Predlogi za sestavo vlade morajo biti predloženi v roku petih dni. Takrat bo tudi znan kandidat za premiera," je novinarjem pred zasedanjem predsednikov petih strank povedal Juščenko.

## Olmert za obnovitev mirovnih pogajanj

JERUZALEM - Izraelski premier Ehud Olmert se je zavzel za obnovitev mirovnih pogajanj s Palestinci. "Želim jasno sporočiti, da ne nameravam iskati izgovorov, da bi se izognil mirovni procesu," je ob začetku zimskega zasedanja izraelskega parlamenta dejal Olmert.

## Hunta naredila korak v smeri dialoga

YANGON - Vojaška hunta v Mjanmaru je imenovala posebnega odposlanca za odnose z vodjo mjanmarske opozicije Aung San Suu Kyi, ki je zadnjih 18 let pretežno v hišnem priporu. Omenjeno funkcijo bo prevzel namestnik ministra za delo, upokojeni general Aung Kyi, kdaj bodo pogovori med stranema stekli, pa zaenkrat še ni znano.

## Namestnik šerifa ubil šest oseb

MILWAUKEE - Namestnik šerifa, 20-letni Tyler Peterson, je v nedeljo v ameriškem mestecu Crandon v zvezni državi Wisconsin na domači zabavi ustrelil svoje nekdanje 18-letno dekle in še pet drugih mladih, med njimi neko 14-letnico. Ena oseba je bila huje ranjena in je še vedno v smrtni nevarnosti. Streljanje se je na zabavi začelo tik pred tretjo uro zjutraj, strelca pa je nato pokončal ostrostrelec.

## Nov sistem za zaviranje motorjev v sil

BRUSELJ - Da bi zmanjšali število prometnih nesreč s smrtnim izidom na evropskih cestah, je Evropska komisija predlagala, da se vsa nova motorna vozila opremljajo s sistemi za pomoč pri zaviranju v sil (BAS), so sporočili v Bruslju. Če bi vsa osebna vozila do leta 2009 vgradili zavorni sistem BAS, bi lahko rešili kar 110 življenj letno. Na cestah v Evropski uniji sicer vsako leto umre kar 8000 ranljivih udeležencev v prometu, kot so pešci in kolesarji. (STA)

## RUSIJA - V Moskvi počastili spomin na pred letom umorjeno častnikarko Ruski tožilci naj bi vedeli, kdo je streljal na Politkovsko, ni pa znan naročnik umora

MOSKVA - Leto dni po umoru ruske novinarke Ane Politkovske se je v nedeljo središču Moskve zbralo več sto zagovornikov človekovih pravic in opozicijskih aktivistov, da bi obeležili obletnico njene smrti. Zbrani so zahtevali objektivno pojasnilo umora do režima kritične novinarke.

Med zbranimi so bili predstavniki opozicijske stranke Ljudska demokratska unija, ki jo vodi nekdanji ruski premier Mihail Kasjanov. »Pred letom dni je bila Politkovska ubita na odvraten način. Umrla je, ko je zagovarjala človeško dostojanstvo za vse državljane. Njeno ime je postalo najvišja moralna avtoriteta,« je v govoru na zborovanju dejal Kasjanov, ki je napovedal, da bo kandidiral na predsedniških volitvah leta 2008. Njen nekdanji urednik pri tedniku Nova Gazeta Dimitrij Muratov je dejal, da njeno delo živi naprej, pri čemer je izpostavil sojenje ruskemu častniku zaradi zločinov v Čečeniji, ki jih je razkrila Politkovska.

Na trgu v bližini Kremlja so pripravili razstavo fotografij iz Čečenije. »Mislim, da je to najboljši način, da se ohrani spomin nanjo in da se pokaže, da njeno delo ni umrlo,« je dejala Tat-

jana Lokšina iz skupine za varstvo človekovih pravic Demos, ki je soorganizator razstave. Novinarke kolegi pri Novi Gazeti, ki so obletnico obeležili z obiskom njenega groba na pokopališču na obrobju Moskve.

Glavni preiskovalec umora Ane Politkovske, Petros Garibjan, pa je v včeraj objavljenem pogovoru za Novo Gazeto dejal, da preiskovalci vedo, kdo je streljal na novinarko, vendar še ne vedo, kdo je naročil njen umor. Njen umor je imel politično ozadje in bi lahko imel vzporednice z umorom ameriškega novinarja Paula Klebnikova leta 2004, je dodal Garibjan. Po njegovih besedah so oblasti doslej vložile obtožnice proti enajstim osebam, deset med njimi so jih aretirali. Slednji so obtoženi pomoči organiziranemu kriminalu, vendar preiskovalci še niso ugotovili, kdo je naročil umor Politkovske, je še povedal Garibjan, ki je višji preiskovalec v uradu ruskega generalnega tožilca.

Politkovska, sicer mati dveh otrok, je bila ena redkih v Rusiji, ki je preiskovala vojne zločine v Čečeniji, napisala pa je tudi več knjig, kritičnih do Putinove vladavine. Neznanci so jo 7. oktobra lani ustrelili na njenem domu v Moskvi.



Ana Politkovska

## RESOLUCIJA - Med njimi Hrvaška Nato podprl vstop treh novih članic

REYKJAVIK - Odbor Parlamentarne skupščine zveze Nato za obrambo in varnost je v nedeljo v Reykjaviku sprejel predlog resolucije, ki šefe držav in vlad članic zaveznitva poziva, naj prihodnje leto na vrhu v Bukarešti Hrvaški, Albaniji in Makedoniji izdajo povabila za začetek pogajanj o vstopu v Nato. Člane Parlamentarne skupščine resolucija poziva, naj se v procesu ratifikacije protokolov o pridruženju novih članic v nacionalnih parlamentih "aktivno angažirajo", poroča hrvaška tiskovna agencija Hina.

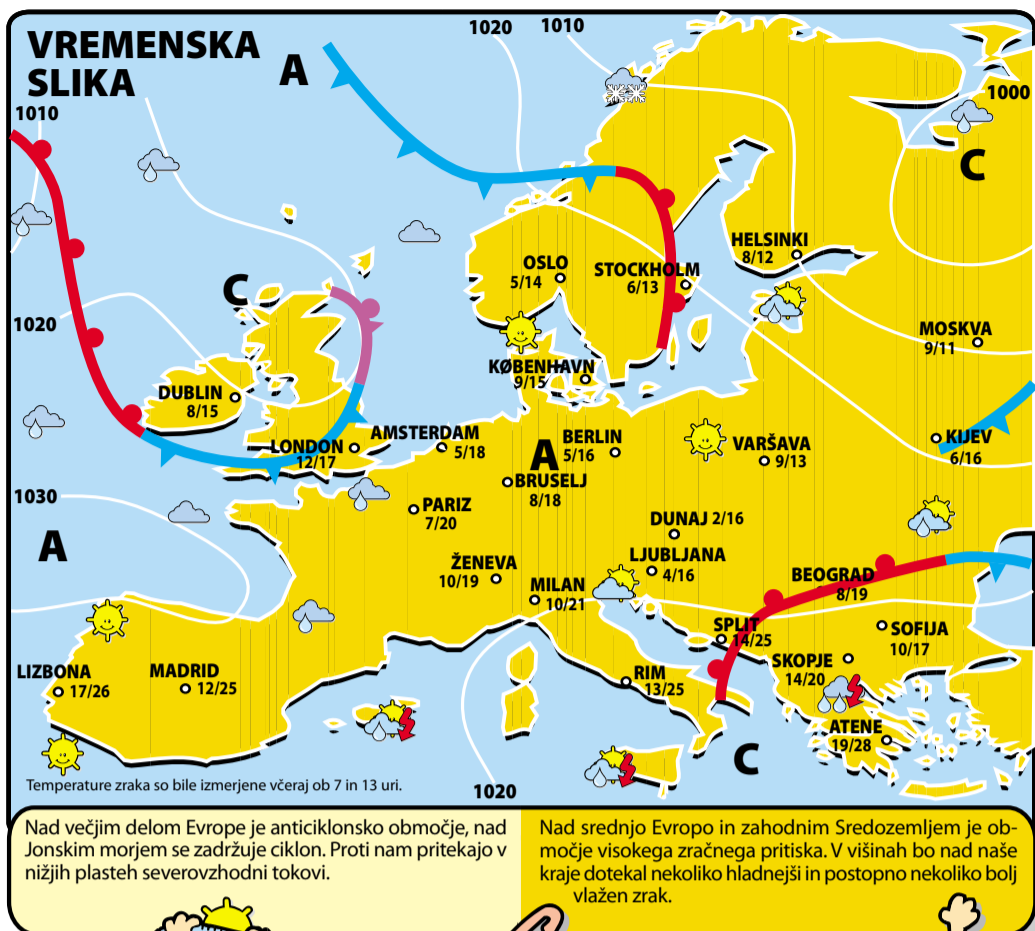
Odbor PS Nato je v "Predlogu resolucije o podpori trem jadranskim kandidatkam za članstvo v Natu" šefe držav ali vlad članic zaveznitva pozval, "da na svojem naslednjem vrhu aprila 2008 v Bukarešti povabijo na začetek pogovorov o članstvu tiste države kandidatke, za katere bodo ocenili, da so pripravljene na članstvo v zaveznitvu, in katerih približevanje bo ocenjeno kot krepitev varnosti in stabilnosti na evro-atlantskem območju".

Potem ko je bil predlog resolucije potrjen na odboru PS Nato, naj bi ga danes sprejeli še na plenarnem zasedanju PS Nato, ki se ga bo udeležil tudi generalni sekretar zaveznitva Jaap de Hoop Scheffer. Letno zasedanje PS Nato tokrat od 5. do 9. oktobra poteka na Islandiji v Reykjaviku. Na njem poleg predstavnikov članic Nata kot pridruženih članic sodelujejo še predstavniki držav članic Partnerstva za mir.

Predstavniki Hrvaške v Reykjaviku Krešimir Čosić je v pogovoru za Hino že v nedeljo izrazil zadovoljstvo s sprejetjem resolucije in dejal, da je to "dober znak pred naslednjim vrhom Nata", ko naj bi zaveznitvo izdalo nova vabila za članstvo. (STA)







**DOLŽINA DNEVA**  
Sonce vzhaja ob 7.13 in zatone ob 18.31.  
Dolžina dneva 11.17.

**BIOPROGNOZA**  
Vremenski vpliv bo ugoden, v krajih s sončnim vremenom tudi vzpodbuden. Popoldne in v noči na sredo se bodo pri najbolj občutljivih začele pojavljati z vremenom povezane težave.

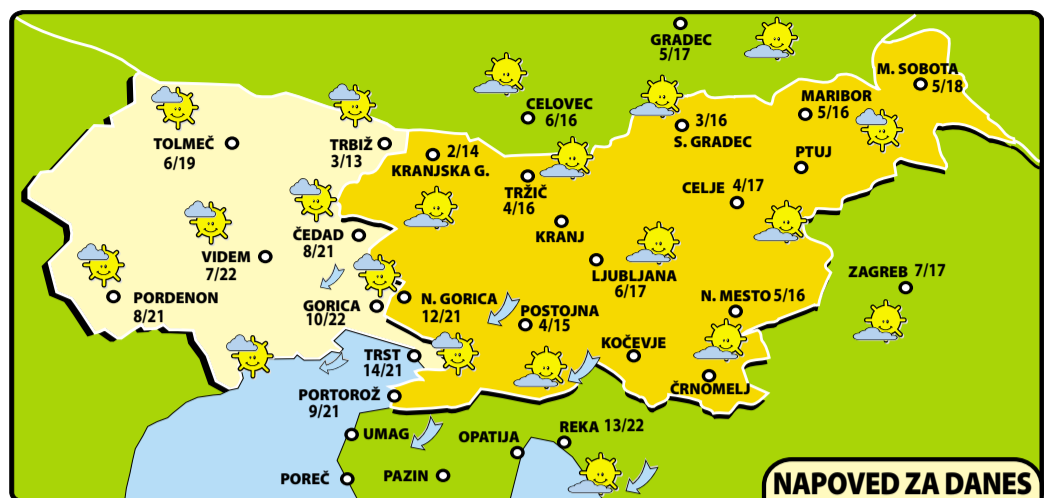
**MORJE**  
Morje mirno, temperatura morja 19,9 stopinj C.

**TEMPERATURE V GORAH °C**

500 m	.....15	2000 m	.....4
1000 m	.....10	2500 m	.....2
1500 m	.....6	2864 m	.....1

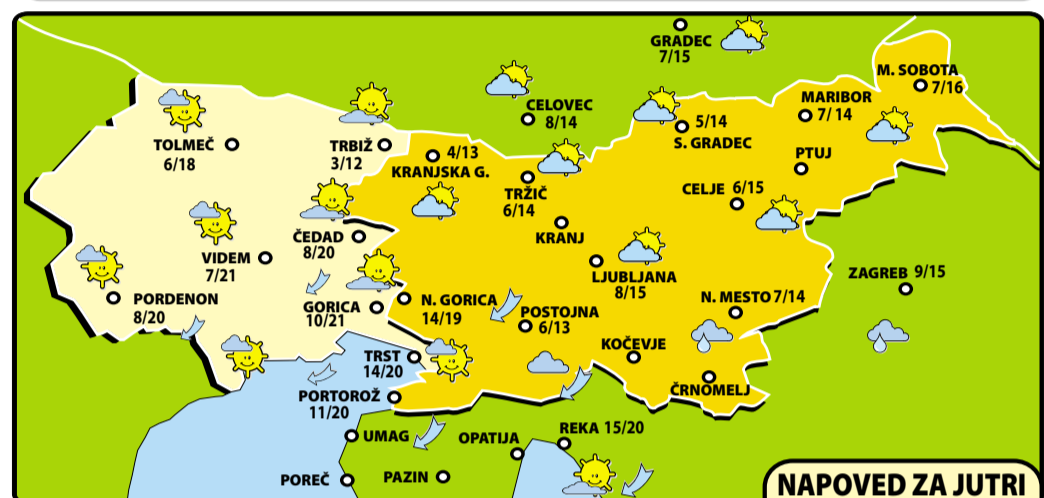
**UV INDEKS**  
Ob jasnem vremenu bo UV indeks po nižinah sredi dneva 4,5 in v gorah 5,5.

Vremenska napoved Hidrometeorološkega zavoda R. Slovenije in deželne meteorološke opazovalnice ARPA OSMER



Delno jasno bo, nastajala bo visoka koprenasta oblačnost. Ob morju bo pihala zmerna burja.

Sprva bo pretežno jasno, popoldne pa se bo oblačnost nekoliko povečala. Zjutraj in del dopoldneva bo ponekod po nižinah megla. Na Primorskem bo pihala šibka do zmerna burja. Najnižje jutranje temperature bodo od 2 do 7, na Primorskem v krajih z burjo okoli 10, najvišje dnevne od 14 do 18, na Primorskem do 21 stopinj C.



Povečini bo zmerno oblačno zaradi visoke koprenaste oblačnosti. V vzhodnih predelih bo lahko nekaj več spremenljivosti. Ob morju in v nižinah bo pihala zmerna burja.

Jutri bo zmerno do pretežno oblačno. Burja na Primorskem se bo okrepla. Nekoliko hladneje bo. Zvečer in v noči na četrtek bo predvsem ponekod v južni in vzhodni Sloveniji rahlo deževalo. V četrtek bo spet več sončnega vremena. Še bo vetrovno.

	<b>PARIZ</b> 2.11. <b>342€</b> Hotel 4* 3 dni, po programu, letalo iz LJU	<b>DJERBA</b> 18.10. <b>399€</b> Hotel 4* 7 dni, vse vključeno, letalo iz LJU	<b>EGIPT - TABA</b> 28.10. <b>629€</b> Hotel 4* 7 dni, polpenzion, letalo iz LJU	<b>DOMINIKANSKA REP.</b> 17.10. <b>1.070€</b> Hotel 3* 14 dni, vse vključeno, letalo iz MUC	<b>NOVA GORICA</b> Ul. Gradnikove b. 7 tel: +386 5 333 42 43	<b>SEŽANA</b> Partizanska 37a tel: +386 5 734 14 10	<b>KOPER</b> Pristaniška 2 tel: +386 5 627 84 10
					<a href="http://www.lastminutecenter.si">www.lastminutecenter.si</a>		

## NOBELOVE NAGRADE - Včeraj razglasili prve letošnje zmagovalce Nagrada za medicino ameriškemu Italijanu, Američanu in Britancu



Mario R. Capecchi

STOCKHOLM - Letošnji dobitniki prestižne Nobelove nagrade za medicino so ameriški Italijan Mario R. Capecchi, Američan Oliver Smithies ter Britanec Martin J. Evans, poroča francoska tiskovna agencija

AFP. Kot je sporočila žirija v Stockholmu, so nagrado prejeli za svoja »prelomna odkritja na področju zarodnih izvornih celic in rekombinacije DNK pri sesalcih ... ki so vodila v razvoj silno močne tehnologije«.

Gre za tehnologijo ciljanja genov. Nagradenci so s tehnologijo ciljanja genov pri miših razvili laboratorijski model, ki nudi pomemben vpogled v širok spekter boleznih, od kardiovaskularnih do nevrodegenerativnih, sladkorne bolezni in rakavih obolenj, ter pomaga pri razvoju novih zdravil. »Ciljanje genov pri miših prežema vsa področja biomedicine. Njegov vpliv na razumevanje funkcij genov in njegove koristi za vs

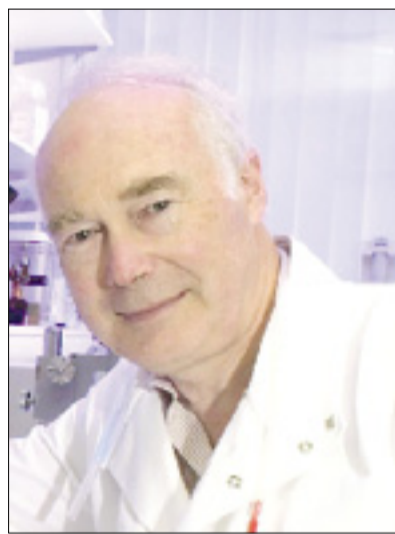


Oliver Smithies

človeštvo se bo v naslednjih letih še povečal,« so zapisali v Karolinska institutu v Stockholmu.

S pomočjo tehnologije ciljanja genov se deaktivira oziroma »knockoutira« posamezne gene, tovrstni poskusi pa so razjasnili vloge številnih genov pri razvoju zarodkov, fiziologiji odraslih, staranju in boleznih. Do danes je bilo na ta način onesposobljenih že 10.000 genov miši, kar je približno polovica vseh genov pri sesalcih, pojasnjujejo člani odbora v Stockholmu.

Capecchi je bil rojen v Italiji leta 1937 ter je profesor genetike človeka in biologije na univerzi v Utahu. V Veliki Britaniji rojeni Smithies je profesor patologije na univerzi v Severni Karolini, leta 1941 rojeni Evans pa je direktor šole za bioznanosti in profesor genetike sesalcev na univerzi v britanskem Cardiffu. Nagradenci kot vsako leto prejmejo zlato medaljo, diplomu in deset milijono



Martin J. Evans

nov švedskih kron (dober milijon evrov).

Lani sta Nobelovo nagrado za medicino prejela Američana Andrew Z. Fire in Craig C. Mello, ki sta odkrila temeljni mehanizem za nadzor pretoka genetskih informacij. Karolinska institut ju je nagradil za odkritje interference RNK, ki je pomembno za obrambo pred virusi. Svoje ugotovitve sta sicer objavila že leta 1998.

Z objavo nagrajenca za medicino ali fiziologijo se je začela letošnja sezona Nobelovih nagrad. Današnji objavi bo v torek prav tako v Stockholmu sledila razglasitev nagrajenca za fiziko, dan kasneje nagrajenca za kemijo, Nobelov nagrajenec za ekonomijo pa bo znan naslednjega ponedeljek. Nobelov nagrajenec za književnost bo razkrit v četrtek, nagrajenec za mir pa dan kasneje v Oslu. Nagrade vsako leto podelijo 10. decembra ob obletnici smrti Alfreda Nobela leta 1896. (STA)

## FRANCIJA - Po mnenju soproge Jacques Chirac upokojenec kot drugi

PARIZ - Nekdanji francoski predsednik Jacques Chirac, ki se je maja po dvanajstih letih predsednikovanja poslovil od Elizejske palače, sedaj živi povsem drugačno življenje, kot ga je bil vajen. Kot je v nedeljo v pogovoru za radio RTL dejala njegova soproga Bernadette, je nekdanji predsednik sedaj pač upokojenec kot številni drugi, vendar pa je lahko Francozom še vedno koristen, samo na drugačen način, poroča francoska tiskovna agencija AFP.

Vsakdo v Franciji, ki se upokoji, ve, da to pomeni konec dotedanjega hitrega ritma in da je treba poiskati nove interese, je pojasnila Bernadette. Po njenih besedah namerava njen 74-letni soprog v prihodnje predvsem veliko potovati, svoj čas pa bo posvetil tudi branju in ogledu različnih prireditev.

Nekdanja prva dama Francije je še dodala, da se Jacques Chirac redno srečuje s svojim naslednikom Nicolasom Sarkozyjem, o katerem je sicer menila, da se je izkazal za izjemno dinamičnega in pogumnega.

### Tudi ferrarija je mogoče ponarediti

RIM - Zunaj huj, znotraj pa... Navzven je bil videti kot ferrari, a pod karoserijo se je skrival zgolj pontiac fiero GT. Italijanska policija je tako nedavno v Rimu ujela mladeniča, ki je več mesecev delal na tem, da je "zveril skupaj" svojo ponarejeno ferrarija, pri tem pa ni pozabil niti na slavni logotip in podobi konja, ki je prepoznavni znak tega svetovno znanega športnega vozila.

Policija je nanj postala pozorna, ker se je po ulicah Rima vozil z izjemno glasnim motorjem in agresivno vožnjo. Kontrola prometnega dovoljenja pa je nato razkrila, da vozilo ni ferrari, kot je bilo videti, ampak pontiac. Zaradi ponarejanja so proti ponarejevalcu že izdali ovadbo. Grozi mu do treh let zapor.

### Švedski poklon Bergmanu še na dveh znamkah

STOCKHOLM - Švedske pošte so v soboto sporočile, da bodo januarja izdale še dve znamki v spomin na režiserja Ingmarja Bergmana, ki je umrl julija letos, star 89 let. Po poročanju francoske tiskovne agencije AFP bo ena od obeh znamk prikazovala Bergmana na snemanju filma Fanny in Alexander (1982), ki je prejel oskarja za najboljši tujejezični film.

Črnobela podoba kaže Bergmana, kako daje napotke igralcem med snemanjem prizora z božično večerjo. Med igralci, ki bodo vidni na znamki, je Erland Josephson, eden režiserjevih najtesnejših prijateljev. Druga od obeh znamk bo portret Bergmana, narejenega po fotografiji iz leta 1998.

Spominske znamke bodo dali v prodajo 24. januarja, so zapisali v sporočilu. Švedske pošte so pred leti že izdale znamki, povezane z Bergmanovimi filmi, to sta bila Kriki in šepetanja (1973) ter Divje jagode (1957). (STA)